叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 荷兰律师巴内维尔德的约翰的(life And Death Of John Of Barneveld,) 000001

2. 荷兰律师巴内维尔德的约翰的(life And Death Of John Of Barneveld,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰律师巴内维尔德的约翰的(Life and Death of John of Barneveld,)
第1/2页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] , ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd]
THE LIFE AND DEATH of JOHN OF BARNEVELD , ADVOCATE OF HOLLAND
这 生活 和 死亡 的 约翰 的 巴内维尔德 , 提倡 的 荷兰

荷兰律师巴内维尔德的约翰的生平与死亡

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪmeri] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti]
WITH A VIEW OF THE PRIMARY CAUSES AND MOVEMENTS OF THE THIRTY
和 一个 看法 的 这 基本的 原因 和 移动 的 这 三十
['jɪrz] - [wɔːr]
YEARS ' WAR
年 - 战争

纵观三十年战争的主要原因和运动

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli] , [diː] . [siː] . [el] . , [əl] . [diː] .
By John Lothrop Motley , D . C . L . , LL . D .
经过 约翰 洛思罗普 杂色 , D . C . L . , 二 . D .

作者：John Lothrop Motley，法学博士、法学博士

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] ,
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition ,
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 ,
['vɑːljəm] -
Volume 87
体积 -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第87卷

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] , v2 - - -
The Life and Death of John of Barneveld , v2 1609 - 10
这 生活 和 死亡 的 约翰 的 巴内维尔德 , v2 - - -

约翰·巴内维尔德的生平与死亡，第二卷，1609-10年

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
Passion of Henry IV .
热情 的 亨利 第四 .

亨利四世的激情。

[fɔːr; fər] ['mɑːrgrət] [diː] [ˌmɔntmə'rensi] — [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑːnd] —
for Margaret de Montmorency — Her Marriage with the Prince of Conde —
为了 玛格丽特 德 蒙莫朗西 — 她 婚姻 和 这 王子 的 孔德 —
[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðer; ðər] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] - [reɪdʒ][ʌv; əv]
Their Departure for the Country — Their Flight to the Netherlands - Rage of
他们的 离开 为了 这 国家 — 他们的 航班 到 这 荷兰 - 愤怒 的
[ðə; ði] [kɪŋ] — [in'triːgz] [ʌv; əv][speɪn] — [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv]
the King — Intrigues of Spain — Reception of the Prince and Princess of
这 国王 — 阴谋 的 西班牙 — 接待 的 这 王子 和 公主 的
['kɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [æt; ət] ['brʌslz] — ['splendɪd] [entə'teɪnmənts] [baɪ][spiː'noʊlə] —
Conde by the Archdukes at Brussels — Splendid Entertainments by Spinola —
孔德 经过 这 大公 在 布鲁塞尔 — 灿烂 娱乐 经过 斯皮诺拉 —
[ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [bæk] — ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][diː] - [tuː; tə]
Attempts of the King to bring the Fugitives back — Mission of De Coeuvres to
尝试 的 这 国王 到 带来 这 逃犯 后退 — 使命 的 德 - 到
['brʌslz] — ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] — [væst][bʌt; bət]['siːkrət] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]
Brussels — Difficult Position of the Republic — Vast but secret Preparations for
布鲁塞尔 — 难的 位置 的 这 共和国 — 广阔的 但 秘密 准备工作 为了
[wɔːr] .
War .
战争 .

玛格丽特·德·蒙莫朗西——她与孔代亲王的婚姻——他们启程前往乡村——他们逃往荷兰——国王的愤怒——西班牙的阴谋——大公们在布鲁塞尔接待孔代亲王和公主——斯皮诺拉的盛大招待——国王试图将逃亡者带回——德·库弗尔前往布鲁塞尔的使命——共和国的困境——大规模但秘密的战争准备。

" [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑːnd] [kʌmz] [bæk] .
" If the Prince of Conde comes back .
" 如果 这 王子 的 孔德 来 后退 .

“如果孔代亲王回来。”

" [wʌt] [hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑːnd] , [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['goʊɪŋz] , [tuː; tə][duː]
" What had the Prince of Conde , his comings and his goings , to do
" 什么 有 这 王子 的 孔德 , 他的 来访 和 他的 行进 , 到 做
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [væst] ['entərpraɪz] ?
with this vast enterprise ?
和 这 广阔的 企业 ?

“孔代亲王的来来往往与这项庞大的事业有何关系？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [θred] [ʌv; əv][moʊst][fæn'tæstɪk] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rʌnz]
It is time to point to the golden thread of most fantastic passion which runs
它 是 时间 到 观点 到 这 金的 线 的 最多 极好的 热情 哪个 跑步
[θruː'aʊt] [ðɪs] [dɑːrk][ænd; ənd][ɪ'ventf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
throughout this dark and eventful history .
自始至终 这 黑暗的 和 多事 历史 .

是时候指出贯穿这段黑暗而多事历史的最美妙的激情这条金线了。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ɪts][kloʊz]

One	evening	in	the	beginning	of	the	year	which	had	just	come	to	its	close
一	晚上	在	这	开始	的	这	年	哪个	有	只是	来	到	它是	关闭

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['splendɪd]['fænsi][bɔːl][æt; ət][ðə; ði]['luːvər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

there	was	to	be	a	splendid	fancy	ball	at	the	Louvre	in	the	course	of
那里	曾是	到	是	一个	灿烂	想要	球	在	这	卢浮宫	在	这	课程	的

[wɪtʃ] ['sevrəl] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][wɜːr; wər][tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ] [dæns] [ɪn]

which	several	young	ladies	of	highest	rank	were	to	perform	a	dance	in
哪个	一些	年轻的	女士们	的	最高	秩	是	到	履行	一个	舞蹈	在

[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['kɑːstuːm] .

mythological	costume	.
神话	戏服	.

在年初即将结束的某个晚上，卢浮宫将举办一场盛大的化装舞会，届时几位出身高贵的年轻女士将身着神话服装表演舞蹈。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑːn] [ɪl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [hə'rest; 'hærəst][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [siːnz]

The	King	,	on	ill	terms	with	the	Queen	,	who	harassed	him	with	scenes
这	国王	,	在	患病的	条款	和	这	女王	,	WHO	骚扰	他	和	场景

[ʌv; əv] [ə'fektɪd] ['dʒeləsi] ,

of	affected	jealousy	,
的	做作的	妒忌	,

国王与王后关系不睦，王后经常装出一副嫉妒的样子骚扰他。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['pɜːrmənənt][plɑːts][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pærəmʊr] [ænd; ənd]['mæstər] , [ðə; ði][ɪ'tæliən]

while	engaged	in	permanent	plots	with	her	paramour	and	master	,	the	Italian
尽管	已订婚的	在	永恒的	图表	和	她	情人	和	掌握	,	这	意大利语

['kɑːntʃiːni] ,

Concini	,
康奇尼	,

同时，她还与她的情人兼主人，意大利人康奇尼，进行着长期的阴谋活动。

[ə'genst] [hɪz; ɪz]['pɑːləsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] ; [ɑːn] [stɪl] [wɜːrs] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['mɪstrəs] [ɪn]

against	his	policy	and	his	life	;	on	still	worse	terms	with	his	latest	mistress	in
反对	他的	政策	和	他的	生活	;	在	仍然	更糟	条款	和	他的	最新的	情妇	在

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

违背他的政策和生命；与他最新的情妇关系更加恶化，

[ðə; ði] [mɑːr'kiːz] [diː] [vər'nɜːr] ,

the	Marquise	de	Verneuil	,
这	侯爵夫人	德	韦尔讷伊	,

韦尔纳伊侯爵夫人

[huː] [heitid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ri'vendʒd] [hɜːr'self][fɔːr; fər] [ɪn'dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'resɪs] [baɪ] ['meɪkɪŋ]

who	hated	him	and	revenged	herself	for	enduring	his	caresses	by	making
WHO	憎恨	他	和	复仇	她自己	为了	持久	他的	爱抚	经过	制作

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['venəməs] [wɪt] ,

him	the	butt	of	her	venomous	wit	,
他	这	屁股	的	她	有毒	有	,

她憎恨他，为了报复自己忍受他的爱抚，便用恶毒的言语嘲讽他。

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪn] ['dʌdʒən] [wer] [hiː; hi] [pə'zest] [həusts]

had	taken	the	festivities	of	a	court	in	dudgeon	where	he	possessed	hosts
有	已采取	这	庆祝活动	的	一个	法庭	在	怒气	在哪里	他	拥有	主持人

[ʌv; əv] ['enəmi] [ænd; ənd] ['flætərər] [bʌt; bət] ['skersli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [frend] .

of	enemies	and	flatterers	but	scarcely	a	single	friend	.
的	敌人	和	奉承者	但	几乎	一个	单身的	朋友	.

他曾对宫廷的盛会感到愤慨，因为他拥有众多敌人和谄媚者，却几乎没有一个朋友。

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈtend] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈhəːsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæˈleɪ] ,

He	refused	to	attend	any	of	the	rehearsals	of	the	ballet	,
他	拒绝	到	出席	任何	的	这	排练	的	这	芭蕾舞	,

他拒绝参加芭蕾舞团的任何排练。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][daɪˈænə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈnɪmfs] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

but	one	day	a	group	of	Diana	and	her	nymphs	passed	him	in	the
但	一	天	一个	团体	的	戴安娜	和	她	若虫	通过了	他	在	这

[greɪt] [ˈgæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .

great	gallery	of	the	palace	.
伟大的	画廊	的	这	宫殿	.

但有一天，一群狄安娜和她的仙女们从宫殿的大走廊里经过。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪmfs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [eɪmd] [hɜːr; hər] [ˈgɪldɪd] [ˈdʒævlɪn]

One	of	the	nymphs	as	she	went	by	turned	and	aimed	her	gilded	javelin
一	的	这	若虫	作为	她	去	经过	转向	和	旨在	她	镀金	标枪

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

at	his	heart	.
在	他的	心	.

其中一位仙女经过时，转身将她镀金的标枪对准了他的心脏。

[ˈhenri] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈkriːtʃər] , [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] ,

Henry	looked	and	saw	the	most	beautiful	young	creature	,	so	he	thought	,
亨利	看起来	和	锯	这	最多	美丽的	年轻的	生物	,	所以	他	想法	,

亨利抬头一看，看到了一个极其美丽的年轻生物，他心想：

[ðæt] [ˈmɔːrt(ə)l] [aɪ] [hæd; həd][ˈevər] [geɪzd] [əˈpɑːn] ,

that	mortal	eye	had	ever	gazed	upon	,
那	凡人	眼睛	有	曾经	凝视	之上	,

那双凡人的眼睛曾凝视过，

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɔːnt] [fel] [ˈɪnstəntli] [ˈoʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [lʌv] .

and	according	to	his	wont	fell	instantly	over	head	and	ears	in	love	.
和	根据	到	他的	惯于	跌倒	即刻	超过	头	和	耳朵	在	爱	.

他一如既往地立刻坠入爱河。

[hiː; hi] [sed] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi][felt] [hɪmˈself] [pɪrst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi]

He	said	afterwards	that	he	felt	himself	pierced	to	the	heart	and	was	ready
他	说	然后	那	他	毛毡	他自己	穿孔	到	这	心	和	曾是	准备好

[tuː; tə] [feɪnt] [əˈweɪ] .

to	faint	away	.
到	头晕的	离开	.

他事后表示，他感觉自己被刺穿了心脏，几乎要晕倒。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

The	lady	was	just	fifteen	years	of	age	.
这	女士	曾是	只是	十五	年	的	年龄	.

这位女士只有十五岁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] - [faɪv] .

The	King	was	turned	of	fifty	-	five	.
这	国王	曾是	转向	的	五十	-	五	.

国王当时五十五岁。

[ðə; ði][dɪˈspærəti][ʌv; əv][eɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæʃ(ə)n] [rɪˈdɪkjələs] .

The	disparity	of	age	seemed	to	make	the	royal	passion	ridiculous	.
这	差距	的	年龄	似乎	到	制作	这	皇家	热情	荒谬的	.

年龄差距之大，似乎让这段皇室恋情显得荒谬可笑。

[tuː; tə] [ˈhenri] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [siːmd] [poʊˈetɪkl][ænd; ənd] [pəˈθetɪk] .

To	Henry	the	situation	seemed	poetical	and	pathetic	.
到	亨利	这	情况	似乎	诗意的	和	可怜的	.

在亨利看来，这种情况既充满诗意又令人唏嘘。

['æftər] [ðɪs] [fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [hiː; hi]['nevər] [mɪst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'hɜːrs(ə)l] .

After	**this**	**first**	**interview**	**he**	**never**	**missed**	**a**	**single**	**rehearsal**	**.**
后	这	第一的	面试	他	绝不	错过	一个	单身的	排演	.

第一次面试之后，他再也没有缺席过一次排练。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [hiː; hi] [kɔːld] [pər'petʃuəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['poʊət]

In	**the**	**intervals**	**he**	**called**	**perpetually**	**for**	**the**	**services**	**of**	**the**	**court**	**poet**
在	这	间隔	他	称为	永恒地	为了	这	服务	的	这	法庭	诗人

[mɑː'lɜːrb] ,

Malherbe	**,**
马尔赫布	,

在闲暇时间里，他不断地召集宫廷诗人马尔赫布为他效力。

[huː] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['pɜːrpətreɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'testəbl]

who	**certainly**	**contrived**	**to**	**perpetrate**	**in**	**his**	**behalf**	**some**	**of**	**the**	**most**	**detestable**
WHO	当然	人为的	到	犯	在	他的	代表	一些	的	这	最多	可恨

[vəːsiz] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [kəm'poʊzd] .

verses	**that**	**even**	**he**	**had**	**ever**	**composed**	**.**
诗句	那	甚至	他	有	曾经	由	.

他确实精心策划，为他创作了一些他自己都未曾写过的最令人憎恶的诗句。

[ðə; ði] [nɪmf] [wʌz; wəz] [ˌmɑːrgə'riːt] [diː] [ˌmɔntmə'rensi] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv]

The	**nymph**	**was**	**Marguerite**	**de**	**Montmorency**	**,**	**daughter**	**of**	**the**	**Constable**	**of**
这	仙女	曾是	玛格丽特	德	蒙莫朗西	,	女儿	的	这	警官	的

[fræns] ,

France	**,**
法国	,

这位仙女是玛格丽特·德·蒙莫朗西，她是法国元帅的女儿。

[ænd; ənd] ['destɪnd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnd] , ['hɪroʊ][ʌv; əv]

and	**destined**	**one**	**day**	**to**	**become**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**great**	**Conde**	**,**	**hero**	**of**
和	注定	一	天	到	变得	这	母亲	的	这	伟大的	孔德	,	英雄	的

- .

Rocroy	**.**
-	.

她注定有一天会成为伟大的孔代亲王、罗克罗伊战役英雄的母亲。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

There	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**she**	**was**	**exquisitely**	**beautiful**	**.**
那里	能	是	不	怀疑	那	她	曾是	精美绝伦	美丽的	.

毫无疑问，她美得惊艳。

[fer] - ['herd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['pjʊrəti] , [lɑːrdʒ] [ɪk'spresɪv] [aɪz] , ['delɪkət]

Fair	**-**	**haired**	**,**	**with**	**a**	**complexion**	**of**	**dazzling**	**purity**	**,**	**large**	**expressive**	**eyes**	**,**	**delicate**
公平的	-	头发	,	和	一个	肤色	的	耀眼的	纯度	,	大的	富有表现力的	眼睛	,	精美的

[bʌt; bət] [kə'mændɪŋ] [fitʃər] ,

but	**commanding**	**features**	**,**
但	指挥	特征	,

金发碧眼，肤色白皙透亮，双目炯炯有神，五官精致却不失威严。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lʊk] [ænd; ənd]['dʒestʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] ,

she	**had**	**a**	**singular**	**fascination**	**of**	**look**	**and**	**gesture**	**,**	**and**	**a**	**winning**	**,**
她	有	一个	单数	魅力	的	看	和	手势	,	和	一个	获胜	,

['ɔːlmoʊst]['tʃaɪldlaɪk] , [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['mænər] .

almost	**childlike**	**,**	**simplicity**	**of**	**manner**	**.**
几乎	孩子气	,	简单	的	方式	.

她对眼神和姿态有着独特的迷恋，举止纯真可爱，近乎孩子气。

[wɪ'ðaʊt] ['femənɪn] ['ɑːrtɪfɪs] [ɔːr] ['kɑːmənpleɪs] ['koʊkɪtri] ,

Without	**feminine**	**artifice**	**or**	**commonplace**	**coquetry**	**,**
没有	女性	技巧	或者	平凡	卖弄风情	,

摒弃了女性的矫揉造作和俗套的卖弄，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] [ænd; ənd] [səb'duː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [men][ʌv; əv][ɔːl][ræŋks] ,

she	**seemed**	**to**	**bewitch**	**and**	**subdue**	**at**	**a**	**glance**	**men**	**of**	**all**	**ranks**	**,**
她	似乎	到	蛊惑	和	征服	在	一个	瞥一眼	男人	的	全部	排名	,

她似乎只需一眼就能魅惑并征服各阶层的男人。

['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [pə'sjuːts] ; [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kɑːdinlz] , [greɪt] ['dʒenrəlz] , [æm'bæsədərz] [ænd; ənd]

ages	**,**	**and**	**pursuits**	**;**	**kings**	**and**	**cardinals**	**,**	**great**	**generals**	**,**	**ambassadors**	**and**
年龄	,	和	追求	;	国王	和	红雀队	,	伟大的	将军们	,	大使们	和

['steɪtsmən] ,

statesmen	**,**
政治家	,

时代和职业；国王和红衣主教，伟大的将军，大使和政治家，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hʌmblər] ['mɔːtəlz] ['weðər] ['spænɪʃ] , [ɪ'tæliən] , [frentʃ] , [ɔːr] ['flemɪʃ] .

as	**well**	**as**	**humbler**	**mortals**	**whether**	**Spanish**	**,**	**Italian**	**,**	**French**	**,**	**or**	**Flemish**	**.**
作为	出色地	作为	谦逊	凡人	无论	西班牙语	,	意大利语	,	法语	,	或者	弗拉芒语	.

以及更卑微的凡人，无论是西班牙人、意大利人、法国人还是佛兰德人。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [æn; ən] ['ɪgnərənt] [mæn] [huː] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['əvɜːd] , [kʊd; kəd] ['niːðər] [raɪt]

The	**Constable**	**,**	**an**	**ignorant**	**man**	**who**	**,**	**as**	**the**	**King**	**averred**	**,**	**could**	**neither**	**write**
这	警官	,	一个	无知	男人	WHO	,	作为	这	国王	断言	,	可以	两者都不	写

[nɔːr] [riːd] ,

nor	**read**	**,**
也不	读	,

这位警官是个无知之人，正如国王所断言的那样，他既不会写也不会读。

[ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] ['seɪdʒɪz][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['hjuːmər] [ʌv; əv]

understood	**as**	**well**	**as**	**more**	**learned**	**sages**	**the**	**manners**	**and**	**humours**	**of**
理解	作为	出色地	作为	更多的	学习	智者	这	礼仪	和	体液	的

[ðə; ði] [kɔːrt] .

the	**court**	**.**
这	法庭	.

他对宫廷的礼仪和风俗比那些学识渊博的智者还要了解。

[hiː; hi][hæd; həd] ['destɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] - ,

He	**had**	**destined**	**his**	**daughter**	**for**	**the**	**young**	**and**	**brilliant**	**Bassompierre**	**,**
他	有	注定	他的	女儿	为了	这	年轻的	和	杰出的	-	,

他已将女儿许配给年轻有为的巴松皮埃尔。

[ðə; ði][moʊst] ['dæzlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌkævə'liəs][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

the	**most**	**dazzling**	**of**	**all**	**the**	**cavaliers**	**of**	**the**	**day**	**.**
这	最多	耀眼的	的	全部	这	骑士	的	这	天	.

当时所有骑士中最耀眼的一位。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [bɪ'troʊðd] .

The	**two**	**were**	**betrothed**	**.**
这	二	是	未婚妻	.

两人已订婚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] - ['strɪkən] ['henri] , [ðen] [kən'faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gaʊt] ,

But	**the**	**love**	**-**	**stricken**	**Henry**	**,**	**then**	**confined**	**to**	**his**	**bed**	**with**	**the**	**gout**	**,**
但	这	爱	-	受打击的	亨利	,	然后	受限	到	他的	床	和	这	痛风	,

但当时正因痛风卧床不起、深陷爱河的亨利，

[sent][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrgrət] .

sent	**for**	**the**	**chosen**	**husband**	**of**	**the**	**beautiful**	**Margaret**	**.**
发送	为了	这	选定	丈夫	的	这	美丽的	玛格丽特	.

派人去请美丽的玛格丽特的未婚夫。

" - , [maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] [kɪŋ] ,

"	**Bassompierre**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**"**	**said**	**the**	**aged**	**king**	**,**
"	-	,	我的	朋友	,	"	说	这	老年人	国王	,

"巴松皮埃尔，我的朋友，"年迈的国王说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['juːθfl] ['lʌvər] [nelt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nɑːt]
as **the** **youthful** **lover** **knelt** **before** **him** **at** **the** **bedside** **,** **"** **I** **have** **become** **not**
作为 这 青春 情人 跪下 前 他 在 这 床头 , " 我 有 变得 不是
[ɪn] [lʌv] ,
in **love** **,**
在 爱 ,

年轻的情人跪在他床边，说道："我已经不再爱她了。"

[bʌt; bət][mæd] , [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] , ['fjʊriəs] [fɔːr; fər] [mædəmwə'zel] [diː] [ˌmɔntmə'rensi] .
but **mad** **,** **out** **of** **my** **senses** **,** **furious** **for** **Mademoiselle** **de** **Montmorency** **.**
但 疯狂的 , 出去 的 我的 感官 , 狂怒 为了 小姐 德 蒙莫朗西 .

但我当时怒不可遏，神志不清，为蒙莫朗西小姐感到无比愤怒。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [juː; jʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [juː; jʊ] .
If **she** **should** **love** **you** **,** **I** **should** **hate** **you** **.**
如果 她 应该 爱 你 , 我 应该 恨 你 .

如果她爱你，我会恨你。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [heɪt] [ˌem 'iː] . -
If **she** **should** **love** **me** **,** **you** **would** **hate** **me** **.** **'**
如果 她 应该 爱 我 , 你 会 恨 我 . -

如果她爱上我，你就会恨我。

[tɪz] ['betər] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [ɪn'telɪdʒəns]
Tis **better** **that** **this** **should** **not** **be** **the** **cause** **of** **breaking** **up** **our** **good** **intelligence**
的 更好的 那 这 应该 不是 是 这 原因 的 打破 向上 我们的 好的 智力
,
'
'

最好不要让这件事成为破坏我们优秀智慧的原因。

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .
for **I** **love** **you** **with** **affection** **and** **inclination** **.**
为了 我 爱 你 和 感情 和 倾角 .

因为我深深地爱着你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑːnd] ,
I **am** **resolved** **to** **marry** **her** **to** **my** **nephew** **the** **Prince** **of** **Conde** **,**
我 是 已解决 到 结婚 她 到 我的 侄子 这 王子 的 孔德 ,

我决心将她嫁给我的侄子孔代亲王。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [nɪr] [maɪ]['fæməli] .
and **to** **keep** **her** **near** **my** **family** **.**
和 到 保持 她 靠近 我的 家庭 .

并让她留在我的家人身边。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][maɪ][oʊld][eɪdʒ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]
She **will** **be** **the** **consolation** **and** **support** **of** **my** **old** **age** **into** **which** **I** **am**
她 将要 是 这 安慰 和 支持 的 我的 老的 年龄 进入 哪个 我 是
[naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə]['entər] .
now **about** **to** **enter** **.**
现在 关于 到 进入 .

她将成为我即将步入的晚年生活中的慰藉和依靠。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [maɪ] ['nefjuː] , [huː] [lʌvz] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi]
I **shall** **give** **my** **nephew** **,** **who** **loves** **the** **chase** **a** **thousand** **times** **better** **than** **he**
我 将 给 我的 侄子 , WHO 爱 这 追赶 一个 千 时代 更好的 比 他
[dʌz] ['leɪdiz] ,
does **ladies** **,**
做 女士们 ,

我会把这个送给我的侄子，他喜欢追逐的程度远胜于喜欢女士。

- , - ['liːvrəs][ə; eɪ] [jɪr] ,

100	,	000	livres	a	year	,
-	,	-	利弗斯	一个	年	,

每年10万里弗尔

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['feɪvər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

and	I	wish	no	other	favour	from	her	than	her	affection	without
和	我	希望	不	其他	偏爱	从	她	比	她	感情	没有

['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [prɪ'tenʃənz] .

making	further	pretensions	.
制作	更远	虚荣心	.

我只希望得到她的爱，不求其他任何恩惠。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['wɪntɚz] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	It	was	eight	o'clock	of	a	black	winter's	morning	,
"	它	曾是	八	点钟	的	一个	黑色的	冬天的	早晨	,

那是一个漆黑冬日清晨的八点钟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['aɪvri]

and	the	tears	as	he	spoke	ran	down	the	cheeks	of	the	hero	of	Ivry
和	这	眼泪	作为	他	辐	跑	向下	这	脸颊	的	这	英雄	的	象牙

[ænd; ənd] [bɪ'djuːd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːlɪŋ] - .

and	bedewed	the	face	of	the	kneeling	Bassompierre	.
和	露水	这	脸	的	这	跪着	-	.

当他说话时，伊夫里英雄的眼泪顺着脸颊流了下来，也沾湿了跪着的巴松皮埃尔的脸。

[ðə; ði] ['kɔːrtli] ['lʌvər] [said] [ænd; ənd] — [əu'beid] .

The	courtly	lover	sighed	and	—	obeyed	.
这	宫廷式	情人	叹了口气	和	—	服从	.

这位彬彬有礼的情人叹了口气，然后——服从了。

[hiː; hi] [ri'naunst] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrgrət] ,

He	renounced	the	hand	of	the	beautiful	Margaret	,
他	放弃	这	手	的	这	美丽的	玛格丽特	,

他拒绝了美丽的玛格丽特的求婚。

[ænd; ənd] [keɪm] ['deɪli] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][daɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bedsaɪd][wɪð; wɪθ][wʌn]

and	came	daily	to	play	at	dice	with	the	King	at	his	bedside	with	one
和	来了	日常的	到	玩	在	骰子	和	这	国王	在	他的	床头	和	一

[ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] .

or	two	other	companions	.
或者	二	其他	同伴	.

每天都会带着一两个同伴到国王床边，和国王一起掷骰子。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] , ['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,

And	every	day	the	Duchess	of	Angouleme	,	sister	of	the	Constable	,
和	每一个	天	这	公爵夫人	的	昂古莱姆	,	姐姐	的	这	警官	,

每天，昂古莱姆公爵夫人，也就是警长的妹妹，

[brɔːt] [hɜːr; hər] [fer] [niːs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'vælɪd] .

brought	her	fair	niece	to	visit	and	converse	with	the	royal	invalid	.
带来	她	公平的	侄女	到	访问	和	交谈	和	这	皇家	无效的	.

她带着自己漂亮的侄女去探望并与这位体弱多病的皇室成员交谈。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]['trædʒɪk][klaʊdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['grædʒuəli]['kloʊzɪŋ][ə'raʊnd] [ðæt]

But	for	the	dark	and	tragic	clouds	which	were	gradually	closing	around	that
但	为了	这	黑暗的	和	悲惨	云	哪个	是	逐步地	结束	大约	那

[ɪ'ventf(ə)l][ænd; ənd][hə'roʊɪk] [ɪg'zɪstəns] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['kɑːmɪk][ɪn][ðə; ði]

eventful	and	heroic	existence	there	would	be	something	almost	comic	in	the
多事	和	英勇	存在	那里	会	是	某物	几乎	漫画	在	这

['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɔːl] [fræns] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

spectacle	of	the	sufferer	making	the	palace	and	all	France	ring	with	the
奇观	的	这	患者	制作	这	宫殿	和	全部	法国	戒指	和	这

[haʊlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [groʊ'tesk] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['helpləs]

howlings	of	his	grotesque	passion	for	a	child	of	fifteen	as	he	lay	helpless
嚎叫	的	他的	怪诞	热情	为了	一个	孩子	的	十五	作为	他	躺	无助

[ænd; ənd] ['krɪpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gaʊt] .

and	crippled	with	the	gout	.
和	残疾的	和	这	痛风	.

但如果没有笼罩在他充满传奇色彩和英雄气概的一生上的黑暗和悲剧的阴云，那么当这位饱受痛风折磨、无助地躺在地上时，他却对一个十五岁的孩子发出怪诞的激情嚎叫，让整个宫殿和整个法国都回荡着这种景象，就会显得有些滑稽可笑。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌɑːŋgu:'liːm] [led][hɜːr; hər] [niːs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

One	day	as	the	Duchess	of	Angouleme	led	her	niece	away	from	their
一	天	作为	这	公爵夫人	的	昂古莱姆	引领	她	侄女	离开	从	他们的

['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

morning	visit	to	the	King	,
早晨	访问	到	这	国王	,

一天，昂古莱姆公爵夫人带着她的侄女结束了上午对国王的拜访后离开时，

['mɑːrgrət] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [baɪ] - [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Margaret	as	she	passed	by	Bassompierre	shrugged	her	shoulders	with	a
玛格丽特	作为	她	通过了	经过	-	耸了耸肩	她	肩膀	和	一个

['skɔːnf(ə)l] [glæns] .

scornful	glance	.
轻蔑的	瞥一眼	.

玛格丽特经过巴松皮埃尔身边时，耸了耸肩，轻蔑地看了他一眼。

[stʌŋ] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'tempt] , [ðə; ði]['lʌvər] [huː] [hæd; həd] [ri'naunst] [hɜːr; hər]

Stung	by	this	expression	of	contempt	,	the	lover	who	had	renounced	her
被蜇了	经过	这	表达	的	鄙视	,	这	情人	WHO	有	放弃	她

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][daɪs] ['teɪbl] ,

sprang	from	the	dice	table	,
弹簧	从	这	骰子	桌子	,

被这番轻蔑的话语刺痛，那个抛弃她的情人从骰子桌旁跳了起来。

['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] , [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] ,

buried	his	face	in	his	hat	,	pretending	that	his	nose	was	bleeding	,
埋葬	他的	脸	在	他的	帽子	,	假装	那	他的	鼻子	曾是	出血	,

他把脸埋进帽子里，假装鼻子流血了。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fræntɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .

and	rushed	frantically	from	the	palace	.
和	匆忙	疯狂地	从	这	宫殿	.

然后慌慌张张地冲出了宫殿。

[tuː] [deɪz] [lɔːŋ] [hiː; hi] [spent] [ɪn]['sɑːlətuːd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] , [drɪŋk] , [ɔːr] [sliːp] ,

Two	days	long	he	spent	in	solitude	,	unable	to	eat	,	drink	,	or	sleep	,
二	天	长的	他	花费	在	孤独	,	无法	到	吃	,	喝	,	或者	睡觉	,

他独自一人待了两天，既不能吃东西，也不能喝水，更不能睡觉。

[ə'bændənd] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [bi'weilɪŋ] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [feɪt] ,

abandoned	to	despair	and	bewailing	his	wretched	fate	,
弃	到	绝望	和	哀叹	他的	可怜	命运	,

他陷入绝望，哀叹自己悲惨的命运。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌekwə'nɪməti] [tuː; tə] [feɪs]

and	it	was	long	before	he	could	recover	sufficient	equanimity	to	face
和	它	曾是	长的	前	他	可以	恢复	充足的	平静	到	脸

[hɪz; ɪz][lɔːst] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['daɪsɪŋ] ['teɪbl] .

his	lost	Margaret	and	resume	his	place	at	the	King's	dicing	table	.
他的	丢失的	玛格丽特	和	恢复	他的	地方	在	这	国王学院	切丁	桌子	.

他过了很久才恢复了足够的平静，去面对失去的玛格丽特，并重新回到国王的骰子桌旁。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [soʊ] [peɪl] ,

When	he	made	his	appearance	,	he	was	according	to	his	own	account	so	pale	,
什么时候	他	制成	他的	外貌	,	他	曾是	根据	到	他的	自己的	帐户	所以	苍白	,

据他自己描述，他露面时脸色苍白。

[tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

changed	,	and	emaciated	that	his	friends	could	not	recognise	him	.
已更改	,	和	瘦弱	那	他的	朋友们	可以	不是	认出	他	.

他变了，变得骨瘦如柴，以至于朋友们都认不出他了。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnd] , [fɜːrst] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [tʊk] [pleɪs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

The	marriage	with	Conde	,	first	prince	of	the	blood	,	took	place	early	in	the	spring	.
这	婚姻	和	孔德	,	第一的	王子	的	这	血	,	采取	地方	早期的	在	这	春天	.

与孔代亲王（第一位王储）的婚礼在初春举行。

[ðə; ði] [braɪd] [rɪ'siːvd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] , ['penʃən] [ʌv; əv] - , - ['liːvrəs][ə; eɪ] [jɪr] .

The	bride	received	magnificent	presents	,	and	the	husband	a	,	pension	of	100	,	000	livres	a	year	.
这	新娘	已收到	壮丽	礼物	,	和	这	丈夫	一个	,	养老金	的	-	,	-	利弗斯	一个	年	.

新娘收到了贵重的礼物，新郎则获得了每年 10 万里弗尔的养老金。

[ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [suːn] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['skænd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

The	attentions	of	the	King	became	soon	outrageous	and	the	reigning	scandal	of	the	hour	.
这	注意	的	这	国王	成为	很快	令人愤慨	和	这	统治	丑闻	的	这	小时	.

国王的关注很快变得令人愤慨，成为当时最轰动的丑闻。

['henri] , [dis'kɑːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] ['dʒækɪt][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['kɑːstuːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt] [tuː; tə] [praɪd] [hɪm'self] ,

Henry	,	discarding	the	grey	jacket	and	simple	costume	on	which	he	was	wont	to	pride	himself	,
亨利	,	丢弃	这	灰色的	夹克	和	简单的	戏服	在	哪个	他	曾是	惯于	到	自豪	他自己	,

亨利脱下了他引以为傲的灰色外套和简朴的服装，

[pə'reidid] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ɪn]['pɜːrfjuːmd] [rʌf] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['dʌblət] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [fɑːp] , ['veri] ['lɪt(ə)l][hə'roʊɪk] ,

paraded	himself	about	in	perfumed	ruffs	and	glittering	doublet	,	an	ancient	fop	,	very	little	heroic	,
游行	他自己	关于	在	香	褶边	和	闪闪发光	双联体	,	一个	古老的	纨绔子弟	,	非常	小的	英勇	,

他身着香水味的褶领和闪亮的紧身衣，招摇过市，像个老派的纨绔子弟，一点英雄气概都没有。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['rɪdɪˌkju:ld] .

and	much	ridiculed	.
和	很多	嘲笑	.

并因此受到很多嘲笑。

[ðə; ði] ['prɪnses] [meɪd] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] [ə'doʊrər] , [waɪl] [hɜ:r; hər]

The	Princess	made	merry	with	the	antics	of	her	royal	adorer	,	while	her
这	公主	制成	欢乐	和	这	滑稽动作	的	她	皇家	崇拜者	,	尽管	她

['vænəti][æt; ət] [li:st] ,

vanity	at	least	,
虚荣	在	至少	,

公主对她那位皇家爱慕者的滑稽举动感到十分开心，而至少她的虚荣心也得到了满足。

[ɪf] [nɑ:t][hɜ:r; hər] [ə'fekʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['ri:əli] [tʌtʃt] ,

if	not	her	affection	,	was	really	touched	,
如果	不是	她	感情	,	曾是	真的	感动	,

即使不是出于她的喜爱，我也真的非常感动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [greɪt] [raʊnd] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [fe'stɪvɪti:z] [ɪn][hɜ:r; hər] ['ɑ:nər] ,

and	there	was	one	great	round	of	court	festivities	in	her	honour	,
和	那里	曾是	一	伟大的	圆形的	的	法庭	庆祝活动	在	她	荣誉	,

为了庆祝她的到来，宫廷举行了一场盛大的庆祝活动。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r'self][wɜ:r; wər]['evər][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjərz] .

at	which	the	King	and	herself	were	ever	the	central	figures	.
在	哪个	这	国王	和	她自己	是	曾经	这	中央	数据	.

国王和她本人始终是故事的核心人物。

[bʌt; bət] ['kɑ:nd] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ə'mju:zd] .

But	Conde	was	not	at	all	amused	.
但	孔德	曾是	不是	在	全部	觉得好笑	.

但孔戴对此丝毫没有感到好笑。

[nɑ:t]['laɪkɪŋ][ðə; ði][pɑ:rt] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kɑ:mədi] [ðʌs] ['skɪlfəli] [ə'reɪndʒd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Not	liking	the	part	assigned	to	him	in	the	comedy	thus	skilfully	arranged	by	his
不是	喜欢	这	部分	分配	到	他	在	这	喜剧	因此	巧妙地	安排	经过	他的

['kʌz(ə)n] [kɪŋ] ,

cousin	king	,
表哥	国王	,

他不喜欢他的堂兄国王精心安排的这出喜剧中分配给他的角色，

['nevər] [mʌtʃ] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] , [waɪl] ['haɪli] [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] - , - ['li:vrəs]

never	much	enamoured	of	his	bride	,	while	highly	appreciating	the	100	,	000	livres
绝不	很多	坠入爱河	的	他的	新娘	,	尽管	高度	欣赏	这	-	,	-	利弗斯

[ʌv; əv] ['penʃən] ,

of	pension	,
的	养老金	,

他从未真正爱过他的新娘，但却非常感激那10万里弗尔的养老金。

[hi:; hi] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['vaɪələntli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , ['bɪtərli] [ri'prəutʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]

he	remonstrated	violently	with	his	wife	,	bitterly	reproached	the	King	,	and
他	抗议	暴力	和	他的	妻子	,	苦涩地	受责备	这	国王	,	和

[meɪd] [hɪm'self]['dʒen(ə)rəli] [ə'fensɪv] .

made	himself	generally	offensive	.
制成	他自己	一般来说	进攻	.

他激烈地斥责妻子，严厉地谴责国王，并且举止粗鲁无礼。

" [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [hɪr] , " [roʊt] ['henri] [tu:; tə] ['sʌli] , " [ænd; ənd][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['dev(ə)l] .

"	The	Prince	is	here	,	"	wrote	Henry	to	Sully	,	"	and	is	playing	the	very	devil	.
"	这	王子	是	这里	,	"	写道	亨利	到	玷污	,	"	和	是	玩耍	这	非常	魔鬼	.

“王子来了，”亨利写信给苏利说，“他简直就是魔鬼。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv]

You	would	be	in	a	rage	and	be	ashamed	of	the	things	he	says	of
你	会	是	在	一个	愤怒	和	是	羞愧	的	这	事物	他	说道	的

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

你会因为他说我的那些话而勃然大怒，并感到羞愧。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈluːzɪŋ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,

But	at	last	I	am	losing	patience	,
但	在	最后的	我	是	输	耐心	,

但我最终还是失去了耐心。

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .

and	am	resolved	to	give	him	a	bit	of	my	mind	.
和	是	已解决	到	给	他	一个	少量	的	我的	头脑	.

我决心向他倾诉我的一些想法。

" [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz][tuː; tə] [ˌmɔntməˈrensi] .

"	He	wrote	in	the	same	terms	to	Montmorency	.
"	他	写道	在	这	相同的	条款	到	蒙莫朗西	.

“他以同样的措辞写信给蒙莫朗西。”

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] , [huːz] [kənˈdʌkt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz] [ˈoʊdiəs] [ænd; ənd] [ˈpɪtiəbl] ,

The	Constable	,	whose	conduct	throughout	the	affair	was	odious	and	pitiable	,
这	警官	,	谁	执行	自始至终	这	事务	曾是	令人厌恶的	和	可怜的	,

那名警员在整个事件中的行为令人憎恶，也令人同情。

[ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,

promised	to	do	his	best	to	induce	the	Prince	,	instead	of	playing	the	devil	,
承诺	到	做	他的	最好的	到	诱导	这	王子	,	反而	的	玩耍	这	魔鬼	,

他承诺会尽力劝服王子，而不是扮演魔鬼的角色。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguːˈliːm] [ˌʌndər'stʊd]

to	listen	to	reason	,	as	he	and	the	Duchess	of	Angouleme	understood
到	听	到	原因	,	作为	他	和	这	公爵夫人	的	昂古莱姆	理解

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

听从理性，就像他和昂古莱姆公爵夫人理解理性一样。

['henri] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪnˈefəb(ə)l]['fɑːli][tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər]

Henry	had	even	the	ineffable	folly	to	appeal	to	the	Queen	to	use	her
亨利	有	甚至	这	难以言喻的	蠢事	到	上诉	到	这	女王	到	使用	她

['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈfræktəri] ['kɑːnd] .

influence	with	the	refractory	Conde	.
影响	和	这	耐火	孔德	.

亨利甚至愚蠢到请求王后利用她的影响力去劝说桀骜不驯的孔代亲王。

['meri] [diː] - ['meditʃiː] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] ['θɜːrti] [goʊ] - [bɪˈtwiːn] [æt; ət][wɜːrk] ,

Mary	de	'	Medici	replied	that	there	were	already	thirty	go	-	betweens	at	work	,
玛丽	德	-	美第奇家族	回复	那	那里	是	已经	三十	去	-	之间	在	工作	,

玛丽·德·美第奇回答说，当时已经有三十个中间人在工作了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɜːrst] — [- , -] .

and	she	had	no	idea	of	being	the	thirty	-	first	—	[	Henrard	,	30	]	.
和	她	有	不	主意	的	存在	这	三十	-	第一的	—	[	-	,	-	]	.

她完全不知道自己是第三十一人——[亨拉德，30]。

['kɑːnd] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

Conde	,	surrounded	by	a	conspiracy	against	his	honour	and	happiness	,
孔德	,	包围	经过	一个	阴谋	反对	他的	荣誉	和	幸福	,

孔代身陷一场旨在损害其荣誉和幸福的阴谋之中，

['sʌd(ə)nli] ['kærid] [ɔ:f][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]

suddenly	carried	off	his	wife	to	the	country	,	much	to	the	amazement	and
突然	携带	离开	他的	妻子	到	这	国家	,	很多	到	这	惊愕	和

[reɪdʒ][ʌv; əv] ['henri] .

rage	of	Henry	.
愤怒	的	亨利	.

亨利突然带着妻子去了乡下，这让亨利既惊讶又愤怒。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [hi:; hi] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti][æt; ət][ə; eɪ] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

In	the	autumn	he	entertained	a	hunting	party	at	a	seat	of	his	,
在	这	秋天	他	娱乐	一个	打猎	派对	在	一个	座位	的	他的	,

秋天，他在自己的庄园里招待了一群狩猎者。

[ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] - , [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv] ['pikədi] .

the	Abbey	of	Verneuille	,	on	the	borders	of	Picardy	.
这	修道院	的	-	,	在	这	边界	的	皮卡第	.

位于皮卡第边界的韦尔讷耶修道院。

[di:] - , ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['æmiənz] , [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [prɪns] , ['prɪnses] ,

De	Traigny	,	governor	of	Amiens	,	invited	the	Prince	,	Princess	,
德	-	,	州长	的	亚眠	,	受邀	这	王子	,	公主	,

亚眠总督德·特拉尼邀请了王子、公主，

[ænd; ənd][ðə; ði]['daʊədʒər] - ['prɪnses] [tu:; tə][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃæ'toʊ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]

and	the	Dowager	-	Princess	to	a	banquet	at	his	chateau	not	far	from
和	这	老妇	-	公主	到	一个	宴会	在	他的	城堡	不是	远的	从

[ðə; ði] ['æbi] .

the	Abbey	.
这	修道院	.

并邀请皇太后到他位于威斯敏斯特教堂附近城堡的宴会上赴宴。

[ɑ:n][ðer; ðər][roʊd] ['ðɪðər] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['hʌntsmən][ænd; ənd] [grumz] [ɪn][ðə; ði]

On	their	road	thither	they	passed	a	group	of	huntsmen	and	grooms	in	the
在	他们的	路	那里	他们	通过了	一个	团体	的	猎人	和	新郎	在	这

['rɔɪəl] ['lɪvəri] .

royal	livery	.
皇家	涂装	.

在前往目的地的路上，他们遇到了一群身着皇家制服的猎人和马夫。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒd] ['læki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pleɪstər]['oʊvər][wʌn] [aɪ] ,

Among	them	was	an	aged	lackey	with	a	plaister	over	one	eye	,
之中	他们	曾是	一个	老年人	走狗	和	一个	石膏	超过	一	眼睛	,

其中有一位上了年纪的仆人，一只眼睛上打着石膏。

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [haʊndz] [ɪn] [li:ʃ] .

holding	a	couple	of	hounds	in	leash	.
保持	一个	夫妻	的	猎犬	在	牵引绳	.

牵着两条猎犬。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ['ʌndər] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] .

The	Princess	recognized	at	a	glance	under	that	ridiculous	disguise	the	King	.
这	公主	认可	在	一个	瞥一眼	在下面	那	荒谬的	伪装	这	国王	.

公主一眼就认出了那滑稽伪装下的人是国王。

" [wʌt] [ə; eɪ]['mædmən] !

"	What	a	madman	!
"	什么	一个	狂人	!

"真是个疯子！"

" [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm] , " [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] ;

"	she	murmured	as	she	passed	him	,	"	I	will	never	forgive	you	;
"	她	低声说道	作为	她	通过了	他	,	"	我	将要	绝不	原谅	你	;

她经过他身边时低声说道："我永远不会原谅你；

" [bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [kən'fest] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['gæləntli] [dɪd][nɑ:t]

"	but	as	she	confessed	many	years	afterwards	,	this	act	of	gallantly	did	not
"	但	作为	她	坦白	许多	年	然后	,	这	行为	的	英勇地	做过	不是

[dɪs'pli:z] [hɜ:r; hər] . -

displease	her	.	'
得罪	她	.	-

但多年后她坦言，这种英勇的行为并没有让她感到不快。

[ɪn] [tru:θ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['feɪb(ə)l] ,

In	truth	,	even	in	mythological	fable	,
在	真相	,	甚至	在	神话	寓言	,

事实上，即使在神话寓言中，

[troʊv] [hæz; həz] ['skersli] ['evər] [rɪ'djʊst] [demi] - [gɑ:d][ɔ:r]['hɪroʊ][tu:; tə] [mɔ:r] [fæn'tæstɪk] [plaɪt]

Trove	has	scarcely	ever	reduced	demi	-	god	or	hero	to	more	fantastic	plight
宝库	有	几乎	曾经	减少	半	-	上帝	或者	英雄	到	更多的	极好的	困境

[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðɪs] ['trævəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['henri] .

than	was	this	travesty	of	the	great	Henry	.
比	曾是	这	闹剧	的	这	伟大的	亨利	.

Trove 几乎从未将半神或英雄贬低到比这起对伟大的亨利的拙劣模仿更离奇的境地。

['æftər] ['dɪnər] ['mædəm] [di:] - [led][hɜ:r; hər] [fer] [gest] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæs(ə)l][tu:; tə] [ʃoʊ]

After	dinner	Madame	de	Traigny	led	her	fair	guest	about	the	castle	to	show
后	晚餐	夫人	德	-	引领	她	公平的	客人	关于	这	城堡	到	展示

[hɜ:r; hər][ðə; ði] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] .

her	the	various	points	of	view	.
她	这	各种各样的	积分	的	看法	.

晚饭后，德·特拉尼夫人带着她美丽的客人参观了城堡，向她展示了不同的景色。

[æt; ət][wʌn] ['wɪndoʊ] [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] ['prɑ:spekt] .

At	one	window	she	paused	,	saying	that	it	commanded	a	particularly	fine	prospect	.
在	一	窗户	她	暂停	,	说	那	它	命令	一个	特别	美好的	前景	.

她走到一扇窗户前停了下来，说从那里可以欣赏到特别优美的景色。

[ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,

The	Princess	looked	from	it	across	a	courtyard	,
这	公主	看起来	从	它	穿过	一个	庭院	,

公主从那里眺望庭院对面。

[ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] ['wɪndoʊ] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][left][hænd]

and	saw	at	an	opposite	window	an	old	gentleman	holding	his	left	hand
和	锯	在	一个	对面的	窗户	一个	老的	绅士	保持	他的	左边	手

['taɪtli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ,

tightly	upon	his	heart	to	show	that	it	was	wounded	,
紧紧	之上	他的	心	到	展示	那	它	曾是	受伤	,

透过对面的窗户，我看到一位老先生左手紧紧地捂着胸口，表示胸口受伤了。

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ['kɪsɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] : " [maɪ][gɑ:d] !

and	blowing	kisses	to	her	with	the	other	:	"	My	God	!
和	吹	吻	到	她	和	这	其他	:	"	我的	上帝	!

并用另一只手向她飞吻："我的天哪！"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər]['hoʊstəs] .

it	is	the	King	himself	,	"	she	cried	to	her	hostess	.
它	是	这	国王	他自己	,	"	她	哭	到	她	女主人	.

"是国王本人！"她对女主人喊道。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['fiːlɪŋ] [ɔːr] [ə'fektɪŋ]

The	princess	with	this	exclamation	rushed	from	the	window	,	feeling	or	affecting
这	公主	和	这	感叹	匆忙	从	这	窗户	,	感觉	或者	影响

[mʌtʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

much	indignation	,
很多	愤慨	,

公主惊呼一声，从窗户冲了出去，脸上带着极大的愤慨。

['ɔːrdərd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] ['mædəm] [diː] -

ordered	horses	to	her	carriage	instantly	,	and	overwhelmed	Madame	de	Traigny
订购	马匹	到	她	运输	即刻	,	和	不堪重负	夫人	德	-

[wɪð; wɪθ] [riˈprəutʃiz] .

with	reproaches	.
和	责备	.

她立刻命令马匹到她的马车旁，并对德·特拉尼夫人进行了一连串的责备。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət]

The	King	himself	,	hastening	to	the	scene	,	was	received	with	passionate
这	国王	他自己	,	加速	到	这	场景	,	曾是	已收到	和	热情的

[ɪn'vɛktɪvz] ,

invectives	,
谩骂	,

国王亲自赶到现场，却遭到了众人激烈的谩骂。

[ænd; ənd][ɪn][veɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ə'sweɪdʒ][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [ræθ] [ænd; ənd] [ɪn'duːs] [hɜːr; hər]

and	in	vain	attempted	to	assuage	the	Princess's	wrath	and	induce	her
和	在	徒劳	尝试过	到	缓和	这	公主的	愤怒	和	诱导	她

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

to	remain	.
到	保持	.

他们徒劳地试图平息公主的怒火，劝她留下来。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [æt; ət][wʌns] , [bəuθ] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] .

They	left	the	chateau	at	once	,	both	Prince	and	Princess	.
他们	左边	这	城堡	在	一次	,	两个都	王子	和	公主	.

王子和公主立即离开了城堡。

[wʌn] [naɪt] , [nɑːt] ['meni] [wiːks] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] [duː] [diː] ['sʌli] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [æt; ət]['pærɪs] ,

One	night	,	not	many	weeks	afterwards	,	the	Due	de	Sully	,	in	the	Arsenal	at	Paris	,
一	夜晚	,	不是	许多	周	然后	,	这	到期的	德	玷污	,	在	这	兵工厂	在	巴黎	,

不久之后的一个晚上，在巴黎的阿森纳，苏利公爵

[hæd; həd][dʒʌst][gɑːt]['ɪntuː][bed][æt; ət][pæst][rˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt]

had	just	got	into	bed	at	past	eleven	o'clock	when	he	received	a	visit
有	只是	得到	进入	床	在	过去的	十一	点钟	什么时候	他	已收到	一个	访问

[frʌm; frəm] ['kæptɪn] [diː]['præsˌlɪn] ,

from	Captain	de	Praslin	,
从	队长	德	普拉兰	,

他刚于晚上十一点多躺到床上，德·普拉兰上尉就来拜访他。

[huː] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbər] , [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪnstəntli]

who	walked	straight	into	his	bed	-	chamber	,	informing	him	that	the	King	instantly
WHO	步行	直的	进入	他的	床	-	房间	,	通知	他	那	这	国王	即刻

[rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

required	his	presence	.
必需的	他的	在场	.

他径直走进他的寝宫，告诉他国王马上要见他。

['sʌli] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] .

Sully	remonstrated	.
玷污	抗议	.

萨利提出抗议。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][raɪz][æt; ət] [θriː] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,

He	was	obliged	to	rise	at	three	the	next	morning	,	he	said	,
他	曾是	有义务	到	上升	在	三	这	下一个	早晨	,	他	说	,

他说，他第二天凌晨三点就得起床。

[ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] ['presɪŋ] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] [wɪtʃ] ['henri] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi]

enumerating	pressing	and	most	important	work	which	Henry	required	to	be
枚举	紧迫	和	最多	重要的	工作	哪个	亨利	必需的	到	是

[kəm'pliːtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] .

completed	with	all	possible	haste	.
完全的	和	全部	可能的	匆忙	.

列举亨利要求尽快完成的紧迫而重要的工作。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] , " [rɪ'plaɪd] ['præsˌlɪn] ;

"	The	King	said	you	would	be	very	angry	,	"	replied	Praslin	;
"	这	国王	说	你	会	是	非常	生气的	,	"	回复	普拉兰	;

“国王说你会非常生气，”普拉林回答说；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	there	is	no	help	for	it	.
"	但	那里	是	不	帮助	为了	它	.

但是对此却无能为力。

[kʌm] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Come	you	must	,	for	the	man	you	know	of	has	gone	out	of	the
来	你	必须	,	为了	这	男人	你	知道	的	有	已消失	出去	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

你必须来，因为你认识的那个人已经出国了。

[æz; əz][juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['kærid] [ə'weɪ][ðə; ði]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði] ['krʌpər]

as	you	said	he	would	,	and	has	carried	away	the	lady	on	the	crupper
作为	你	说	他	会	,	和	有	携带	离开	这	女士	在	这	后颈

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . "

behind	him	.	"
在后面	他	.	"

正如你所说，他已经带着那位女士坐在马鞍后座上离开了。

" [hoʊ] , [hoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [duːk] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['wɑːntɪd][fɔːr; fər] [ðæt] [ə'fer] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	Ho	,	ho	,	"	said	the	Duke	,	"	I	am	wanted	for	that	affair	,	am	I	?
"	何	,	何	,	"	说	这	公爵	,	"	我	是	通缉	为了	那	事务	,	是	我	?

“嚯嚯，”公爵说，“我因为那件事被通缉了，是吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prə'siːdid] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ,

"	And	the	two	proceeded	straightway	to	the	Louvre	,	and	were	ushered	,
"	和	这	二	继续	立刻	到	这	卢浮宫	,	和	是	引导	,

[ʌv; əv][ɔːl] [ə'pɑːrtmənts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	all	apartments	in	the	world	,
的	全部	公寓	在	这	世界	,

于是两人径直前往卢浮宫，并被引荐进入了世界上所有公寓中最好的一间。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kwiːnz] ['bedtʃeɪmbər] .

into	the	Queen's	bedchamber	.
进入	这	女王大学	卧室	.

进入女王的寝宫。

['meri] [diː] - ['meditʃiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ]['oʊnli] [fɔːr] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnfənt] ,

Mary	de	'	Medici	had	given	birth	only	four	days	before	to	an	infant	,
玛丽	德	-	美第奇家族	有	给定	出生	仅有的	四	天	前	到	一个	婴儿	,

玛丽·德·美第奇四天前刚刚生下一个婴儿。

[ˌhenri'etə] [mə'riːə] , ['fjuːtʃər] [kwiːn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

Henrietta	**Maria**	**,**	**future**	**queen**	**of**	**Charles**	**I**	**.**	**of**	**England**	**.**
亨丽埃塔	玛丽亚	,	未来	女王	的	查尔斯	我	.	的	英格兰	.

亨利埃塔·玛丽亚，未来的英格兰国王查理一世的王后。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ministəz] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] ; ['vɪləˌrɔɪ] , [ðə; ði] ['tʃænslər] ,

The	**room**	**was**	**crowded**	**with**	**ministers**	**and**	**courtiers**	**;**	**Villeroy**	**,**	**the**	**Chancellor**	**,**
这	房间	曾是	挤	和	部长们	和	朝臣	;	维勒罗伊	,	这	校长	,

- , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Bassompierre	**,**	**and**	**others**	**,**
-	,	和	其他的	,

房间里挤满了大臣和朝臣；维勒鲁瓦、首相、巴松皮埃尔等人，

['biːɪŋ] [stʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət] [smɔːl] ['ɪntərvlz] [laɪk] ['stætʃuːz] , [dʌm] , ['moʊʃnləs] ,

being	**stuck**	**against**	**the**	**wall**	**at**	**small**	**intervals**	**like**	**statues**	**,**	**dumb**	**,**	**motionless**	**,**
存在	卡住	反对	这	墙	在	小的	间隔	喜欢	雕像	,	哑的	,	静止不动	,

['skersli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .

scarcely	**daring**	**to**	**breathe**	**.**
几乎	大胆	到	呼吸	.

像雕像一样，他们被卡在墙上，一动不动，哑口无言，甚至不敢呼吸。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪrd] [sʌŋk] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

The	**King**	**,**	**with**	**his**	**hands**	**behind**	**him**	**and**	**his**	**grey**	**beard**	**sunk**	**on**	**his**
这	国王	,	和	他的	双手	在后面	他	和	他的	灰色的	胡须	沉没	在	他的

[brest] ,

breast	**,**
胸部	,

国王双手背在身后，灰白的胡须垂在胸前。

[wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærəksɪzəm] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

was	**pacing**	**up**	**and**	**down**	**the**	**room**	**in**	**a**	**paroxysm**	**of**	**rage**	**and**	**despair**	**.**
曾是	踱步	向上	和	向下	这	房间	在	一个	发作	的	愤怒	和	绝望	.

他愤怒而绝望地在房间里来回踱步。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌli] [æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**turning**	**to**	**Sully**	**as**	**he**	**entered**	**,**
"	出色地	,	"	说	他	,	转弯	到	玷污	作为	他	进入	,

"好吧，"他边说边转身对走进来的萨利说道。

" ['aʊər; ɑːr] [mæn] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] [ænd; ənd] ['kærid] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

"	**our**	**man**	**has**	**gone**	**off**	**and**	**carried**	**everything**	**with**	**him**	**.**
"	我们的	男人	有	已消失	离开	和	携带	一切	和	他	.

"我们的人已经带着所有东西走了。"

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?

What	**do**	**you**	**say**	**to**	**that**	**?**
什么	做	你	说	到	那	?

你对此有何看法?

" [ðə; ði] [duːk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['boʊdɪŋ] " [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] " [freɪz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	**The**	**Duke**	**beyond**	**the**	**boding**	**"**	**I**	**told**	**you**	**so**	**"**	**phrase**	**of**	**consolation**	**which**	**he**
"	这	公爵	超过	这	预兆	"	我	讲述	你	所以	"	短语	的	安慰	哪个	他

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [juːz] ,

was	**entitled**	**to**	**use**	**,**
曾是	标题	到	使用	,

"除了那句他有权使用的、带有不祥预感的安慰之语'我早就告诉过你'之外，公爵……"

['hævɪŋ] [rɪ'pi:tɪdli] [wɔ:rnd] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [ðæt] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] [wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] ,
having **repeatedly** **warned** **his** **sovereign** **that** **precisely** **this** **catastrophe** **was** **impending** **,**
拥有 反复 警告 他的 主权 那 恰恰 这 灾难 曾是 即将到来的 ,
[dɪ'klaɪnd] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [əd'vaɪs] .
declined **that** **night** **to** **offer** **advice** **.**
拒绝 那 夜晚 到 提供 建议 .

他曾多次警告君主这场灾难即将发生，但当晚却拒绝向君主提出建议。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
He **insisted** **on** **sleeping** **on** **it** **.**
他 坚持 在 睡眠 在 它 .

他坚持要睡在上面。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [wʊd] [bi:; bi]
The **manner** **in** **which** **the** **proceedings** **of** **the** **King** **at** **this** **juncture** **would** **be**
这 方式 在 哪个 这 诉讼程序 的 这 国王 在 这 契机 会 是
[rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] ['ælbərt][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ]
regarded **by** **the** **Archdukes** **Albert** **and** **Isabella** **—** **for** **there** **could** **be** **no**
认为 经过 这 大公 阿尔伯特 和 伊莎贝拉 — 为了 那里 可以 是 不
[daʊt] [ðæt] ['kɑ:nd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['terətɔ:ri] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
doubt **that** **Conde** **had** **escaped** **to** **their** **territory** **—** **and** **by** **the** **King** **of**
怀疑 那 孔德 有 逃脱 到 他们的 领土 — 和 经过 这 国王 的
[speɪn] ,
Spain **,**
西班牙 ,

国王此时的举动会受到阿尔伯特大公和伊莎贝拉大公的怎样看待——因为毫无疑问孔代已经逃到了他们的领地——以及西班牙国王的怎样看待，

[ɪn] [kəm'plɪsəti] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði][step][hæd; həd] [ʌn'kwestʃənəbli] [bɪn] ['teɪkən] — [wʌz; wəz][ʌv; əv]
in **complicity** **with** **whom** **the** **step** **had** **unquestionably** **been** **taken** **—** **was** **of**
在 共谋 和 谁 这 步 有 毫无疑问 到过 已采取 — 曾是 的
['grævəst][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
gravest **political** **importance** **.**
最严重的 政治的 重要性 .

毫无疑问，采取这一步骤的人是谁——这具有极其严重的政治意义。

['henri] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] .
Henry **had** **heard** **the** **intelligence** **but** **an** **hour** **before** **.**
亨利 有 听到 这 智力 但 一个 小时 前 .

亨利在一个小时前就听到了这个情报。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][kɑ:rdz][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wen]
He **was** **at** **cards** **in** **his** **cabinet** **with** **Bassompierre** **and** **others** **when**
他 曾是 在 牌 在 他的 内阁 和 - 和 其他的 什么时候
- ['entərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
d'Elbene **entered** **and** **made** **a** **private** **communication** **to** **him** **.**
- 进入 和 制成 一个 私人的 沟通 到 他 .

当时他正和巴松皮埃尔等人在他的柜子里打牌，这时德尔贝内走了进来，私下和他交谈了几句。

" - , [maɪ] [frend] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [ðæt] ['kɔ:rtiərz] [ɪr] , " [aɪ]
" **Bassompierre** **,** **my** **friend** **,** **"** **whispered** **the** **King** **immediately** **in** **that** **courtier's** **ear** **,** **"** **I**
" - , 我的 朋友 , " 低声说道 这 国王 立即地 在 那 廷臣的 耳朵 , " 我
[ˌeɪ 'em] [lɔ:st] .
am **lost** **.**
是 丢失的 .

"巴松皮埃尔，我的朋友，"国王立刻在那位廷臣耳边低语道，"我迷路了。"

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] ['kærid] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɔ:f]['ɪntu:][ə; eɪ] [wʊd] .
This **man** **has** **carried** **his** **wife** **off** **into** **a** **wood** **.**
这 男人 有 携带 他的 妻子 离开 进入 一个 木头 .

这个男人把妻子带进了树林。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər][ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] [fræns] .

I	don't	know	if	it	is	to	kill	her	or	to	take	her	out	of	France	.
我	不	知道	如果	它	是	到	杀	她	或者	到	拿	她	出去	的	法国	.

我不知道他们的目的是杀了她还是把她带出法国。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] .

Take	care	of	my	money	and	keep	up	the	game	.
拿	关心	的	我的	钱	和	保持	向上	这	游戏	.

保管好我的钱，继续保持这种状态。

" - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

"	Bassompierre	followed	the	king	shortly	afterwards	and	brought	him	his	money	.
"	-	随后	这	国王	不久	然后	和	带来	他	他的	钱	.

"巴松皮埃尔随后不久便跟随国王，并将他的钱财带给了他。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ][mæn][soʊ] ['despərət] , [soʊ] [træns'pɔːtid] .

He	said	that	he	had	never	seen	a	man	so	desperate	,	so	transported	.
他	说	那	他	有	绝不	已见	一个	男人	所以	绝望的	,	所以	运输	.

他说他从未见过如此绝望、如此神魂颠倒的人。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [wʌn][ʌv; əv] ['diːpəst] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['ɪmpɔːrt] .

The	matter	was	indeed	one	of	deepest	and	universal	import	.
这	事情	曾是	的确	一	的	最深处	和	普遍的	进口	.

这件事的确是一件意义深远、影响广泛的事情。

[ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['nærətɪv] [haʊ] [əb'sɜːrd][ɪz][ðə; ði]['ledʒənd]['ɔːf(ə)n]

The	reader	has	seen	by	the	preceding	narrative	how	absurd	is	the	legend	often
这	读者	有	已见	经过	这	前	叙述	如何	荒诞	是	这	传奇	经常

[biˈliːvd] [ɪn]['iːv(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪz] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [fræns] [ə'pɑːn][ðə; ði]

believed	in	even	to	our	own	days	that	war	was	made	by	France	upon	the
相信	在	甚至	到	我们的	自己的	天	那	战争	曾是	制成	经过	法国	之上	这

[ˌɑːrtʃ'duːk] [ænd; ənd][ə'pɑːn] [speɪn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['kɑːnd] [frʌm; frəm][kæp'tɪvəti]

Archdukes	and	upon	Spain	to	recover	the	Princess	of	Conde	from	captivity
大公	和	之上	西班牙	到	恢复	这	公主	的	孔德	从	囚禁

[ɪn] ['brʌslz] .

in	Brussels	.
在	布鲁塞尔	.

读者从前面的叙述中已经了解到，即使在今天，人们仍然相信法国向大公和西班牙发动战争，是为了从布鲁塞尔救回被囚禁的孔代公主，这种说法是多么荒谬。

[frʌm; frəm] [kən'tempərəri] ['sɔːrsɪz] [bəuθ] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ʌn'pʌblɪʃt] ; [frʌm; frəm][moʊst]

From	contemporary	sources	both	printed	and	unpublished	;	from	most
从	当代的	来源	两个都	打印	和	未发表的	;	从	最多

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd] [ˌrevi'leiʃənz] ,

confidential	conversations	and	revelations	,
机密的	对话	和	启示	,

资料来源包括当时已出版和未出版的文献；大部分是私密的谈话和披露内容。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [brɔːd] , [dɪ'lɪbərət] ,

we	have	seen	how	broad	,	deliberate	,
我们	有	已见	如何	广阔	,	商榷	,

我们已经看到，这种广泛、深思熟虑的

[ænd; ənd] ['diːpli] [kən'sɪdərd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['wɔːrlaɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ɪn][ðə; ði]

and	deeply	considered	were	the	warlike	and	political	combinations	in	the
和	深	经过考虑的	是	这	好战	和	政治的	组合	在	这

['kɪŋz] ['evər] ['restləs] [breɪn] .

King's	ever	restless	brain	.
国王学院	曾经	不安	脑	.

国王那颗永不停歇的脑袋里，对战争和政治的各种可能性进行了深入的思考。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['helən][baɪ][hɜːr; hər][oʊn][,meni'leiəs][wʌz; wəz]

But	although	the	abduction	of	the	new	Helen	by	her	own	Menelaus	was
但	虽然	这	绑架	的	这	新的	海伦	经过	她	自己的	梅涅劳斯	曾是

[nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ,

not	the	cause	of	the	impending	,
不是	这	原因	的	这	即将到来的	,

但是，尽管新海伦被她自己的丈夫墨涅拉俄斯劫走并不是即将到来的灾难的起因，

['iliəd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

Iliad	,	there	is	no	doubt	whatever	that	the	incident	had	much	to	do	with
《伊利亚特》	,	那里	是	不	怀疑	任何	那	这	事件	有	很多	到	做	和

[ðə; ði]['kraɪsɪs] ,

the	crisis	,
这	危机	,

毫无疑问，《伊利亚特》中的这件事与这场危机有很大关系。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['trædʒədi] ,

was	the	turning	point	in	a	great	tragedy	,
曾是	这	转弯	观点	在	一个	伟大的	悲剧	,

这是一场巨大悲剧的转折点。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['viːəmənt] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['juːθfl]

and	that	but	for	the	vehement	passion	of	the	King	for	this	youthful
和	那	但	为了	这	慷慨	热情	的	这	国王	为了	这	青春

['prɪnses] [ɪ'vents] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪfrənt] [skeɪl] [frʌm; frəm]

princess	events	might	have	developed	themselves	on	a	far	different	scale	from
公主	活动	可能	有	发达	他们自己	在	一个	远的	不同的	规模	从

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'suːm] .

that	which	they	were	destined	to	assume	.
那	哪个	他们	是	注定	到	认为	.

若非国王对这位年轻公主的热烈爱恋，事态的发展可能会与最终的结果大相径庭。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪn'triːg] , [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]['ʌndər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪt]

For	this	reason	a	court	intrigue	,	which	history	under	other	conditions	might
为了	这	原因	一个	法庭	阴谋	,	哪个	历史	在下面	其他	状况	可能

['dʒʌstli][dɪs'deɪn] ,

justly	disdain	,
公正地	蔑视	,

因此，这种宫廷阴谋，在其他情况下或许会被历史所鄙视，

[ə'sjuːmz] [væst] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][kwaɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skændələs] ['krɑːnɪk(ə)l]

assumes	vast	proportions	and	is	taken	quite	away	from	the	scandalous	chronicle
假设	广阔的	比例	和	是	已采取	相当	离开	从	这	丑闻	编年史

[wɪtʃ] ['rerli] ['biziz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] [greɪv] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .

which	rarely	busies	itself	with	grave	affairs	of	state	.
哪个	很少	忙碌	本身	和	严重	事务	的	状态	.

篇幅巨大，与那些很少关注国家大事的丑闻编年史截然不同。

" [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnd] , " [roʊt] - ,

"	The	flight	of	Conde	,	"	wrote	Aerssens	,
"	这	航班	的	孔德	,	"	写道	-	,

“孔代的逃亡，”艾尔森斯写道。

" [ɪz][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmədi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [i'næktɪŋ] .

"	is	the	catastrophe	to	the	comedy	which	has	been	long	enacting	.
"	是	这	灾难	到	这	喜剧	哪个	有	到过	长的	实施	.

“对于长期以来上演的喜剧来说，这是一场灾难。”

- [tɪz] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['siːkwəl] [meɪ] [nɑːt] [pruːv] ['trædʒɪkl] . "

'	Tis	to	be	hoped	that	the	sequel	may	not	prove	tragical	.	"
-	的	到	是	希望	那	这	续集	可能	不是	证明	悲剧	.	"

但愿续集不会以悲剧收场。

" [ðə; ði] [prɪns] ,
" The Prince ,
" 这 王子 ,

《王子》

" [fɔːr; fər] ['sɪmpli] [baɪ] [ðæt] ['taɪt(ə)l][hiː; hi] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm]
" for simply by that title he was usually called to distinguish him
" 为了 简单地 经过 那 标题 他 曾是 通常 称为 到 区分 他
[frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['prɪnsəz][ɪn] [fræns] ,
from all other princes in France ,
从 全部 其他 王子们 在 法国 ,

“仅仅因为这个头衔，人们通常就称呼他，以将他与法国所有其他王子区分开来。”

[wʌz; wəz][nekst][ʌv; əv] [blʌd] .
was next of blood .
曾是 下一个 的 血 .

是下一个血亲。

[hæd; həd] ['henri] [noʊ] [sʌnz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
Had Henry no sons , he would have succeeded him on the throne .
有 亨利 不 儿子们 , 他 会 有 成功了 他 在 这 王座 .

如果亨利没有儿子，他的儿子就会继承王位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɑːrti][tuː; tə] [ɪn'vælɪdeɪt] ['hɛnriːz] [dɪ'vɔːrs]
It was a favourite scheme of the Spanish party to invalidate Henry's divorce
它 曾是 一个 最喜欢的 方案 的 这 西班牙语 派对 到 无效 亨利的 离婚
[frʌm; frəm] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv]['vælwɑː] ,
from Margaret of Valois ,
从 玛格丽特 的 瓦卢瓦 ,

这是西班牙方面惯用的伎俩，即宣布亨利与瓦卢瓦的玛格丽特的离婚无效。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][kæst] [dauts] [ɑːn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['doʊfæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
and thus to cast doubts on the legitimacy of the Dauphin and the other
和 因此 到 投掷 疑虑 在 这 合法性 的 这 多芬 和 这 其他
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['meri] [diː] - ['meditʃiː] .
children of Mary de ' Medici .
孩子们 的 玛丽 德 - 美第奇家族 .

从而对太子和玛丽·德·美第奇的其他子女的合法性产生怀疑。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ]['dɑːs(ə)l][ænd; ənd]
The Prince in the hands of the Spanish government might prove a docile and
这 王子 在 这 双手 的 这 西班牙语 政府 可能 证明 一个 温顺 和
[moʊst]['deɪndʒərəs] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv] [fræns] [nɑːt]['oʊnli]['æftər] ['hɛnriːz]
most dangerous instrument to the internal repose of France not only after Henry's
最多 危险的 乐器 到 这 内部的 休息 的 法国 不是 仅有的 后 亨利的
[deθ] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] .
death but in his life - time .
死亡 但 在 他的 生活 - 时间 .

如果王子落入西班牙政府手中，他不仅在亨利死后，而且在亨利生前，都可能成为法国国内安宁的温顺而又极其危险的工具。

[kɑːndz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['frɪvələs] , [ʌn'steɪb(ə)l] , [ɪk'saɪtəbl] , [wiːk] , ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd]
Conde's character was frivolous , unstable , excitable , weak , easy to be played
康泰纳仕 特点 曾是 轻浮 , 不稳定 , 易激动的 , 虚弱的 , 简单的 到 是 玩
[ə'pɑːn][baɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,
upon by designing politicians ,
之上 经过 设计 政治家 ,

孔戴的性格轻浮、不稳定、易怒、软弱，很容易被别有用心的政客利用。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] ['di:pəst] [kɔ:z] [fɔ:r; fər]['æŋgər][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]

and	he	had	now	the	deepest	cause	for	anger	and	for	indulging	in
和	他	有	现在	这	最深处	原因	为了	愤怒	和	为了	沉溺于	在

[æm'bɪʃəs] [dri:mz] .

ambitious	dreams	.
雄心勃勃	梦境	.

他现在有了最深的愤怒理由，也更加沉迷于雄心勃勃的梦想。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tu:; tə] ['laʊdli]

He	had	been	wont	during	this	unhappy	first	year	of	his	marriage	to	loudly
他	有	到过	惯于	期间	这	不开心	第一的	年	的	他的	婚姻	到	高声

[ə'kju:z] ['henri] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ,

accuse	Henry	of	tyranny	,
控	亨利	的	暴政	,

在他婚姻不幸的第一年里，他经常大声指责亨利是暴君。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪkli] [baɪ]['pʌblɪk] [ˌdeklə'reɪʃn] [tu:; tə] [ə'saɪn] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv]

and	was	now	likely	by	public	declaration	to	assign	that	as	the	motive	of
和	曾是	现在	可能	经过	民众	宣言	到	分配	那	作为	这	动机	的

[hɪz; ɪz] [flaɪt] .

his	flight	.
他的	航班	.

而现在他很可能通过公开声明将此作为他逃亡的动机。

['henri] [hæd; həd][prəu'testid][ɪn][rɪ'plaɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [bʌt; bət]

Henry	had	protested	in	reply	that	he	had	never	been	guilty	of	tyranny	but
亨利	有	抗议	在	回复	那	他	有	绝不	到过	有罪的	的	暴政	但

[wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

once	in	his	life	,
一次	在	他的	生活	,

亨利辩解说，他一生中只有一次犯过暴政罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [ə'laʊd] [ðɪs] [ju:θ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l]

and	that	was	when	he	allowed	this	youth	to	take	the	name	and	title
和	那	曾是	什么时候	他	允许	这	青年	到	拿	这	姓名	和	标题

[ʌv; əv] ['kɑ:nd] ?

of	Conde	?
的	孔德	?

那时他才允许这个年轻人使用孔戴的姓氏和头衔吗?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] - ['daʊədʒər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][leɪn][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ɪn] ['prɪzn] ,

For	the	Princess	-	Dowager	his	mother	had	lain	for	years	in	prison	,
为了	这	公主	-	老妇	他的	母亲	有	莱恩	为了	年	在	监狱	,

对于皇太后来说，他的母亲曾被囚禁多年。

['ʌndər] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['mə:dəd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ɪn] [kəm'plɪsəti]

under	the	terrible	accusation	of	having	murdered	her	husband	,	in	complicity
在下面	这	糟糕的	指控	的	拥有	被谋杀	她	丈夫	,	在	共谋

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['pærəmʊr] ,

with	her	paramour	,
和	她	情人	,

在与情夫合谋谋杀丈夫的可怕指控下，

[ə; eɪ]['gæskən][peɪdʒ] , [neɪmd] - .

a	Gascon	page	,	named	Belcastel	.
一个	加斯科涅	页	,	命名	-	.

一个名为贝尔卡斯特尔的加斯科涅网页。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] ['sevrəl] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'pju:tɪd] ['fɑ:ðɚz] [deθ] .

The	present	prince	had	been	born	several	months	after	his	reputed	father's	death	.
这	展示	王子	有	到过	出生	一些	几个月	后	他的	知名	父亲的	死亡	.

现任王子出生于他父亲去世几个月后。

['henri] , [aʊt][ʌv; əv] [gʊd] ['neɪtʃər] , [ɔ:r][pər'hæps][fɔ:r; fər] [les] ['kredɪtəbl] ['ri:z(ə)nz] ,

Henry	**,**	**out**	**of**	**good**	**nature**	**,**	**or**	**perhaps**	**for**	**less**	**creditable**	**reasons**	**,**
亨利	,	出去	的	好的	自然	,	或者	也许	为了	较少的	可信赖的	原因	,

亨利，出于好心，或者也许是出于不太光彩的原因，

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] ['prɪnses] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:zd]

had	**come**	**to**	**the**	**rescue**	**of**	**the**	**accused**	**princess**	**,**	**and**	**had**	**caused**
有	来	到	这	救援	的	这	被告	公主	,	和	有	导致

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:pt] ,

the	**process**	**to**	**be**	**stopped**	**,**
这	过程	到	是	停止	,

他曾出手相助被指控的公主，并阻止了审判进程。

['fɜ:rðər] ['ɪnkwəri] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

further	**enquiry**	**to**	**be**	**quashed**	**,**	**and**	**the**	**son**	**to**	**be**	**recognized**	**as**
更远	询问	到	是	压制	,	和	这	儿子	到	是	认可	作为

[lɪ'dʒɪtɪmət] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] .

legitimate	**Prince**	**of**	**Conde**	**.**
合法的	王子	的	孔德	.

进一步的调查应予驳回，并承认该子为孔代亲王的合法继承人。

[ðə; ði]['daʊədʒər][hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [dʌn] [hɜ:r; hər][best][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [su:t][tu:; tə]

The	**Dowager**	**had**	**subsequently**	**done**	**her**	**best**	**to**	**further**	**the**	**King's**	**suit**	**to**
这	老妇	有	随后	完毕	她	最好的	到	更远	这	国王学院	套装	到

[hɜ:r; hər] ['sʌnz] [waɪf] ,

her	**son's**	**wife**	**,**
她	儿子的	妻子	,

此后，太后竭尽全力促成国王向她儿媳求婚。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] ['bɪtərli] [ri'prəutʃt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪs] ,

for	**which**	**the**	**Prince**	**bitterly**	**reproached**	**her**	**to**	**her**	**face**	**,**
为了	哪个	这	王子	苦涩地	受责备	她	到	她	脸	,

为此，王子当面严厉斥责了她。

['hi:pɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['epəˌθets] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] .

heaping	**on**	**her**	**epithets**	**which**	**she**	**well**	**deserved**	**.**
堆积	在	她	绰号	哪个	她	出色地	应得的	.

她被狠狠地辱骂了一番，而这些辱骂也是她应得的。

['henri] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tu:; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][su:t] ,

Henry	**at**	**once**	**began**	**to**	**threaten**	**a**	**revival**	**of**	**the**	**criminal**	**suit**	**,**
亨利	在	一次	开始	到	威胁	一个	复兴	的	这	刑事	套装	,

亨利立即威胁要重启刑事诉讼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv]['bæstərˌdaɪzɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

with	**a**	**view**	**of**	**bastardizing**	**him**	**again**	**,**
和	一个	看法	的	混血	他	再次	,

为了再次玷污他的名声，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['daʊədʒər][hæd; həd]['æktɪd][ɑ:n][ɔ:l] [ə'keɪʒənz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɑ:'sɪləti][ɪn] ['hɛnri:z]

although	**the**	**Dowager**	**had**	**acted**	**on**	**all**	**occasions**	**with**	**great**	**docility**	**in**	**Henry's**
虽然	这	老妇	有	行动	在	全部	场合	和	伟大的	码头	在	亨利的

['ɪntrəsts] .

interests	**.**
兴趣	.

尽管太后在所有情况下都表现得非常顺从，以维护亨利的利益。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ðʌs] [nɑːt]['oʊnli][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ʌv; əv]

The	flight	of	the	Prince	and	Princess	was	thus	not	only	an	incident	of
这	航班	的	这	王子	和	公主	曾是	因此	不是	仅有的	一个	事件	的

[greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['pɑːlətɪks][ʌv; əv] [træns] ,

great	importance	to	the	internal	politics	of	trance	,
伟大的	重要性	到	这	内部的	政治	的	发呆	,

因此，王子和公主的逃亡不仅是对恍惚状态内部政治具有重大意义的事件，

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [hɔs'tilitiz] .

but	had	a	direct	and	important	bearing	on	the	impending	hostilities	.
但	有	一个	直接的	和	重要的	轴承	在	这	即将到来的	敌对行动	.

但这对即将到来的敌对行动有着直接而重要的影响。

[ɪts] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɚlənd] ['kɑːmənwelθ] [wʌz; wəz]

Its	intimate	connection	with	the	affairs	of	the	Netherland	commonwealth	was
它是	亲密的	联系	和	这	事务	的	这	荷兰	联邦	曾是

['ɑːbviəs] .

obvious	.
明显的	.

它与荷兰联邦事务的密切联系显而易见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk]

It	was	probable	that	the	fugitives	would	make	their	way	towards	the	Archdukes
它	曾是	可能	那	这	逃犯	会	制作	他们的	方式	向	这	大公

- ['terətɔːri] ,

'	territory	,
-	领土	,

逃亡者很可能会前往大公国的领地。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftərwərdz] [ðer; ðər][fɜːrst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['breɪdə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	that	afterwards	their	first	point	of	destination	would	be	Breda	,	of	which
和	那	然后	他们的	第一的	观点	的	目的地	会	是	布雷达	,	的	哪个

['filip] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

Philip	William	of	Orange	,
菲利普	威廉	的	橙子	,

此后，他们的第一站将是布雷达，奥兰治的菲利普·威廉就在那里。

['eldɪst] ['brʌðər] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪtʃələr][prə'praɪətər] .

eldest	brother	of	Prince	Maurice	,	was	the	titular	proprietor	.
长子	兄弟	的	王子	莫里斯	,	曾是	这	名义	业主	.

莫里斯王子的哥哥是名义上的所有者。

[sɪns] [ðə; ði] [truːs] ['riːs(ə)ntli] [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['brʌðərz] , [dɪ'vaɪdɪd][soʊ] [ɪn'taɪərli] [baɪ]['pɑːlətɪks][ænd; ənd]

Since	the	truce	recently	concluded	the	brothers	,	divided	so	entirely	by	politics	and
自从	这	休战	最近	结束	这	兄弟	,	分割	所以	完全	经过	政治	和

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

自停战协议最近结束以来，这对因政治和宗教而彻底分裂的兄弟俩，

[kʊd; kəd] [miːt] [ɑːn][frə'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['frendli] [tɜːrmz] , [ænd; ənd]['breɪdə] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]

could	meet	on	fraternal	and	friendly	terms	,	and	Breda	,	although	a	city	of
可以	见面	在	兄弟	和	友好的	条款	,	和	布雷达	,	虽然	一个	城市	的

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

the	Commonwealth	,
这	联邦	,

双方可以以兄弟般的友好关系会面，而布雷达虽然是英联邦的一个城市，

[rɪ'siːvd] [ɪts]['fjuːd(ə)l][lɔːrd] .

received	its	feudal	lord	.
已收到	它是	封建	主	.

接收了它的封建领主。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] ['kɑ:nd] .

The	Princess	of	Orange	was	the	sister	of	Conde	.
这	公主	的	橙子	曾是	这	姐姐	的	孔德	.

奥兰治公主是孔代亲王的妹妹。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [flaɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] , [sent][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌtʃ]

The	morning	after	the	flight	the	King	,	before	daybreak	,	sent	for	the	Dutch
这	早晨	后	这	航班	这	国王	,	前	拂晓	,	发送	为了	这	荷兰语

[æm'bæsədər] .

ambassador	.
大使	.

第二天清晨，国王在黎明前召见了荷兰大使。

[hi:; hi] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['kəriər] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə] ['bɑrnəˌvɛld] ,

He	directed	him	to	despatch	a	courier	forthwith	to	Barneveld	,
他	指导	他	到	调度	一个	导游	立即	到	巴内维尔德	,

他指示他立即派信使前往巴恩维尔德。

['nəutifaiŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɔ:r]

notifying	him	that	the	Prince	had	left	the	kingdom	without	the	permission	or
通知	他	那	这	王子	有	左边	这	王国	没有	这	允许	或者

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] ,

knowledge	of	his	sovereign	,
知识	的	他的	主权	,

通知他王子未经君主许可或知晓便离开了王国。

[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][fled][tu:; tə][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	stating	the	King's	belief	that	he	had	fled	to	the	territory	of	the
和	声明	这	国王学院	信仰	那	他	有	逃亡	到	这	领土	的	这

[ˌɑ:rtʃ'du:k] .

Archdukes	.
大公	.

并表示国王认为他已经逃往大公国的领地。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]['breɪdə][ɔ:r][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]

If	he	should	come	to	Breda	or	to	any	other	place	within	the	jurisdiction	of
如果	他	应该	来	到	布雷达	或者	到	任何	其他	地方	之内	这	管辖权	的

[ðə; ði] [steɪts] ,

the	States	,
这	各州	,

如果他来到布雷达或美国管辖范围内的任何其他地方，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ri'kwestid] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][wʌns] ,

they	were	requested	to	make	sure	of	his	person	at	once	,
他们	是	请求	到	制作	当然	的	他的	人	在	一次	,

他们被要求立即确认他的身份。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'taɪər][ʌn'tɪl] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'si:vd]

and	not	to	permit	him	to	retire	until	further	instructions	should	be	received
和	不是	到	允许	他	到	退休	直到	更远	指示	应该	是	已收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

from	the	King	.
从	这	国王	.

在接到国王的进一步指示之前，不得允许他退休。

[di:]['præsˌlɪn] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] - [gɑ:rdz] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] , [ˌaɪ 'ti:]

De	Praslin	,	captain	of	the	body	-	guards	and	lieutenant	of	Champagne	,	it
德	普拉兰	,	队长	的	这	身体	-	守卫	和	中尉	的	香槟酒	,	它

[wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] ['menʃ(ə)nd] ,

was	further	mentioned	,
曾是	更远	提及	,

文中还提到，德·普拉兰是卫队队长兼香槟的副官。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sent] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn]['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ə'fer] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

was	to	be	sent	immediately	on	secret	mission	concerning	this	affair	to	the
曾是	到	是	发送	立即地	在	秘密	使命	有关	这	事务	到	这

[steɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɑːrtʃ'duːk] .

States	and	to	the	Archdukes	.
各州	和	到	这	大公	.

立即派遣他执行秘密任务，前往各州和皇位继承人处了解此事。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sə'spektɪd] ['kɑːnd] [ʌv; əv][kraɪm] , [soʊ][ðə; ðɪ] ['ædvəkeɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] .

The	King	suspected	Conde	of	crime	,	so	the	Advocate	was	to	be	informed	.
这	国王	怀疑	孔德	的	犯罪	，	所以	这	提倡	曾是	到	是	知情的	.

国王怀疑孔代犯有罪行，因此要通知总检察长。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv][pwɑː'tuː] ;

He	believed	him	to	be	implicated	in	the	conspiracy	of	Poitou	;
他	相信	他	到	是	牵涉其中	在	这	阴谋	的	普瓦图	;

他认为他与普瓦图的阴谋有关；

[ðə; ðɪ][sɪks] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['prizənəz] ['hævɪŋ] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [θraɪs]

the	six	who	had	been	taken	prisoners	having	confessed	that	they	had	thrice
这	六	WHO	有	到过	已采取	囚犯	拥有	坦白	那	他们	有	三次

[kən'fəːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪns] [æt; ət]['pærɪs] ,

conferred	with	a	prince	at	Paris	,
授予	和	一个	王子	在	巴黎	,

被捕的六人供认曾三次在巴黎与一位王子会面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plɑːt][wʌz; wəz][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [fræns]

and	that	the	motive	of	the	plot	was	to	free	themselves	and	France
和	那	这	动机	的	这	阴谋	曾是	到	自由的	他们自己	和	法国

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

from	the	tyranny	of	Henry	IV	.
从	这	暴政	的	亨利	第四	.

而他们发动这场阴谋的动机是为了将自己和法国从亨利四世的暴政中解放出来。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [pə'remptrəli] , [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv]['eni] [əb'dʒɛkʃənz][frʌm; frəm] - ,

The	King	insisted	peremptorily	,	despite	of	any	objections	from	Aerssens	,
这	国王	坚持	专断地	,	尽管	的	任何	反对意见	从	-	,

尽管艾尔森斯提出反对，国王仍然坚持己见。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kærid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ]

that	the	thing	must	be	done	and	his	instructions	carried	out	to	the
那	这	事物	必须	是	完毕	和	他的	指示	携带	出去	到	这

['letər] .

letter	.
信	.

这件事必须做，他的指示必须一丝不苟地执行。

[soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər]

So	much	he	expected	of	the	States	,	and	they	should	care	no	more	for
所以	很多	他	预期的	的	这	各州	,	和	他们	应该	关心	不	更多的	为了

[ʌl'tɪriər] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

ulterior	consequences	,
后方	结果	,

他对各州寄予厚望，他们不应再顾及后续后果。

[hiː; hi] [sed] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv][speɪn] [wen] [hiː; hi]['fræŋkli]

he	said	,	than	he	had	done	for	the	wrath	of	Spain	when	he	frankly
他	说	,	比	他	有	完毕	为了	这	愤怒	的	西班牙	什么时候	他	坦率地说

[ˌʌndər'tʊk] [ðer; ðər] [kɔːz] .

undertook	their	cause	.
承担	他们的	原因	.

他说，这比他当年坦率地支持西班牙的事业时所招致的西班牙的愤怒要好得多。

['kɑːnd] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['oʊnlɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['relətɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf]
Conde **was** **important** **only** **because** **his** **relative** **,** **and** **he** **declared** **that** **if**
孔德 曾是 重要的 仅有的 因为 他的 相对的 , 和 他 声明 那 如果
[ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] ,
the **Prince** **should** **escape** **,**
这 王子 应该 逃脱 ,

孔代之所以重要，仅仅是因为他是他的亲戚，而且他宣称，如果王子逃脱，

['hævɪŋ] [wʌns] ['entərd] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][ɪts]
having **once** **entered** **the** **territory** **of** **the** **Republic** **,** **he** **should** **lay** **the** **blame** **on** **its**
拥有 一次 进入 这 领土 的 这 共和国 , 他 应该 躺 这 责备 在 它是
['gʌvərnmənt] .
government **.**
政府 .

既然他已经踏入共和国的领土，就应该把责任归咎于共和国政府。

" [ɪf] [juː; jʊ] [proʊ'siːd] ['læŋgwɪdlɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] , " [roʊt] - [tuː; tə] ['bɑrnəˌvɛld] ,
" **If** **you** **proceed** **languidly** **in** **the** **affair** **,** **"** **wrote** **Aerssens** **to** **Barneveld** **,**
" 如果 你 继续 懒洋洋地 在 这 事务 , " 写道 - 到 巴内维尔德 ,

“如果你在这件事上进展缓慢，”艾尔森斯写信给巴内维尔德说，

" ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] [wɪl] ['sʌfər] [fɔːr; fər]['evər] .
" **our** **affairs** **will** **suffer** **for** **ever** **.**
" 我们的 事务 将要 遭受 为了 曾经 .

“我们的事务将永远受到影响。”

" ['noʊbɑːdi][æt; ət] [kɔːrt] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði][pwɑː'tuː] [kən'spɪrəsi] , [ɔːr] [ðæt] ['kɑːnd] [hæd; həd] ['eni]
" **Nobody** **at** **court** **believed** **in** **the** **Poitou** **conspiracy** **,** **or** **that** **Conde** **had** **any**
" 无人 在 法庭 相信 在 这 普瓦图 阴谋 , 或者 那 孔德 有 任何
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
knowledge **of** **it** **.**
知识 的 它 .

“法庭上没有人相信普瓦图阴谋的存在，也没有人相信孔戴对此知情。”

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə] [nʌn] ,
The **reason** **of** **his** **flight** **was** **a** **mystery** **to** **none** **,**
这 原因 的 他的 航班 曾是 一个 神秘 到 没有任何 ,

他逃亡的原因无人知晓。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð; wɪθ][speɪn] ,
but **as** **it** **was** **immediately** **followed** **by** **an** **intrigue** **with** **Spain** **,**
但 作为 它 曾是 立即地 随后 经过 一个 阴谋 和 西班牙 ,

但紧接着就爆发了与西班牙的阴谋，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'dʒiːniəs] [tuː; tə] ['henri] [tuː; tə] [meɪk] ,
it **seemed** **ingenious** **to** **Henry** **to** **make** **,**
它 似乎 巧妙 到 亨利 到 制作 ,

亨利觉得这个做法很巧妙。

[juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][træns'pærənt]['priːtekst][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['ʌglɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
use **of** **a** **transparent** **pretext** **to** **conceal** **the** **ugliness** **of** **the** **whole** **affair** **.**
使用 的 一个 透明的 借口 到 隐藏 这 丑陋 的 这 所有的 事务 .

利用一个显而易见的借口来掩盖整件事的丑陋本质。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] [æt; ət]['breɪdə][ænd; ənd][sent] [bæk] [baɪ][ðə; ði]
He **hoped** **that** **the** **Prince** **would** **be** **arrested** **at** **Breda** **and** **sent** **back** **by** **the**
他 希望 那 这 王子 会 是 被捕 在 布雷达 和 发送 后退 经过 这
[steɪts] .
States **.**
各州 .

他希望王子在布雷达被捕，然后由美国遣返回国。

['vɪlə,rɔɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [blæk] [ɪn'grætɪtuːd]

Villeroy	**said**	**that**	**if**	**it**	**was**	**not**	**done**	**,**	**they**	**would**	**be**	**guilty**	**of**	**black**	**ingratitude**
维勒罗伊	说	那	如果	它	曾是	不是	完毕	,	他们	会	是	有罪的	的	黑色的	忘恩负义

.

:

.

维勒罗伊说，如果不这样做，他们就犯了忘恩负义的罪过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːkwərd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [haʊ'evər] ,

It	**would**	**be**	**an**	**awkward**	**undertaking**	**,**	**however**	**,**
它	会	是	一个	尴尬的	承诺	,	然而	,

但这将是一项尴尬的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [dɪ'vaʊtli] [preɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] .

and	**the**	**States**	**devoutly**	**prayed**	**that**	**they**	**might**	**not**	**be**	**put**	**to**	**the**	**test**	**.**
和	这	各州	虔诚地	祈祷	那	他们	可能	不是	是	放	到	这	测试	.

各州虔诚祈祷，希望自己不会受到考验。

[ðə; ði]['kræfti] - [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['bɑrnəˌvɛld] [ðæt] [ɪf] ['kɑːnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]

The	**crafty**	**Aerssens**	**suggested**	**to**	**Barneveld**	**that**	**if**	**Conde**	**was**	**not**	**within**	**their**
这	狡猾	-	建议	到	巴内维尔德	那	如果	孔德	曾是	不是	之内	他们的

['terətɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ,

territory	**it**	**would**	**be**	**well**	**to**	**assure**	**the**	**King**	**that**	**,**
领土	它	会	是	出色地	到	保证	这	国王	那	,

狡猾的艾尔森斯向巴内维尔德建议，如果孔代不在他们的领土之内，最好向国王保证：

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][æt; ət][wʌns] .

had	**he**	**been**	**there**	**,**	**he**	**would**	**have**	**been**	**delivered**	**up**	**at**	**once**	**.**
有	他	到过	那里	,	他	会	有	到过	发表	向上	在	一次	.

如果他在场，他早就被交出来了。

" [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , " [sed] [ðə; ði] [æm'bæsədər] , " [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'fens] [tuː; tə]

"	**By**	**this**	**means**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Ambassador**	**,**	**"**	**you**	**will**	**give**	**no**	**cause**	**of**	**offence**	**to**
"	经过	这	方法	,	"	说	这	大使	,	"	你	将要	给	不	原因	的	罪行	到

[ðə; ði] [prɪns] ,

the	**Prince**	**,**
这	王子	,

"这样一来，"大使说，"你就不会冒犯王子了。"

[ænd; ənd] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	**will**	**at**	**the**	**same**	**time**	**satisfy**	**the**	**King**	**.**
和	将要	在	这	相同的	时间	满足	这	国王	.

同时也能令国王满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'pend] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

It	**is**	**important**	**that**	**he**	**should**	**think**	**that**	**you**	**depend**	**immediately**	**upon**	**him**	**.**
它	是	重要的	那	他	应该	思考	那	你	依赖	立即地	之上	他	.

重要的是让他觉得你非常依赖他。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ðeɪ] [teɪk] [sɪ'vɪr] ['meʒərz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

If	**you**	**see**	**that**	**after**	**his**	**arrest**	**they**	**take**	**severe**	**measures**	**against**	**him**	**,**
如果	你	看	那	后	他的	逮捕	他们	拿	严重	措施	反对	他	,

如果你看到在他被捕后，他们对他采取了严厉的措施，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [ʌv; əv] ['pæriːɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [wɪtʃ] [pɑː'sterəti] [maɪt]

you	**will**	**have**	**a**	**thousand**	**ways**	**of**	**parrying**	**the**	**blame**	**which**	**posterity**	**might**
你	将要	有	一个	千	方式	的	格挡	这	责备	哪个	后人	可能

[θroʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

throw	**upon**	**you**	**.**
扔	之上	你	.

你将有千百种方法来应对后人可能加诸于你的指责。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['ti:tʃɪz] [ju:; jʊ] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

History	teaches	you	plenty	of	them	.
历史	教导	你	很多	的	他们	.

历史教会了你很多这样的例子。

" [hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] ['ni:ðər] ['sʌli] [nɔ:r] ['eniwʌn] [els] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pwɑ:'tu:]

"	He	added	that	neither	Sully	nor	anyone	else	thought	much	of	the	Poitou
"	他	额外	那	两者都不	玷污	也不	任何人	别的	想法	很多	的	这	普瓦图

[kən'spɪrəsi] .

conspiracy	.
阴谋	.

“他还补充说，无论是苏利还是其他人，都没有把普瓦图阴谋看得太重。

[ðoʊz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [reɪz] [tru:ps] [ðer; ðər][tu:; tə] [ə'sɪst]

Those	implicated	asserted	that	they	had	intended	to	raise	troops	there	to	assist
那些	牵涉其中	断言	那	他们	有	故意的	到	增加	军队	那里	到	协助

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kli:v] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	King	in	the	Cleve	expedition	.
这	国王	在	这	克利夫	远征	.

涉案人员声称，他们原本打算在那里招募军队，以协助国王进行克利夫远征。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [sed] [ðæt] ['henri] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [plɑ:t] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd][laɪf]

Some	people	said	that	Henry	had	invented	this	plot	against	his	throne	and	life
一些	人们	说	那	亨利	有	发明	这	阴谋	反对	他的	王座	和	生活

.

:

.

有人说亨利八世捏造了这个阴谋，企图谋害他的王位和性命。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] , [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] , ['kwoʊtɪd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['də'miʃən] :

The	Ambassador	,	in	a	spirit	of	prophecy	,	quoted	the	saying	of	Domitian	:
这	大使	,	在	一个	精神	的	预言	,	引	这	说	的	图密善	:

大使仿佛预言家一般，引用了图密善的一句话：

" ['mɪzərə][kɑ:n'dɪʃi:oʊ] - ['kwaɪbəs][di:] - [nɑ:n]['kredɪtər]['naɪsaɪ] - .

"	Misera	conditio	imperantium	quibus	de	conspiratione	non	creditor	nisi	occisis	.
"	悲惨	条件	-	奎布斯	德	-	非	债权人	尼西	-	.

“非债权人的共谋的米塞拉条件。

" ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .

"	Meantime	the	fugitives	continued	their	journey	.
"	与此同时	这	逃犯	持续	他们的	旅行	.

与此同时，逃亡者们继续他们的旅程。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] , [ə; eɪ] [ru:d] ['ɑ:fɪsər] , [di:]

The	Prince	was	accompanied	by	one	of	his	dependants	,	a	rude	officer	,	de
这	王子	曾是	伴随	经过	一	的	他的	受抚养人	,	一个	粗鲁的	官	,	德

['rɑ:kɪfɜ-t, 'rɑ:ʃfɜ-t, 'rɑ:kfɜ-t] ,

Rochefort	,
罗什福尔	,

王子身边跟着他的一名下属，一个粗鲁的军官，德·罗什福尔。

[hu:] ['kærid] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪliən] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

who	carried	the	Princess	on	a	pillion	behind	him	.
WHO	携带	这	公主	在	一个	后座	在后面	他	.

他坐在后座上，公主坐在后座上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ]['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [neɪmd] [diː'juː] [sɜːr'toʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdiːz]

She	had	with	her	a	lady	-	in	-	waiting	named	du	Certeau	and	a	lady's
她	有	和	她	一个	女士	-	在	-	等待	命名	杜	塞托	和	一个	女士的

[meɪd] [neɪmd] - .

maid	named	Philippote	.
女佣	命名	-	.

她身边有一位名叫杜塞托的女侍官和一位名叫菲利波特的贴身女仆。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] .

She	had	no	clothes	but	those	on	her	back	,	not	even	a	change	of	linen	.
她	有	不	衣服	但	那些	在	她	后退	,	不是	甚至	一个	改变	的	亚麻布	.

她身上除了身上穿的衣服外，没有其他衣物，甚至连一套换洗的床单都没有。

[ðʌs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['leɪdi] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪntri] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] .

Thus	the	young	and	delicate	lady	made	the	wintry	journey	through	the	forests	.
因此	这	年轻的	和	精美的	女士	制成	这	冬季	旅行	通过	这	森林	.

于是，这位年轻娇弱的小姐开始了穿越森林的冬日旅程。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [æt; ət] [lændrəsiːz] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neðərləndz] ,

They	crossed	the	frontier	at	Landrecies	,	then	in	the	Spanish	Netherlands	,
他们	交叉	这	边境	在	土地所有权	,	然后	在	这	西班牙语	荷兰	,

他们越过了兰德雷西斯边境，当时那里属于西班牙尼德兰。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks] ['terətɔːri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] ['breɪdə] ,

intending	to	traverse	the	Archduke's	territory	in	order	to	reach	Breda	,
意图	到	横穿	这	大公的	领土	在	命令	到	抵达	布雷达	,

打算穿越大公的领地到达布雷达，

[wer] ['kɑːnd] [ment] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]

where	Conde	meant	to	leave	his	wife	in	charge	of	his	sister	,	the	Princess	of
在哪里	孔德	意思是	到	离开	他的	妻子	在	收费	的	他的	姐姐	,	这	公主	的

['ɔrɪndʒ] ,

Orange	,
橙子	,

孔代原本打算让妻子照顾他的妹妹，也就是奥兰治公主。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə] ['brʌslz] .

and	then	to	proceed	to	Brussels	.
和	然后	到	继续	到	布鲁塞尔	.

然后前往布鲁塞尔。

[hiː; hi] [roʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn] [æt; ət] [lændrəsiːz] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʌv; əv]

He	wrote	from	the	little	inn	at	Landrecies	to	notify	the	Archduke	of
他	写道	从	这	小的	客栈	在	土地所有权	到	通知	这	大公	的

[hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

his	project	.
他的	项目	.

他从朗德雷西的小旅馆写信给大公，告知他的计划。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt]['ælbərt] [wʊd] [nɑːt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː]

He	was	subsequently	informed	that	Albert	would	not	prevent	his	passing	through
他	曾是	随后	知情的	那	阿尔伯特	会	不是	防止	他的	通过	通过

[hɪz; ɪz] ['teritəriz] ,

his	territories	,
他的	领土	,

他随后得知，阿尔伯特不会阻止他穿越其领土。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪkst] ['rezɪdəns] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

but	should	object	to	his	making	a	fixed	residence	within	them	.
但	应该	目的	到	他的	制作	一个	固定的	住宅	之内	他们	.

但应该反对他在他们那里定居。

[ðə; ði] [prɪns] ['ɔ:lsoʊ] [roʊt] ['sʌbsɪkwəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

The	Prince	also	wrote	subsequently	to	the	King	of	Spain	and	to	the	King
这	王子	还	写道	随后	到	这	国王	的	西班牙	和	到	这	国王

[ʌv; əv] [fræns] .

of	France	.
的	法国	.

王子随后还分别致信西班牙国王和法国国王。

[tu:; tə] ['henri] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'gret] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]

To	Henry	he	expressed	his	great	regret	at	being	obliged	to	leave	the
到	亨利	他	表达	他的	伟大的	后悔	在	存在	有义务	到	离开	这

['kɪŋdəm] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] ,

kingdom	in	order	to	save	his	honour	and	his	life	,
王国	在	命令	到	节省	他的	荣誉	和	他的	生活	,

他向亨利表达了被迫离开王国以保全名誉和性命的深深遗憾。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['veri]

but	that	he	had	no	intention	of	being	anything	else	than	his	very
但	那	他	有	不	意图	的	存在	任何事物	别的	比	他的	非常

['hʌmb(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['kʌz(ə)n] ,

humble	and	faithful	cousin	,
谦逊的	和	忠实	表哥	,

但他并没有打算做他那位谦逊忠诚的表弟以外的任何角色。

['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd]['sɜ:rvənt] .

subject	,	and	servant	.
主题	,	和	仆人	.

臣民，以及仆人。

[hi:; hi] [wʊd] [du:] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] , [hi:; hi] [sed] , [ən'les] [fɔ:rst] [ˌðer'tu:] ,

He	would	do	nothing	against	his	service	,	he	said	,	unless	forced	thereto	,
他	会	做	没有什么	反对	他的	服务	,	他	说	,	除非	强制	到	,

他说，除非被迫，否则他绝不会做任何违背自己职责的事情。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mɪs] [ɪf] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]

and	he	begged	the	King	not	to	take	it	amiss	if	he	refused	to
和	他	乞求	这	国王	不是	到	拿	它	错误	如果	他	拒绝	到

[rɪ'si:v] ['letərz] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] [ˌhu:msoʊ'evər] [æt; ət] [kɔ:rt] ,

receive	letters	from	any	one	whomsoever	at	court	,
收到	信件	从	任何	一	无论谁	在	法庭	,

他恳求国王不要介意他拒绝接收来自宫廷任何人的信件。

['seɪvɪŋ] ['oʊnli] [sʌtʃ] ['letərz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hɪm'self] [maɪt] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm][baɪ] ['raɪtɪŋ] .

saving	only	such	letters	as	his	Majesty	himself	might	honour	him	by	writing	.
保存	仅有的	这样的	信件	作为	他的	威严	他自己	可能	荣誉	他	经过	写作	.

只保留陛下亲自写给他的信件，以示对他的敬意。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə] [ɪn'reɪdʒ] [ðæt]

The	result	of	this	communication	to	the	King	was	of	course	to	enrage	that
这	结果	的	这	沟通	到	这	国王	曾是	的	课程	到	激怒	那

['mɑ:nərk] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

monarch	to	the	utmost	,
君主	到	这	极致	,

这份呈递给国王的信件，其结果自然是激怒了这位君主，令他勃然大怒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ɑːn]['faɪndɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ]

and	his	first	impulse	on	finding	that	the	Prince	was	out	of	his	reach
和	他的	第一的	冲动	在	寻找	那	这	王子	曾是	出去	的	他的	抵达

[wʌz; wəz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['brʌslz] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

was	to	march	to	Brussels	at	once	and	take	possession	of	him	and
曾是	到	行进	到	布鲁塞尔	在	一次	和	拿	拥有	的	他	和

[ðə; ðɪ] ['prɪnses] [baɪ][meɪn] [fɔːrs] .

the	Princess	by	main	force	.
这	公主	经过	主要的	力量	.

他发现王子已经超出自己的掌控范围后，第一个念头就是立即进军布鲁塞尔，用主力部队将王子和公主抓捕归案。

[mɔːr] ['mɑːdərət] ['kaunsəlz] [priˈveild] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [haʊˈevər] , [ænd; ənd][nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz]

More	moderate	counsels	prevailed	for	the	moment	however	,	and	negotiations
更多的	缓和	律师	最终获胜	为了	这	片刻	然而	,	和	谈判

[wɜːr; wər] [əˈtemptɪd] .

were	attempted	.
是	尝试过	.

然而，目前较为温和的建议占了上风，双方尝试进行谈判。

['præsˌlɪn][dɪd][nɑːt] [kənˈtraɪv] [tuː; tə][ˌɪntərˈsept][ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Praslin	did	not	contrive	to	intercept	the	fugitives	,	but	the	States	-	General	,
普拉兰	做过	不是	精心策划	到	截距	这	逃犯	,	但	这	各州	-	一般的	,

['ʌndər] [ðə; ðɪ][ədˈvaɪs][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] ,

under	the	advice	of	Barneveld	,
在下面	这	建议	的	巴内维尔德	,

普拉兰并没有设法拦截逃犯，但三级会议在巴内维尔德的建议下，

[ˌæbsəˈluːtli] [fərˈbædˌfərˈbeɪd][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['breɪdə][ɔːr] ['entərɪŋ] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

absolutely	forbade	their	coming	to	Breda	or	entering	any	part	of	their
绝对地	禁止	他们的	未来	到	布雷达	或者	进入	任何	部分	的	他们的

[ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] .

jurisdiction	.
管辖权	.

绝对禁止他们前往布雷达或进入其管辖范围内的任何地区。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [kɑːndz] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌltɪmət]

The	result	of	Conde's	application	to	the	King	of	Spain	was	an	ultimate
这	结果	的	康泰纳仕	应用	到	这	国王	的	西班牙	曾是	一个	最终的

['ɔːfər][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd][əˈsaɪləm] ,

offer	of	assistance	and	asylum	,
提供	的	协助	和	庇护所	,

孔戴向西班牙国王提出的申请最终获得了援助和庇护。

[θruː] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['emɪseri] , [wʌn] [ænəvɝ] ;

through	a	special	emissary	,	one	Anover	;
通过	一个	特别的	使者	,	一	超过	;

通过一位名叫阿诺弗的特使；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [ʌv; əv][məˈdrɪd][wɜːr; wər] [əˈstuːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][kɑːrd][ðə; ðɪ]

for	the	politicians	of	Madrid	were	astute	enough	to	see	what	a	card	the
为了	这	政治家	的	马德里	是	精明	足够的	到	看	什么	一个	卡片	这

[prɪns] [maɪt] [pruːv] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

Prince	might	prove	in	their	hands	.
王子	可能	证明	在	他们的	双手	.

因为马德里的政治家们足够精明，他们看到了王子可能会成为他们手中的一张王牌。

['henri] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] [ɪn] [speɪn] [tu:; tə] [ju:z] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ]
Henry instructed his ambassador in Spain to use strong and threatening language
亨利 指示 他的 大使 在 西班牙 到 使用 强的 和 威胁 语言
[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rbərɪŋ] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'spɪrətər] [ə'genst] [ðə; ði]
in regard to the harbouring a rebel and a conspirator against the
在 看待 到 这 窝藏 一个 反叛 和 一个 同谋 反对 这
[θroʊn] [ʌv; əv] [fræns] ;
throne of France ;
王座 的 法国 ;

亨利指示他驻西班牙大使对窝藏叛乱分子和阴谋反对法国王位的人使用强硬和威胁性的语言；

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] [fɔ:r; fər]
while on the other hand he expressed his satisfaction with the States for
尽管 在 这 其他 手 他 表达 他的 满意 和 这 各州 为了
['hævɪŋ] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] ['terətɔ:ri] .
having prohibited the Prince from entering their territory .
拥有 禁止 这 王子 从 进入 他们的 领土 .

另一方面，他对各州禁止王子进入其领土表示满意。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] , [hi:; hi] [sed] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ['entrəns]
He would have preferred , he said , if they had allowed him entrance
他 会 有 首选 , 他 说 , 如果 他们 有 允许 他 入口
[ænd; ənd] [fər'bɪdn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
and forbidden his departure ,
和 禁止 他的 离开 ,

他说，他宁愿他们允许他进入但禁止他离开。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:ntent] .
but on the whole he was content .
但 在 这 所有的 他 曾是 内容 .

但总的来说，他很满足。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ɪn]['pærɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['nɛðɚˌlənd] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]['æktɪd][wɪð; wɪθ]
It was thought in Paris that the Netherland government had acted with
它 曾是 想法 在 巴黎 那 这 荷兰 政府 有 行动 和
[mʌtʃ] [ə'drɔɪtnəs] [ɪn] [ðʌs] [əb'steɪnɪŋ] [bəuθ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
much adroitness in thus abstaining both from a violation of the law of
很多 灵巧 在 因此 禁欲 两个都 从 一个 违反 的 这 法律 的
[neiʃəns][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
nations and from giving offence to the King .
国家 和 从 给予 罪行 到 这 国王 .

巴黎方面认为，荷兰政府的做法非常巧妙，既避免了违反国际法，又避免了冒犯国王。

[ə; eɪ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][ʌv; əv] ['kɑ:nd] [wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]
A valet of Conde was taken with some papers of the Prince
一个 代客泊车 的 孔德 曾是 已采取 和 一些 文件 的 这 王子
[ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

孔代亲王的一名贴身男仆带着亲王的一些文件被带走了。

[wɪtʃ] [pru:vd] [ə; eɪ][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt]['nevər][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [fræns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
which proved a determination on his part never to return to France during the
哪个 已证实 一个 决心 在 他的 部分 绝不 到 返回 到 法国 期间 这
['laɪftaɪm][ʌv; əv] ['henri] .
lifetime of Henry .
寿命 的 亨利 .

这证明他决心在亨利八世在世期间绝不返回法国。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

They	made	no	statement	of	the	cause	of	his	flight	,
他们	制成	不	陈述	的	这	原因	的	他的	航班	,

他们没有说明他逃跑的原因。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ,

except	to	intimate	that	it	might	be	left	to	the	judgment	of	every	one	,
除了	到	亲密的	那	它	可能	是	左边	到	这	判断	的	每一个	一	,

除了暗示此事或许应交由每个人自行判断之外，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bʌt; bət] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

as	it	was	unfortunately	but	too	well	known	to	all	.
作为	它	曾是	很遗憾	但	也	出色地	已知	到	全部	.

不幸的是，这件事人尽皆知。

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌtʃ] ['terətɔːri] ,

Refused	entrance	into	the	Dutch	territory	,
拒绝	入口	进入	这	荷兰语	领土	,

拒绝进入荷兰领土

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['breɪdə] ,

the	Prince	was	obliged	to	renounce	his	project	in	regard	to	Breda	,
这	王子	曾是	有义务	到	放弃	他的	项目	在	看待	到	布雷达	,

王子被迫放弃了他在布雷达的计划。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] ['brʌslz] .

and	brought	his	wife	to	Brussels	.
和	带来	他的	妻子	到	布鲁塞尔	.

他带着妻子去了布鲁塞尔。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌbɛnti'voʊljoʊ] , [ðə; ði] ['peɪpl] ['nʌnsioʊ] , [tuː] ['letərz] [tuː; tə]['fɔːrwərd][tuː; tə] ['ɪtəli] , [wʌn]

He	gave	Bentivoglio	,	the	Papal	nuncio	,	two	letters	to	forward	to	Italy	,	one
他	给予	班蒂沃利奥	,	这	教皇	教廷大使	,	二	信件	到	向前	到	意大利	,	一

[tuː; tə][ðə; ði][poʊp] ,

to	the	Pope	,
到	这	教皇	,

他交给教廷大使本蒂沃利奥两封信，让他转交给意大利，其中一封是给教皇的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['kɑːrdɪnl] [bɔː'^eize] .

the	other	to	his	nephew	,	Cardinal	Borghese	.
这	其他	到	他的	侄子	,	红衣主教	博尔盖塞	.

另一份给了他的侄子，博尔盖塞枢机主教。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][speɪn] ,

Encouraged	by	the	advices	which	he	had	received	from	Spain	,
鼓励	经过	这	建议	哪个	他	有	已收到	从	西班牙	,

受到西班牙方面建议的鼓舞，

[hiː; hi]['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm] [fræns] [bəuθ][baɪ][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər]

he	justified	his	flight	from	France	both	by	the	danger	to	his	honour
他	合理的	他的	航班	从	法国	两个都	经过	这	危险	到	他的	荣誉

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	to	his	life	,
和	到	他的	生活	,

他为自己逃离法国的行为辩解说，他的荣誉和生命都受到了威胁。

[ˌrekə'mend] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] .

recommending	both	to	the	protection	of	his	Holiness	and	his	Eminence	.
推荐	两个都	到	这	保护	的	他的	圣洁	和	他的	卓越	.

建议将二人送交教宗陛下和阁下保护。

[ˌbɛnti'voʊljoʊ] [sent] [ðə; ði] ['letərz] ,
Bentivoglio **sent** **the** **letters** **,**
班蒂沃利奥 发送 这 信件 ,

本蒂沃利奥寄出了这些信。

[bʌt; bət] [waɪl] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ['groʊɪŋ] [aʊt]
but **while** **admitting** **the** **invincible** **reasons** **for** **his** **departure** **growing** **out**
但 尽管 承认 这 无敌 原因 为了 他的 离开 生长 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
of **the** **King's** **pursuit** **of** **the** **Princess** **,**
的 这 国王学院 追逐 的 这 公主 ,

但他承认，他离开的根本原因在于国王对公主的追求。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ɔ:l] ['kri:d(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['vaɪələns] [ə'genst] ['kɑ:nd] [hɪm'self] .
he **refused** **all** **credence** **to** **the** **pretended** **violence** **against** **Conde** **himself** **.**
他 拒绝 全部 信任 到 这 假装 暴力 反对 孔德 他自己 .

他完全不相信针对孔戴本人的所谓暴力行为。

['kɑ:nd] [ɪn'fɔ:rmd] [di:] ['præsˌlɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [fræns] .
Conde **informed** **de** **Praslin** **that** **he** **would** **not** **consent** **to** **return** **to** **France** **.**
孔德 知情的 德 普拉兰 那 他 会 不是 同意 到 返回 到 法国 .

孔戴告知德普拉兰，他不会同意返回法国。

['sʌbsɪkwəntli] [hi:; hi] [ɪm'poʊzd] [æz; əz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'saɪn] [tu:; tə]
Subsequently **he** **imposed** **as** **conditions** **of** **return** **that** **the** **King** **should** **assign** **to**
随后 他 强加 作为 状况 的 返回 那 这 国王 应该 分配 到
[hɪm; ɪm] ['sɜ:rt(ə)n] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [ɪn] [^wi:'jen] ,
him **certain** **cities** **and** **strongholds** **in** **Guienne** **,**
他 肯定 城市 和 堡垒 在 吉耶纳 ,

随后，他提出归还的条件是，国王必须将吉耶讷的某些城市和要塞分配给他。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪns] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] , [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['pærɪs] [ænd; ənd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]
of **which** **province** **he** **was** **governor** **,** **far** **from** **Paris** **and** **very** **near** **the**
的 哪个 省 他 曾是 州长 , 远的 从 巴黎 和 非常 靠近 这
['spænɪʃ] [frʌn'tɪr] ;
Spanish **frontier** **;**
西班牙语 边境 ;

他曾担任哪个省的总督？该省远离巴黎，非常靠近西班牙边境；

[ə; eɪ] ['meʒər] [dik'teitid] [baɪ] [speɪn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'fleɪmd] ['hɛnri:z] [ræθ] ['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə]
a **measure** **dictated** **by** **Spain** **and** **which** **inflamed** **Henry's** **wrath** **almost** **to**
一个 措施 口述 经过 西班牙 和 哪个 发炎的 亨利的 愤怒 几乎 到
['mædnəs] .
madness **.**
疯狂 .

这是西班牙强加给亨利的一项措施，几乎激怒了他，使他陷入疯狂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [rɪ'tɜ:rn] ,
The **King** **insisted** **on** **his** **instant** **return** **,**
这 国王 坚持 在 他的 立即的 返回 ,

国王坚持要他立即返回。

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ]
placing **himself** **and** **of** **course** **the** **Princess** **entirely** **in** **his** **hands** **and** **receiving**
放置 他自己 和 的 课程 这 公主 完全 在 他的 双手 和 接收
[ə; eɪ] [fʊl] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['efərt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] .
a **full** **pardon** **for** **this** **effort** **to** **save** **his** **honour** **.**
一个 满的 赦免 为了 这 努力 到 节省 他的 荣誉 .

他将自己，当然还有公主，完全交由自己掌控，并因此获得了完全赦免，以维护自己的荣誉。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [keɪm] [frʌm; frəm]['breɪdə][tuː; tə] ['brʌslz] [tuː; tə]['vɪzɪt]

The	Prince	and	Princess	of	Orange	came	from	Breda	to	Brussels	to	visit
这	王子	和	公主	的	橙子	来了	从	布雷达	到	布鲁塞尔	到	访问

[ðer; ðər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

their	brother	and	his	wife	.
他们的	兄弟	和	他的	妻子	.

奥兰治亲王和王妃从布雷达来到布鲁塞尔探望他们的兄弟和弟媳。

[hɪr] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ,

Here	they	established	them	in	the	Palace	of	Nassau	,
这里	他们	已确立的	他们	在	这	宫殿	的	拿骚	,

他们将它们安置在拿骚宫内。

[wʌns][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [juːθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] ; [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

once	the	residence	in	his	brilliant	youth	of	William	the	Silent	;	a	magnificent
一次	这	住宅	在	他的	杰出的	青年	的	威廉	这	沉默的	;	一个	壮丽

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

这里曾是威廉一世（沉默者威廉）年轻时居住的宏伟宅邸。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][pɑːrk][ænd; ənd] ['gɑːrdn] , [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [prɪ'sɪpɪtəs]

surrounded	by	park	and	garden	,	built	on	the	brow	of	the	almost	precipitous
包围	经过	公园	和	花园	,	建造	在	这	眉头	的	这	几乎	陡峭

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

四周环绕着公园和花园，建在几乎陡峭的山顶上，

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [spred] [aʊt][soʊ] [ˌpɪktʃə'reskli] [ðə; ði] [æn'tiːk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]

beneath	which	is	spread	out	so	picturesquely	the	antique	and	beautiful	capital	of
下面	哪个	是	传播	出去	所以	风景如画	这	古董	和	美丽的	首都	的

[brə'bænt] .

Brabant	.
布拉班特	.

其下便是风景如画的古老而美丽的布拉班特首府。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['steɪtli] ['kɜːrtəsi] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['pæləs] .

The	Archdukes	received	them	with	stately	courtesy	at	their	own	palace	.
这	大公	已收到	他们	和	庄严	礼貌	在	他们的	自己的	宫殿	.

大公们在自己的宫殿里以庄严的礼节接待了他们。

[ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] [ˌserə'moʊniəs] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]

On	their	first	ceremonious	visit	to	the	sovereigns	of	the	land	,	the	formal
在	他们的	第一的	隆重	访问	到	这	君主	的	这	土地	,	这	正式的

[ˌɑːrtʃ'duːk] ,

Archduke	,
大公	,

在他们首次正式拜访该国君主时，这位名义上的大公

['koʊldəst][ænd; ənd] [tʃeistist] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

coldest	and	chastest	of	mankind	,
最冷	和	贞洁	的	人类	,

人类中最冷漠、最纯洁的人

['skersli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,

scarcely	lifted	his	eyes	to	gaze	on	the	wondrous	beauty	of	the	Princess	,
几乎	抬起	他的	眼睛	到	目光	在	这	奇妙的	美丽	的	这	公主	,

他几乎不敢抬眼去看公主那令人惊叹的美貌。

[jet] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][led][hɜːr; hər] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ˈgæləri] [ʌv; əv] [fer]

yet	assured	her	after	he	had	led	her	through	a	portrait	gallery	of	fair
然而	保证	她	后	他	有	引领	她	通过	一个	肖像	画廊	的	公平的

[ˈwɪmɪn] [ðæt] [ˈfɔːrmərli] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkaʊntid] [ˈbjuːtiːz] ,

women	that	formerly	these	had	been	accounted	beauties	,
女性	那	以前	这些	有	到过	已记录	美女	,

然而，在带领她参观了一群美丽女性的肖像画廊后，他向她保证，这些女性以前都被认为是美女。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌhensˈfɔːrθ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbjuːti] [bʌt; bət][hɜːr; hər]

but	that	henceforth	it	was	impossible	to	speak	of	any	beauty	but	her
但	那	今后	它	曾是	不可能的	到	说话	的	任何	美丽	但	她

[oʊn] .

own	.
自己的	.

但从此以后，人们再也无法谈论除她自身之外的任何美。

[ðə; ði] [greɪt] [spiːˈnoʊlə] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] ,

The	great	Spinola	fell	in	love	with	her	at	once	,
这	伟大的	斯皮诺拉	跌倒	在	爱	和	她	在	一次	,

伟大的斯皮诺拉立刻爱上了她。

[sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈruːbənz][frʌm; frəm][ˈæntwɜːrp][tuː; tə] [peɪnt] [hɜːr; hər] [ˈpɔːrtrət] ,

sent	for	the	illustrious	Rubens	from	Antwerp	to	paint	her	portrait	,
发送	为了	这	杰出	鲁本斯	从	安特卫普	到	画	她	肖像	,

她从安特卫普请来了著名的画家鲁本斯为她画像。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [mædəmwəˈzel] [diː] [ʃæˈtoʊ] [vɜːrt] - ,

and	offered	Mademoiselle	de	Chateau	Vert	10	,
和	提供	小姐	德	城堡	垂直	-	,

并提供了 Mademoiselle de Chateau Vert 10，

- [kraʊnz] [ɪn][goʊld] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [hɪz; ɪz][suːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

000	crowns	in	gold	if	she	would	do	her	best	to	further	his	suit	with	her
-	皇冠	在	金子	如果	她	会	做	她	最好的	到	更远	他的	套装	和	她

[ˈmɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

如果她尽力促成他追求她情妇的计划，他将获得 000 克朗黄金。

[ðə; ði][ˌdʒenəuˈiːz][ˈbæŋkər] - [ˈsoʊldʒər] [meɪd] [lʌv] , [wɔːr] , [ænd; ənd][ˈfaɪnæns][ɑːn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] .

The	Genoese	banker	-	soldier	made	love	,	war	,	and	finance	on	a	grand	scale	.
这	热那亚	银行家	-	士兵	制成	爱	,	战争	,	和	金融	在	一个	盛大	规模	.

这位热那亚银行家兼军人将爱情、战争和金融都发展到了极致。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈbæŋkwɪt][ænd; ənd][bɔːl][ɪn][hɜːr; hər] [ˈɑːnər] [ɑːn] [twelfθ] [naɪt] ,

He	gave	a	magnificent	banquet	and	ball	in	her	honour	on	Twelfth	Night	,
他	给予	一个	壮丽	宴会	和	球	在	她	荣誉	在	第十二	夜晚	,

在主显节前夕，他为她举办了一场盛大的宴会和舞会。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	the	festival	was	the	wonder	of	the	town	.
和	这	节日	曾是	这	想知道	的	这	镇	.

这个节日成了全城的奇观。

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ˈbrʌslz] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .

Nothing	like	it	had	been	seen	in	Brussels	for	years	.
没有什么	喜欢	它	有	到过	已见	在	布鲁塞尔	为了	年	.

多年来，布鲁塞尔从未出现过这样的景象。

[æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [spi:'noʊlə][ɪn]['splendɪd]['kɑ:stu:m] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [dɑ:n] [lu:'i:s]

At	six	in	the	evening	Spinola	in	splendid	costume	,	accompanied	by	Don	Luis
在	六	在	这	晚上	斯皮诺拉	在	灿烂	戏服	,	伴随	经过	大学教师	路易斯

[vɛ'lɑ:skoʊ] ,

Velasco	,
维拉斯科	,

傍晚六点，斯皮诺拉身着华丽的服装，由唐·路易斯·贝拉斯科陪同。

[kaʊnt] [ɒ'tɑ:vioʊ][vi:'skoʊnti] , [kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['nəublz][ʌv; əv] ['lesər] [noʊt] ,

Count	Ottavio	Visconti	,	Count	Bucquoy	,	with	other	nobles	of	lesser	note	,
数数	奥塔维奥	维斯康蒂	,	数数	-	,	和	其他	贵族	的	较少	笔记	,

奥塔维奥·维斯康蒂伯爵、布克沃伊伯爵以及其他一些地位较低的贵族，

[droʊv] [tu:; tə][ðə; ði]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['pæləs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ænd; ənd]

drove	to	the	Nassau	Palace	to	bring	the	Prince	and	Princess	and
驾驶	到	这	拿骚	宫殿	到	带来	这	王子	和	公主	和

[ðer; ðər] [swi:t] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkwɪzɪz]['mænʃ(ə)n] .

their	suite	to	the	Marquis's	mansion	.
他们的	套房	到	这	侯爵的	大厦	.

驱车前往拿骚王宫，将王子、公主及其随行人员接至侯爵的宅邸。

[hɪr] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ˌməskə'ti:rz] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

Here	a	guard	of	honour	of	thirty	musketeers	was	standing	before	the	door	,
这里	一个	警卫	的	荣誉	的	三十	火枪手	曾是	常设	前	这	门	,

门口站着三十名火枪手组成的仪仗队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['koʊtʃɪz] [baɪ][spi:'noʊlə] [ˌpri'si:did] [baɪ] ['twenti]

and	they	were	conducted	from	their	coaches	by	Spinola	preceded	by	twenty
和	他们	是	实施	从	他们的	教练	经过	斯皮诺拉	之前	经过	二十

- [fɔ:r] [tɔ:rtʃ] - ['berərz] [ʌp][ðə; ði][grænd] ['sterkeɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:l] ,

-	four	torch	-	bearers	up	the	grand	staircase	to	a	hall	,
-	四	火炬	-	持有者	向上	这	盛大	楼梯	到	一个	大厅	,

他们由斯皮诺拉带领，在24名火炬手的引领下，从马车上走下，沿着宏伟的楼梯进入大厅。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv]['mænsˌfɛld] , [vɛ'lɑ:skoʊ] , [ænd; ənd]

where	they	were	received	by	the	Princesses	of	Mansfeld	,	Velasco	,	and
在哪里	他们	是	已收到	经过	这	公主们	的	曼斯菲尔德	,	维拉斯科	,	和

['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [deɪmz] .

other	distinguished	dames	.
其他	杰出的	女士们	.

她们受到了曼斯菲尔德公主、维拉斯科公主和其他杰出女性的接待。

[ðens] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led] [θru:] ['sevrəl] [ə'pɑ:rtmənts] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['tæpəstri] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ]

Thence	they	were	led	through	several	apartments	rich	with	tapestry	and	blazing
因此	他们	是	引领	通过	一些	公寓	富有的	和	挂毯	和	炽烈

[wɪð; wɪθ]['krɪst(ə)l][ænd; ənd]['sɪlvər] [pleɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['splendɪd] [sə'lu:n] [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪlkən]

with	crystal	and	silver	plate	to	a	splendid	saloon	where	was	a	silken
和	水晶	和	银	盘子	到	一个	灿烂	酒吧	在哪里	曾是	一个	丝

['kænəpi] ,

canopy	,
树冠	,

然后，他们被引着穿过几间装饰华丽、摆满水晶和银器的房间，来到一间富丽堂皇的沙龙，那里有一个丝绸天篷。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['si:tɪd]

under	which	the	Princess	of	Conde	and	the	Princess	of	Orange	seated
在下面	哪个	这	公主	的	孔德	和	这	公主	的	橙子	坐着

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

孔代公主和奥兰治公主就坐在下面。

[ðə; ði] ['nʌnsiəs] [ˌbɛnti'voʊljoʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [nekst][ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l] ['mɑ:rgrət] .

the	Nuncius	Bentivoglio	to	his	delight	being	placed	next	the	beautiful	Margaret	.
这	信使	班蒂沃利奥	到	他的	喜	存在	放置	下一个	这	美丽的	玛格丽特	.

令本蒂沃利奥大使欣喜地被安排在美丽的玛格丽特旁边。

['æftər] [rɪ'pəʊzɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] ,

After	reposing	for	a	little	while	they	were	led	to	the	ball	-	room	,
后	休息	为了	一个	小的	尽管	他们	是	引领	到	这	球	-	房间	,

稍作休息后，他们被带到了宴会厅。

['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'nu:mərəb(ə)l] [tɔ:tʃiz] [ʌv; əv]['pɜ:rfju:md][wæks][ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]

brilliantly	lighted	with	innumerable	torches	of	perfumed	wax	and	hung	with
精彩	照明	和	无数	火炬	的	香	蜡	和	悬挂	和

['tæpəstri] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][sɪlk] ,

tapestry	of	gold	and	silk	,
挂毯	的	金子	和	丝绸	,

屋内灯火辉煌，无数香蜡火炬熠熠生辉，悬挂着金丝织锦。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn] [ˌfɔ:r'ti:n] [im'brɔidəd] [dɪ'zaɪnz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪlətəri] [ɪk'splɔɪts][ʌv; əv][spi:'noʊlə] .

representing	in	fourteen	embroidered	designs	the	chief	military	exploits	of	Spinola	.
代表	在	十四	绣花	设计	这	首席	军队	漏洞	的	斯皮诺拉	.

用十四幅刺绣图案展现斯皮诺拉的主要军事功绩。

[hɪr] [ðə; ði]['bæŋkwɪt] , [ə; eɪ][koʊld] [kə'leɪʃn] ,

Here	the	banquet	,	a	cold	collation	,
这里	这	宴会	,	一个	寒冷的	整理	,

这里是宴会，冷盘拼盘，

[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [spred] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [dekt] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ri:gl] ['splendər] .

was	already	spread	on	a	table	decked	and	lighted	with	regal	splendour	.
曾是	已经	传播	在	一个	桌子	甲板	和	照明	和	尊贵	辉煌	.

已经摆放在一张装饰华丽、灯光璀璨的桌子上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] , [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['kɑ:nsərt][ʌv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l]

As	soon	as	the	guests	were	seated	,	an	admirable	concert	of	instrumental
作为	很快	作为	这	客人	是	坐着	,	一个	令人钦佩的	音乐会	的	乐器演奏

['mju:zɪk][bɪ'gæn] .

music	began	.
音乐	开始	.

宾客们落座后，一场精彩的器乐演奏会随即开始。

[spi:'noʊlə] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

Spinola	walked	up	and	down	providing	for	the	comforts	of	his	company	,
斯皮诺拉	步行	向上	和	向下	提供	为了	这	舒适	的	他的	公司	,

斯皮诺拉来回踱步，为他的同伴们提供舒适的待遇。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'meɪl] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tu:] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm]

the	Duke	of	Aumale	stood	behind	the	two	princesses	to	entertain	them
这	公爵	的	奥马尔	站立	在后面	这	二	公主们	到	招待	他们

[wɪð; wɪθ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

with	conversation	,
和	对话	,

奥马尔公爵站在两位公主身后，与她们交谈以消遣。

[dɑ:n] [lu:'i:s][vɛ'lɑ:skoʊ] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] , ['hændɪd][hɜ:r; hər][ðə; ði]

Don	Luis	Velasco	served	the	Princess	of	Conde	with	plates	,	handed	her	the
大学教师	路易斯	维拉斯科	服务	这	公主	的	孔德	和	盘子	,	递交	她	这

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

唐·路易斯·贝拉斯科为孔代公主端上餐盘，并将盘子递给她。

[ðə; ði][waɪn] , [ðə; ði]['næpkɪnz] , [waɪl] - [ænd; ənd][vi:'skoʊnti][ɪn][laɪk] ['mænər] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n]

the	wine	,	the	napkins	,	while	Bucquoy	and	Visconti	in	like	manner	waited	upon
这	葡萄酒	,	这	餐巾纸	,	尽管	-	和	维斯康蒂	在	喜欢	方式	等待	之上

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ;

the	Princess	of	Orange	;
这	公主	的	橙子	;

酒、餐巾，而布克瓦和维斯康蒂也以同样的方式侍奉奥兰治公主;

['ʌðər] ['nəublz] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] .

other	nobles	attending	to	the	other	ladies	.
其他	贵族	参加	到	这	其他	女士们	.

其他贵族在服侍其他女士。

['fɔ:rti] - [eɪt] ['peɪdʒɪz][ɪn] [waɪt] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [red] [skɑ:rvz] [brɔ:t] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]

Forty	-	eight	pages	in	white	,	yellow	,	and	red	scarves	brought	and	removed	the
四十	-	八	页面	在	白色的	,	黄色的	,	和	红色的	围巾	带来	和	已移除	这

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

四十八位身着白、黄、红三色围巾的服务员端来并收走了餐具。

[ðə; ði] ['dɪnər] , [ʌv; əv] ['kɔ:rsɪz] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] , ['læstɪd] [tu:] ['aʊərz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	dinner	,	of	courses	innumerable	,	lasted	two	hours	and	a	half	,	and	the
这	晚餐	,	的	课程	无数	,	持续	二	小时	和	一个	一半	,	和	这

['leɪdiz] ,

ladies	,
女士们	,

晚宴菜品种类繁多，持续了两个半小时，女士们.....

['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['fɔ:tifaid][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

being	thus	fortified	for	the	more	serious	business	of	the	evening	,
存在	因此	强化	为了	这	更多的	严肃的	商业	的	这	晚上	,

这样一来，他便精神抖擞地准备迎接当晚更重要的事务。

[wɜ:r; wər][led][tu:; tə][ðə; ði]['taɪərɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] [waɪl] [ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər]

were	led	to	the	tiring	-	rooms	while	the	hall	was	made	ready	for
是	引领	到	这	令人疲惫	-	房间	尽管	这	大厅	曾是	制成	准备好	为了

['dænsɪŋ] .

dancing	.
跳舞	.

在舞厅准备就绪时，宾客们被带到更衣室。

[ðə; ði][bɔ:l][wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] [ænd; ənd][spi:'noʊlə] ,

The	ball	was	opened	by	the	Princess	of	Conde	and	Spinola	,
这	球	曾是	打开	经过	这	公主	的	孔德	和	斯皮诺拉	,

舞会由孔代和斯皮诺拉公主主持开幕。

[ænd; ənd]['læstɪd] [ʌn'tɪl] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	lasted	until	two	in	the	morning	.
和	持续	直到	二	在	这	早晨	.

一直持续到凌晨两点。

[æz; əz][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt] [gru:] [wɔ:rm] ,

As	the	apartment	grew	warm	,
作为	这	公寓	生长	温暖的	,

随着公寓温度升高，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [went] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [steɪvz] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌn'tɪl]
two **of** **the** **pages** **went** **about** **with** **long** **staves** **and** **broke** **all** **the** **windows** **until**
二 的 这 页面 去 关于 和 长的 杖 和 打破 全部 这 视窗 直到
[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [rɪ'meɪnd] .
not **a** **single** **pane** **of** **glass** **remained** **.**
不是 一个 单身的 窗格 的 玻璃 剩余 .

两个侍童拿着长棍四处走动，砸碎了所有的窗户，直到没有一块玻璃还剩下。

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θrɪfti] ['krɑːnɪklər] [ʌv; əv]['æntwɜːrp][tuː; tə][hæv; həv]
The **festival** **was** **estimated** **by** **the** **thrifty** **chronicler** **of** **Antwerp** **to** **have**
这 节日 曾是 估计的 经过 这 节俭 编年史家 的 安特卫普 到 有
[kɔːst][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [kraʊnz] .
cost **from** **3000** **to** **4000** **crowns** **.**
成本 从 - 到 - 皇冠 .

据安特卫普一位节俭的编年史家估计，该节日花费了 3000 至 4000 克朗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sez] , " [æn; ən] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [suːn] [nɑːt][ə; eɪ] ['veɪpər]
It **was** **,** **he** **says** **,** **"** **an** **earthly** **paradise** **of** **which** **soon** **not** **a** **vapour**
它 曾是 , 他 说道 , " 一个 尘世的 天堂 的 哪个 很快 不是 一个 汽
[rɪ'meɪnd] .
remained **.**
剩余 .

他说，那曾是“人间天堂，但很快就消失得无影无踪”。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] " [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
" **He** **added** **that** **he** **gave** **a** **detailed** **account** **of** **it** **"** **not** **because** **he**
" 他 额外 那 他 给予 一个 详细的 帐户 的 它 " 不是 因为 他
[tʊk] ['pleʒər] [ɪn] [sʌtʃ] [və'lʌptʃuəs] [pɑːmp][ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] ,
took **pleasure** **in** **such** **voluptuous** **pomp** **and** **extravagance** **,**
采取 乐趣 在 这样的 丰满的 盛大场面 和 奢侈 ,

“他还补充说，他详细描述了这件事，并不是因为他喜欢这种奢靡浮夸的排场，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [ðʌs] [lɜːrn] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
but **that** **one** **might** **thus** **learn** **the** **vanity** **of** **the** **world** **.**
但 那 一 可能 因此 学习 这 虚荣 的 这 世界 .

但这样一来，人或许就能明白世间的虚空。

" [ðiːz] ['kəːtisiz] [ænd; ənd] [ˌæsɪ'duːɪti:z] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] " ['ʃɑːpkiːpər] , " [æz; əz]
" **These** **courtesies** **and** **assiduities** **on** **the** **part** **of** **the** **great** **"** **shopkeeper** **,** **"** **as**
" 这些 礼貌 和 勤勉 在 这 部分 的 这 伟大的 " 店主 , " 作为
[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
the **Constable** **called** **him** **,**
这 警官 称为 他 ,

“这位被警官称为‘大店主’的人所表现出的这些礼貌和勤勉，

[hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] , [ɪf] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn] ['kɑːnd] [hɪm'self] ,
had **so** **much** **effect** **,** **if** **not** **on** **the** **Princess** **,** **at** **least** **on** **Conde** **himself** **,**
有 所以 很多 影响 , 如果 不是 在 这 公主 , 在 至少 在 孔德 他自己 ,

即使对公主本人没有太大影响，至少对孔代本人也有很大的影响。

[ðæt] [hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][waɪf] [aʊt][ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
that **he** **threatened** **to** **throw** **his** **wife** **out** **of** **window** **if** **she** **refused** **to**
那 他 威胁 到 扔 他的 妻子 出去 的 窗户 如果 她 拒绝 到
[kə'res] [spiː'noʊlə] .
caress **Spinola** **.**
抚摸 斯皮诺拉 .

他威胁说，如果妻子不肯抚摸斯皮诺拉，他就把妻子从窗户扔出去。

[ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr][ˌækjuː'zeɪʃənz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] [ænt] [wen]

These	and	similar	accusations	were	made	by	the	father	and	aunt	when
这些	和	相似的	指控	是	制成	经过	这	父亲	和	阿姨	什么时候

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['hʌzbənd] .

attempting	to	bring	about	a	divorce	of	the	Princess	from	her	husband	.
尝试	到	带来	关于	一个	离婚	的	这	公主	从	她	丈夫	.

这些以及类似的指控都是公主的父亲和姑姑为了促成公主与丈夫离婚而提出的。

[ðə; ði] ['nʌnsiəs] [ˌbɛnti'voʊljoʊ] , [tuː] , [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [di'vəutɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][hɜːr; hər]

The	Nuncius	Bentivoglio	,	too	,	fell	in	love	with	her	,	devoting	himself	to	her
这	信使	班蒂沃利奥	,	也	,	跌倒	在	爱	和	她	,	奉献	他自己	到	她

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

教廷使节本蒂沃利奥也爱上了她，一心为她效力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæs(ə)l][ænd; ənd] ['eləkwənt] [pen][tuː; tə] ['krɔnɪkəlɪŋ] [hɜːr; hər]['stɔːri] .

and	his	facile	and	eloquent	pen	to	chronicling	her	story	.
和	他的	容易的	和	雄辩	笔	到	编年史	她	故事	.

他用流畅而优美的文笔记录了她的故事。

['iːv(ə)n] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['filip] [ʌv; əv][speɪn][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][es'kjuəriəl] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Even	poor	little	Philip	of	Spain	in	the	depths	of	the	Escurial	heard	of	her
甚至	贫穷的	小的	菲利普	的	西班牙	在	这	深度	的	这	埃斯库里亚尔	听到	的	她

[tʃɑːrmz] ,

charms	,
魅力	,

就连身处埃斯科里亚尔宫深处的西班牙可怜的菲利普二世也听说了她的魅力。

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hɪm'self][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][baɪ]['prɑːksi] .

and	tried	to	imagine	himself	in	love	with	her	by	proxy	.
和	尝试	到	想象	他自己	在	爱	和	她	经过	代理人	.

他试图通过间接的方式想象自己爱上了她。

[ˌðens'fɔːrθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['festəvəlz][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thenceforth	there	was	a	succession	of	brilliant	festivals	in	honour	of	the
此后	那里	曾是	一个	演替	的	杰出的	节日	在	荣誉	的	这

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

此后，为了纪念公主，举办了一系列盛大的节日庆典。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] [frentʃ] ['mædənd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

The	Spanish	party	was	radiant	with	triumph	,	the	French	maddened	with	rage	.
这	西班牙语	派对	曾是	辐射状	和	胜利	,	这	法语	疯狂的	和	愤怒	.

西班牙一方欢欣鼓舞，法国一方怒不可遏。

['henri] [ɪn]['pærɪs][wʌz; wəz] ['tʃeɪfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən][æt; ət] [beɪ] .

Henry	in	Paris	was	chafing	like	a	lion	at	bay	.
亨利	在	巴黎	曾是	摩擦	喜欢	一个	狮子	在	湾	.

身在巴黎的亨利就像被逼到绝境的狮子一样焦躁不安。

[ə; eɪ] ['peti] ['sɑːvrɪn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krʌʃ] [æt; ət][wʌn] ['vɪgərəs] [baʊnd] [wʌz; wəz] [prə'tektɪŋ]

A	petty	sovereign	whom	he	could	crush	at	one	vigorous	bound	was	protecting
一个	小气	主权	谁	他	可以	压碎	在	一	蓬勃	边界	曾是	保护

[ðə; ði]['leɪdi][fɔːr; fər] [huːz] [lʌv] [hiː; hi][wʌz; wəz]['daɪɪŋ] .

the	lady	for	whose	love	he	was	dying	.
这	女士	为了	谁	爱	他	曾是	垂死	.

他只需一跃就能将一个卑微的君主踩在脚下，而这个君主却在保护着他为之献出生命的爱人。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [kɑːndz] [ɪk'skluːʒn] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] , [bʌt; bət] [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði]

He	had	secured	Conde's	exclusion	from	Holland	,	but	here	were	the
他	有	安全	康泰纳仕	排除	从	荷兰	,	但	这里	是	这

['fjʊdʒətɪv] ['splendɪdli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['brʌslz] ;

fugitives	splendidly	established	in	Brussels	;
逃犯	精彩地	已确立的	在	布鲁塞尔	;

他成功地将孔戴驱逐出荷兰，但这些逃亡者却在布鲁塞尔安顿了下来；

[ðə; ði] ['prɪnses] [sə'raʊndɪd] [baɪ][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['suːtəz] ,

the	Princess	surrounded	by	most	formidable	suitors	,
这	公主	包围	经过	最多	强大	求婚者	,

公主身边围绕着一群实力最强的求婚者。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [skiːmz] [baɪ][ðə; ði]['paʊər]

the	Prince	encouraged	in	his	rebellious	and	dangerous	schemes	by	the	power
这	王子	鼓励	在	他的	叛逆的	和	危险的	方案	经过	这	力量

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [moʊst] [heitid] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

which	the	King	most	hated	on	earth	,
哪个	这	国王	最多	憎恨	在	地球	,

王子之所以能够实施他那些叛逆而危险的计划，是受到了国王在世上最痛恨的权力的鼓励。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['daʊnfɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [swɔːrn][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

and	whose	eternal	downfall	he	had	long	since	sworn	to	accomplish	.
和	谁	永恒	倒台	他	有	长的	自从	宣誓	到	完成	.

他早就发誓要让他永远垮台。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ['kɑːnd] [bɪ'gæn][tuː; tə]['præt(ə)l] ['pʌblɪkli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp]

For	the	weak	and	frivolous	Conde	began	to	prattle	publicly	of	his	deep
为了	这	虚弱的	和	轻浮	孔德	开始	到	喋喋不休	公开	的	他的	深的

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .

projects	of	revenge	.
项目	的	复仇	.

软弱轻浮的孔代开始公开喋喋不休地谈论他宏大的复仇计划。

['eɪdɪd] [baɪ] ['spænɪʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [truːps] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [wʌn] [deɪ] [huː] [wʌz; wəz]

Aided	by	Spanish	money	and	Spanish	troops	he	would	show	one	day	who	was
协助	经过	西班牙语	钱	和	西班牙语	军队	他	会	展示	一	天	WHO	曾是

[ðə; ði]['riːəl] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [fræns] — [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmətli] [bɔːrn] ['doʊfæn] [ɔːr][hɪm'self]

the	real	heir	to	the	throne	of	France	—	the	illegitimately	born	Dauphin	or	himself
这	真实的	继承人	到	这	王座	的	法国	—	这	非法	出生	多芬	或者	他自己

.

:

.

在西班牙的资金和军队的帮助下，他终有一天会证明谁才是法国王位的真正继承人——是私生子太子，还是他自己。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , - ,

The	King	sent	for	the	first	president	of	Parliament	,	Harlay	,
这	国王	发送	为了	这	第一的	总统	的	议会	,	-	,

国王召见了议会第一任主席哈雷。

[ænd; ənd] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər] [mi:nz] [ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ðə; ði]

and	consulted	with	him	as	to	the	proper	means	of	reviving	the
和	咨询	和	他	作为	到	这	恰当的	方法	的	复苏	这

[sə'prest] ['prɑ:ses] [ə'genst] [ðə; ði]['daʊədʒər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['pʌblɪkli] [dɪ'greɪdɪŋ] ['kɑ:nd] [frʌm; frəm]

suppressed	process	against	the	Dowager	and	of	publicly	degrading	Conde	from
被抑制	过程	反对	这	老妇	和	的	公开	降级	孔德	从

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɜ:rst] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]

his	position	of	first	prince	of	the	blood	which	he	had	been	permitted	to
他的	位置	的	第一的	王子	的	这	血	哪个	他	有	到过	允许	到

[ju:'zɜ:rp] .

usurp	.
篡	.

并向他咨询了恢复对太后被压制的诉讼程序的适当方法，以及公开剥夺孔代亲王地位的适当方法，孔代亲王是被允许篡夺的王室第一王子。

[hi:; hi] ['laɪkwaɪz] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ə'kju:zɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haɪ] - ['tri:z(ə)n][ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ]

He	likewise	procured	a	decree	accusing	him	of	high	-	treason	and	ordering
他	同样地	采购	一个	法令	指控	他	的	高的	-	叛国罪	和	订购

[hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['pleʒər] ,

him	to	be	punished	at	his	Majesty's	pleasure	,
他	到	是	受到惩罚	在	他的	陛下的	乐趣	,

他还设法弄到了一道法令，指控他犯有叛国罪，并命令由国王陛下自行决定如何惩罚他。

[tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] ;

to	be	prepared	by	the	Parliament	of	Paris	;
到	是	准备	经过	这	议会	的	巴黎	;

由巴黎议会准备；

['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɪm'self][ɪn]

going	down	to	the	court	himself	in	his	impatience	and	seating	himself	in
去	向下	到	这	法庭	他自己	在	他的	不耐烦	和	座位	他自己	在

['evrideɪ] ['kɑ:stu:m][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli]

everyday	costume	on	the	bench	of	judges	to	see	that	it	was	immediately
每天	戏服	在	这	长椅	的	法官	到	看	那	它	曾是	立即地

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

proclaimed	.
宣布	.

他焦急万分，亲自前往法庭，身着日常服装坐在法官席上，要求立即宣布判决。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][wʌns] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [ɪn] [fɔ:rs] [æz; əz][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði]

Instead	of	at	once	attacking	the	Archdukes	in	force	as	he	intended	in	the
反而	的	在	一次	攻击	这	大公	在	力量	作为	他	故意的	在	这

[fɜ:rst] [ˌebə'lɪʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] ,

first	ebullition	of	his	wrath	,
第一的	沸腾	的	他的	愤怒	,

他并没有像最初怒火爆发时那样，立即对大公们发动猛攻，

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][send][di:] - - [ˌmɔntmə'rensi] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] ,

he	resolved	to	send	de	Boutteville	-	Montmorency	,	a	relative	of	the	Constable	,
他	已解决	到	发送	德	-	-	蒙莫朗西	,	一个	相对的	的	这	警官	,

他决定派遣德·布特维尔-蒙莫朗西，他是警长的亲戚，

[ɑ:n]['speʃ(ə)l][ænd; ənd]['ɜ:rdʒənt] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['brʌslz] .

on	special	and	urgent	mission	to	Brussels	.
在	特别的	和	紧迫的	使命	到	布鲁塞尔	.

奉命前往布鲁塞尔执行特殊紧急任务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][prə'poʊz] [ðæt] ['kɑːnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ʃʊd; ʃəd][rɪ'tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	was	to	propose	that	Conde	and	his	wife	should	return	with	the
他	曾是	到	提出	那	孔德	和	他的	妻子	应该	返回	和	这

[prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tuː; tə]['breɪdə] ,

Prince	and	Princess	of	Orange	to	Breda	,
王子	和	公主	的	橙子	到	布雷达	,

他提议孔代夫妇应该陪同奥兰治亲王和公主返回布雷达。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['plɛdʒɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

the	King	pledging	himself	that	for	three	or	four	months	nothing	should	be
这	国王	认捐	他自己	那	为了	三	或者	四	几个月	没有什么	应该	是

[ˌʌndər'teɪkən] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

undertaken	against	him	.
已	反对	他	.

国王向自己保证，三四个月内，任何人不得对他采取任何行动。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][fɪt][tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [steɪts] -

Here	was	a	sudden	change	of	determination	fit	to	surprise	the	States	-
这里	曾是	一个	突然	改变	的	决心	合身	到	惊喜	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

这种突然转变的决心，足以令三州联大感到惊讶。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [vɪəd] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'baʊt] ['aʊərli] [ɪn][ðə; ði] ['tempɪsts] [ʌv; əv]

but	the	King's	resolution	veered	and	whirled	about	hourly	in	the	tempests	of
但	这	国王学院	解决	转向	和	旋转	关于	每小时	在	这	暴风雨	的

[hɪz; ɪz] [ræθ] [ænd; ənd] [lʌv] .

his	wrath	and	love	.
他的	愤怒	和	爱	.

但是，国王的决心却在他愤怒和爱的风暴中每时每刻都在摇摆不定。

[ðæt] ['eksələnt] [oʊld]['kʌp(ə)l] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] ,

That	excellent	old	couple	,	the	Constable	and	the	Duchess	of	Angouleme	,
那	出色的	老的	夫妻	,	这	警官	和	这	公爵夫人	的	昂古莱姆	,

那对和蔼可亲的老夫妇，昂古莱姆的警长和公爵夫人，

[dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪrs] [ə'tempts] [tuː; tə][get][ðer; ðər]

did	their	best	to	assist	their	sovereign	in	his	fierce	attempts	to	get	their
做过	他们的	最好的	到	协助	他们的	主权	在	他的	凶猛的	尝试	到	得到	他们的

['dɔːtər] [ænd; ənd] [niːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['paʊər] .

daughter	and	niece	into	his	power	.
女儿	和	侄女	进入	他的	力量	.

他们竭尽全力协助他们的君主，使他能够不择手段地将他们的女儿和侄女纳入自己的掌控之中。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] ['pɪtiəs] ['letər] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ælbərt] ,

The	Constable	procured	a	piteous	letter	to	be	written	to	Archduke	Albert	,
这	警官	采购	一个	可怜的	信	到	是	书面	到	大公	阿尔伯特	,

[saɪnd] " [ˌmɔntmə'rensi] [hɪz; ɪz][mɑːrk] ,

signed	"	Montmorency	his	mark	,
签名	"	蒙莫朗西	他的	标记	,

警长设法弄到了一封写给阿尔伯特大公的感人信件，署名"蒙莫朗西"，这是他的签名。

" [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] " ['sʌfər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [sɪns] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

"	imploring	him	not	to	"	suffer	that	his	daughter	,	since	the	Prince	refused
"	恳求	他	不是	到	"	遭受	那	他的	女儿	,	自从	这	王子	拒绝

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [fræns] ,

to	return	to	France	,
到	返回	到	法国	,

恳求他不要让他的女儿遭受这样的痛苦，因为王子拒绝返回法国。

[ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['brʌslz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɑːndərər][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ]

should	leave	Brussels	to	be	a	wanderer	about	the	world	following	a	young
应该	离开	布鲁塞尔	到	是	一个	流浪者	关于	这	世界	下列的	一个	年轻的

[prɪns] [huː] [hæd; həd][noʊ] [fɪkst] ['pɜːrpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

prince	who	had	no	fixed	purpose	in	his	mind	.
王子	WHO	有	不	固定的	目的	在	他的	头脑	.

应该离开布鲁塞尔，跟随一位没有明确目标的年轻王子，周游世界。

" [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ælbərt] , [θruː] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] [ɪn]['pærɪs] , ['piːtər] - ,

"	Archduke	Albert	,	through	his	ambassador	in	Paris	,	Peter	Pecquius	,
"	大公	阿尔伯特	,	通过	他的	大使	在	巴黎	,	彼得	-	,

“阿尔伯特大公通过其驻巴黎大使彼得·佩基乌斯，

[sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ,

suggested	the	possibility	of	a	reconciliation	between	Henry	and	his	kinsman	,
建议	这	可能性	的	一个	和解	之间	亨利	和	他的	亲属	,

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm'self][æz; əz] [ˌɪntər'miːdieri] .

and	offered	himself	as	intermediary	.
和	提供	他自己	作为	中介	.

他提出了亨利与他的亲戚和解的可能性，并自愿担任中间人。

[hiː; hi] [in'kwaiəd] ['weðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər]

He	enquired	whether	the	King	would	find	it	agreeable	that	he	should	ask	for
他	询问	无论	这	国王	会	寻找	它	同意	那	他	应该	问	为了

['pɑːrd(ə)n][ɪn] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

pardon	in	name	of	the	Prince	.
赦免	在	姓名	的	这	王子	.

他询问国王是否同意他以王子的名义请求赦免。

['henri] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːrd] [tuː; tə] ['kɑːnd]

Henry	replied	that	he	was	willing	that	the	Archduke	should	accord	to	Conde
亨利	回复	那	他	曾是	愿意的	那	这	大公	应该	符合	到	孔德

[sɪ'kjʊr] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɑːn] [θriː] [ɪn'eksərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] :

secure	residence	for	the	time	within	his	dominions	on	three	inexorable	conditions	:
安全的	住宅	为了	这	时间	之内	他的	领地	在	三	无情的	状况	:

亨利回答说，他愿意让大公在三个不容置疑的条件下，暂时允许孔代在其领土内安全居住：

— ['fɜːrstli] , [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] ,

—	firstly	,	that	the	Prince	should	ask	for	pardon	without	any	stipulations	,
—	首先	,	那	这	王子	应该	问	为了	赦免	没有	任何	规定	,

首先，王子应该无条件请求赦免。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['eni] ['triːti] [ɔːr][tuː; tə] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm] [taʊnz] [ɔːr]['pleɪsɪz]

the	King	refusing	to	listen	to	any	treaty	or	to	assign	him	towns	or	places
这	国王	拒绝	到	听	到	任何	条约	或者	到	分配	他	城镇	或者	地方

[ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['veɪgli] [sə'dʒestɪd] ,

of	security	as	had	been	vaguely	suggested	,
的	安全	作为	有	到过	依稀	建议	,

国王拒绝听取任何条约，也拒绝接受之前含糊提出的划拨城镇或安全地点的提议。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['suːːɪŋ] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ,

and	holding	it	utterly	unreasonable	that	a	man	sueing	for	pardon	should	,
和	保持	它	完全地	不合理	那	一个	男人	起诉	为了	赦免	应该	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənt] ,

instead	of	deserved	punishment	,
反而	的	应得的	惩罚	,

并认为，一名请求赦免的人不应受到应有的惩罚，而应获得赦免，这是完全不合理的。

[tɔːk] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [ænd; ənd] [ˌækwɪ'zɪʃnz] ; ['sekəndli] , [ðæt] , [ɪf] ['kɑːnd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði]

talk	of	terms	and	acquisitions	;	secondly	,	that	,	if	Conde	should	reject	the
讲话	的	条款	和	收购	;	第二	,	那	,	如果	孔德	应该	拒绝	这

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

proposition	,
主张	,

首先，讨论条款和收购事宜；其次，如果孔戴拒绝该提议，

['ælbərt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

Albert	should	immediately	turn	him	out	of	his	country	,
阿尔伯特	应该	立即地	转动	他	出去	的	他的	国家	,

阿尔伯特应该立即将他驱逐出境。

['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] ['dʒʌstli] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ˌdisri'gɑːdid] ; ['θɜːrdli] , [ðæt] ,

showing	himself	justly	irritated	at	finding	his	advice	disregarded	;	thirdly	,	that	,
显示	他自己	公正地	受刺激	在	寻找	他的	建议	被忽视	;	第三	,	那	,

['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prɪns] ,

sending	away	the	Prince	,
发送	离开	这	王子	,

第三，他因自己的建议被忽视而表现出理所当然的恼怒；第三，遣走王子，

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʃʊd; ʃəd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðə; ði]

the	Archduke	should	forthwith	restore	the	Princess	to	her	father	the
这	大公	应该	立即	恢复	这	公主	到	她	父亲	这

['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ænt] [ˌɑːŋguː'liːm] ,

Constable	and	her	aunt	Angouleme	,
警官	和	她	阿姨	昂古莱姆	,

大公应立即将公主归还给她的父亲——元帅和她的姑姑安古莱姆。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] [tuː; tə] ['ælbərt] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [fɔːr; fər] [ðæt] [end] ,

who	had	already	made	their	petitions	to	Albert	and	Isabella	for	that	end	,
WHO	有	已经	制成	他们的	请愿书	到	阿尔伯特	和	伊莎贝拉	为了	那	结尾	,

他们此前已为此目的向阿尔伯特和伊莎贝拉提出过请愿。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [moʊst] [pər'tɪkjələr] [prerz] .

to	which	the	King	now	added	his	own	most	particular	prayers	.
到	哪个	这	国王	现在	额外	他的	自己的	最多	特别的	祈祷	.

国王随后又加上了他自己特别的祈祷词。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [kən'sent] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

If	the	Archduke	should	refuse	consent	to	these	three	conditions	,
如果	这	大公	应该	拒绝	同意	到	这些	三	状况	,

如果大公拒绝接受这三个条件，

['henri] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['eni] ['fɑːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]

Henry	begged	that	he	would	abstain	from	any	farther	attempt	to	effect	a
亨利	乞求	那	他	会	弃权	从	任何	更远	试图	到	影响	一个

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɑːt] ['sʌfər] ['kɑːnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔːŋgər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] .

reconciliation	and	not	suffer	Conde	to	remain	any	longer	within	his	territories	.
和解	和	不是	遭受	孔德	到	保持	任何	更长	之内	他的	领土	.

亨利恳求他不再尝试促成和解，也不再允许孔代继续留在他的领土内。

- [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [maɪt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst]

Pecquius	replied	that	he	thought	his	master	might	agree	to	the	two	first
-	回复	那	他	想法	他的	掌握	可能	同意	到	这	二	第一的

[ˌprɔpə'ziʃənz] [waɪl] [dɪ'mɜːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] ,

propositions	while	demurring	to	the	third	,
命题	尽管	异议	到	这	第三	,

佩奎斯回答说，他认为他的主人可能会同意前两项提议，但对第三项提议持保留意见。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [siːm] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['seprət] [mæn][ænd; ənd]

as	it	would	probably	not	seem	honourable	to	him	to	separate	man	and
作为	它	会	大概	不是	似乎	光荣的	到	他	到	分离	男人	和

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

因为他可能觉得拆散夫妻是不体面的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]

and	as	it	was	doubtful	whether	the	Princess	would	return	of	her	own
和	作为	它	曾是	疑	无论	这	公主	会	返回	的	她	自己的

[ə'kɔːrd] .

accord	.
符合	.

而且公主是否会自愿返回也令人怀疑。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ɪn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] - ,

The	King	,	in	reporting	the	substance	of	this	conversation	to	Aerssens	,
这	国王	,	在	报道	这	物质	的	这	对话	到	-	,

国王将这次谈话的内容报告给艾尔森斯时，

['ɪntɪmətɪd] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['wɪʃɪŋ] [ɪn] ['brʌslz] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] ;

intimated	his	conviction	that	they	were	only	wishing	in	Brussels	to	gain	time	;
暗示	他的	定罪	那	他们	是	仅有的	祝	在	布鲁塞尔	到	获得	时间	;

他暗示自己坚信他们来布鲁塞尔只是为了争取时间；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['letərz] [frʌm; frəm][speɪn] ,

that	they	were	waiting	for	letters	from	Spain	,
那	他们	是	等待	为了	信件	从	西班牙	,

他们在等西班牙的来信。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] ['evər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [kɑːndz] ['sekrəteri] [frʌm; frəm][mɪ'læn]

which	they	were	expecting	ever	since	the	return	of	Conde's	secretary	from	Milan
哪个	他们	是	期待	曾经	自从	这	返回	的	康泰纳仕	秘书	从	米兰

,

,
,

自从孔代的秘书从米兰回来后，他们就一直期待着这一天的到来。

['wɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] , [kaʊnt] [f'wɛnˌteɪz] .

whither	he	had	been	sent	to	confer	with	the	Governor	,	Count	Fuentes	.
往哪里去	他	有	到过	发送	到	授予	和	这	州长	,	数数	富恩特斯	.

他被派往那里与总督富恩特斯伯爵会面。

[hiː; hi] [sed] ['fɑːrðər] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]['breɪdə] ,

He	said	farther	that	he	doubted	whether	the	Princess	would	go	to	Breda	,
他	说	更远	那	他	怀疑	无论	这	公主	会	去	到	布雷达	,

他还表示，他怀疑公主是否会去布雷达。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['kɑːnd] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [pər'mɪt] .

which	he	should	now	like	,	but	which	Conde	would	not	now	permit	.
哪个	他	应该	现在	喜欢	,	但	哪个	孔德	会	不是	现在	允许	.

他现在应该喜欢这样，但孔代现在不会允许。

[ðɪs] [hiː; hi][ɪm'pjuːtɪd][ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

This	he	imputed	in	part	to	the	Princess	of	Orange	,
这	他	估算	在	部分	到	这	公主	的	橙子	,

他将这部分归咎于奥兰治公主。

[huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊədʒər] —

who	had	written	a	letter	full	of	invectives	against	himself	to	the	Dowager	—
WHO	有	书面	一个	信	满的	的	谩骂	反对	他自己	到	这	老妇	—

['prɪnses] [ʌv; əv] ['kɑːnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Princess	of	Conde	which	she	had	at	once	sent	to	him	.
公主	的	孔德	哪个	她	有	在	一次	发送	到	他	.

他曾写过一封充满谩骂的信给孔代太后——孔代太后立即将信寄给了他。

['henri] [ɪk'sprest] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪts] -

Henry	expressed	at	the	same	time	his	great	satisfaction	with	the	States	-
亨利	表达	在	这	相同的	时间	他的	伟大的	满意	和	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['bɑrnəˌvɛld] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ,

General	and	with	Barneveld	in	this	affair	,
一般的	和	和	巴内维尔德	在	这	事务	,

亨利同时对三级会议和巴内维尔德在此事上的表现表示了极大的满意。

[rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['truːɪst] [ænd; ənd] [best] [frendz] [hiː; hi] [hæd; həd]

repeating	his	assurances	that	they	were	the	truest	and	best	friends	he	had
重复	他的	保证	那	他们	是	这	最真实的	和	最好的	朋友们	他	有

.

:

.

他反复向他们保证，他们是他最真挚、最好的朋友。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [kɑːndz] [ˌserə'moʊniəs] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['liːəpəjld] [ɪn] ['juːlɪk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə]

The	news	of	Conde's	ceremonious	visit	to	Leopold	in	Julich	could	not	fail	to
这	消息	的	康泰纳仕	隆重	访问	到	利奥波德	在	尤利奇	可以	不是	失败	到

[ɪg'zæspəreɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːmpəs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

exasperate	the	King	almost	as	much	as	the	pompous	manner	in	which	he
恶化	这	国王	几乎	作为	很多	作为	这	傲慢	方式	在	哪个	他

[wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['brʌslz] ;

was	subsequently	received	at	Brussels	;
曾是	随后	已收到	在	布鲁塞尔	;

孔代在于利希隆重拜访利奥波德的消息，无疑令国王十分恼火，几乎与他随后在布鲁塞尔受到的浮夸接待一样令国王恼火；

[spiː'noʊlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Spinola	and	the	Spanish	Ambassador	going	forth	to	meet	him	.
斯皮诺拉	和	这	西班牙语	大使	去	前进	到	见面	他	.

斯皮诺拉和西班牙大使前去会见他。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] - , ['hɛnriːz] [æm'bæsədər] [ɪn] [mə'drɪd] ,

At	the	same	moment	the	secretary	of	Vaucelles	,	Henry's	ambassador	in	Madrid	,
在	这	相同的	片刻	这	秘书	的	-	,	亨利的	大使	在	马德里	,

[ə'raɪvd] [ɪn] ['pærɪs] ,

arrived	in	Paris	,
到达的	在	巴黎	,

与此同时，亨利八世驻马德里大使沃塞勒的秘书也抵达了巴黎。

[kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [səs'piʃənz] [ðæt] [kɑːndz] [flaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɑːn]

confirming	the	King's	suspicions	that	Conde's	flight	had	been	concerted	with	Don
确认	这	国王学院	怀疑	那	康泰纳仕	航班	有	到过	协同	和	大学教师

['ɪnɪgoʊ] [diː] [kɑːr'diːnəs] ,

Inigo	de	Cardenas	,
伊尼戈	德	卡德纳斯	,

这证实了国王的怀疑，即孔代的逃亡是与唐·伊尼戈·德·卡德纳斯合谋的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][plɑːt][ʌv; əv][speɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	part	of	a	general	plot	of	Spain	against	the	peace	of	the
和	曾是	部分	的	一个	一般的	阴谋	的	西班牙	反对	这	和平	的	这

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

这是西班牙针对王国和平而策划的阴谋的一部分。

[ðə; ði]['dʌk] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] ['plɑːtərz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ,

The	Duc	d'Epernon	,	one	of	the	most	dangerous	plotters	at	the	court	,
这	杜克	-	,	一	的	这	最多	危险的	绘图仪	在	这	法庭	,

埃佩尔农公爵是宫廷中最危险的阴谋家之一，

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['siːkrət][əd'hɪərənts]

and	deep	in	the	intimacy	of	the	Queen	and	of	all	the	secret	adherents
和	深的	在	这	亲密关系	的	这	女王	和	的	全部	这	秘密	信徒

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɑːləsi] ,

of	the	Spanish	policy	,
的	这	西班牙语	政策	,

在女王和所有西班牙政策秘密支持者的内心深处，

[hæd; həd] [bɪn] ['sɒdʒɜːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][æt; ət][mets, mes] , ['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ]

had	been	sojourning	a	long	time	at	Metz	,	under	pretence	of	attending
有	到过	旅居	一个	长的	时间	在	梅茨	,	在下面	虚伪	的	参加

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [helθ] ,

to	his	health	,
到	他的	健康	,

他以养病为由，在梅斯逗留了很长时间。

[hæd; həd][sent][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][speɪn] , [æz; əz] ['hɔstɪdʒz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hɛnriːz] [bɪ'liːf] ,

had	sent	his	children	to	Spain	,	as	hostages	according	to	Henry's	belief	,
有	发送	他的	孩子们	到	西班牙	,	作为	人质	根据	到	亨利的	信仰	,

据亨利认为，他已将自己的孩子送往西班牙作为人质。

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel] ,

had	made	himself	master	of	the	citadel	,
有	制成	他自己	掌握	的	这	堡垒	,

他已成为城堡的主人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	was	turning	a	deaf	ear	to	all	the	commands	of	the	King	.
和	曾是	转弯	一个	聋	耳朵	到	全部	这	命令	的	这	国王	.

他对国王的所有命令都充耳不闻。

[ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] ['kɑːnd] [ɪn] [fræns] [wɜːr; wər]['oʊpənli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][noʊt][ænd; ənd]

The	supporters	of	Conde	in	France	were	openly	changing	their	note	and
这	支持者	的	孔德	在	法国	是	公然	变化	他们的	笔记	和

[prə'kleɪmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kə'mænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

proclaiming	by	the	Prince's	command	that	he	had	left	the	kingdom	in	order	to
宣告	经过	这	王子的	命令	那	他	有	左边	这	王国	在	命令	到

[prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz]['kwɑːləti][ʌv; əv][fɜːrst] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

preserve	his	quality	of	first	prince	of	the	blood	,
保存	他的	质量	的	第一的	王子	的	这	血	,

法国孔代亲王的支持者公开改变立场，宣称孔代亲王奉其命令离开王国，是为了保住他作为第一王子的身份。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ʌv; əv][ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] [ə'genst] [ðə; ði]

and	that	he	meant	to	make	good	his	right	of	primogeniture	against	the
和	那	他	意思是	到	制作	好的	他的	正确的	的	长子继承制	反对	这

['doʊfæn] [ænd; ənd][ɔːl] [kəm'pɛtətərz] .

Dauphin	and	all	competitors	.
多芬	和	全部	竞争对手	.

他打算行使自己的长子继承权，对抗王太子和所有竞争对手。

[sʌtʃ] [boʊld] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['oʊpən] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪn] [dɪs'pjuːtɪŋ]

Such	bold	language	and	such	open	reliance	on	the	support	of	Spain	in	disputing
这样的	大胆的	语言	和	这样的	打开	依赖	在	这	支持	的	西班牙	在	争议

[ðə; ði] [ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['doʊfæn] [wɜːr; wər] [fæst] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [pə'sɪfɪkli] [ɪn'klaɪnd]

the	primogeniture	of	the	Dauphin	were	fast	driving	the	most	pacifically	inclined
这	长子继承制	的	这	多芬	是	快速地	驾驶	这	最多	和平地	倾斜

[ɪn] [fræns] ['ɪntuː] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr] .

in	France	into	enthusiasm	for	the	war	.
在	法国	进入	热情	为了	这	战争	.

这种大胆的言辞和对西班牙支持以争夺王太子继承权的公开依赖，正迅速将法国最爱好和平的人也激发到对战争的热情之中。

[ðə; ði] [steɪts] , [tuː] , [sɔː] [ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [mɔːr] ['vɪvɪdli] ['evri] [deɪ] .

The	States	,	too	,	saw	their	opportunity	more	vividly	every	day	.
这	各州	,	也	,	锯	他们的	机会	更多的	生动地	每一个	天	.

各州也日益清晰地看到了其中的机会。

" [wʌt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [dɪ'zaɪər] [mɔːr] , " [roʊt] - [tuː; tə] ['bɑrnəˌvɛld] , " [ðæn; ðən] ['oʊpən] [wɔːr]

"	What	could	we	desire	more	,	"	wrote	Aerssens	to	Barneveld	,	"	than	open	war
"	什么	可以	我们	欲望	更多的	,	"	写道	-	到	巴内维尔德	,	"	比	打开	战争

[bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ?

between	France	and	Spain	?
之间	法国	和	西班牙	?

"我们还能奢求什么呢？"艾尔森斯在给巴内维尔德的信中写道，"比法国和西班牙之间公开开战更令人渴望的吗？"

[pɑː'sterəti] [wɪl] [fɔːr; fər] ['evər] [bleɪm] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'dʒekt] [ðɪs] [greɪt] [ə'keɪʒn] .

Posterity	will	for	ever	blame	us	if	we	reject	this	great	occasion	.
后人	将要	为了	曾经	责备	我们	如果	我们	拒绝	这	伟大的	场合	.

如果我们拒绝这个伟大的机会，后人将永远责怪我们。

" ['piːtər] - , ['smuːðɪst] [ænd; ənd] ['slaɪɪst] [ʌv; əv] ['dɪpləˌmætɪsts] , [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk]

"	Peter	Pecquius	,	smoothest	and	sliest	of	diplomatists	,	did	his	best	to	make
"	彼得	-	,	最顺滑	和	最狡猾的	的	外交官	,	做过	他的	最好的	到	制作

[θɪŋz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

things	comfortable	,
事物	舒服的	,

"彼得·佩奎斯，这位最圆滑狡诈的外交家，尽力让一切变得舒适。"

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstərz] [moʊst] [sɪn'sɪrli] ['deprəkeɪtɪd] [wɔːr] .

for	there	could	be	little	doubt	that	his	masters	most	sincerely	deprecated	war	.
为了	那里	可以	是	小的	怀疑	那	他的	大师	最多	真挚地	已弃用	战争	.

因为毫无疑问，他的主人真心厌恶战争。

[ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [fɜːrst] [bloʊz] ,

On	their	heads	would	come	the	first	blows	,
在	他们的	头部	会	来	这	第一的	打击	,

他们头上将首当其冲，

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['prɑːvənsəz] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdesə'leɪʃn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

to	their	provinces	would	return	the	great	desolation	out	of	which	they	had
到	他们的	省份	会	返回	这	伟大的	荒凉	出去	的	哪个	他们	有

['hɑːrdli] [ɪ'mɜːrdʒd] .

hardly	emerged	.
几乎	出现	.

他们的省份将再次遭受他们好不容易才摆脱的巨大荒凉。

[stɪl] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] , [waɪl] [ˈrækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] ,

Still	the	Archduke	,	while	racking	his	brains	for	the	means	of	accommodation	,
仍然	这	大公	,	尽管	货架	他的	大脑	为了	这	方法	的	住宿	,

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

然而，大公绞尽脑汁地想办法，最终还是拒绝了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] , [tuː; tə] [wɪŋk] [æt; ət] [ˈeni] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [neiʃəns] ,

to	his	honour	,	to	wink	at	any	violation	of	the	law	of	nations	,
到	他的	荣誉	,	到	眨眼	在	任何	违反	的	这	法律	的	国家	,

为了维护他的荣誉，他对任何违反国际法的行为都睁一只眼闭一只眼。

[geɪv] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈprɑːmɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈfæntə] [dʒɔɪnd] ,

gave	a	secret	promise	,	in	which	the	Infanta	joined	,
给予	一个	秘密	承诺	,	在	哪个	这	公主	加入	,

他们做出了一个秘密承诺，公主也参与其中。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ˈbrʌslz] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz]

that	the	Princess	should	not	be	allowed	to	leave	Brussels	without	her	husband's
那	这	公主	应该	不是	是	允许	到	离开	布鲁塞尔	没有	她	丈夫的

[pərˈmɪʃ(ə)n] ,

permission	,
允许	,

公主未经丈夫许可不应离开布鲁塞尔。

[ænd; ənd] [ˈrezəluːtli] [dɪˈklaɪnd] [ˈsepəreitiŋ] [ðə; ði] [per] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fʊl] [kənˈsent] [ʌv; əv] [bəuθ]

and	resolutely	declined	separating	the	pair	except	with	the	full	consent	of	both
和	坚决地	拒绝	分离	这	一对	除了	和	这	满的	同意	的	两个都

.

:

.

除非得到两人完全同意，否则坚决拒绝将两人分开。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [θrets] ,

In	order	to	protect	himself	from	the	King's	threats	,
在	命令	到	保护	他自己	从	这	国王学院	威胁	,

为了保护自己免受国王的威胁，

[hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ˈsendɪŋ] [ˈkɑːnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈnuːtrəl] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] ,

he	suggested	sending	Conde	to	some	neutral	place	for	six	or	eight	months	,
他	建议	发送	孔德	到	一些	中性的	地方	为了	六	或者	八	几个月	,

他建议将孔代派往某个中立地待六到八个月。

[tuː; tə] [prɑːg] , [tuː; tə] [ˈbreɪdə] , [ɔːr] [ˈeniwer] [els] ;

to	Prague	,	to	Breda	,	or	anywhere	else	;
到	布拉格	,	到	布雷达	,	或者	任何地方	别的	;

去布拉格、布雷达，或者其他任何地方；

[bʌt; bət] [ˈhenri] [nuː] [ðæt] [ˈkɑːnd] [wʊd] [ˈnevər] [əˈlaʊ] [ðɪs] [ənˈles] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ]

but	Henry	knew	that	Conde	would	never	allow	this	unless	he	had	the	means	by
但	亨利	知道	那	孔德	会	绝不	允许	这	除非	他	有	这	方法	经过

[ˈspænɪʃ] [goʊld] [ʌv; əv] [ˈbraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ðer; ðər] ,

Spanish	gold	of	bribing	the	garrison	there	,
西班牙语	金子	的	贿赂	这	驻军	那里	,

但亨利知道，除非孔代能用西班牙黄金贿赂驻军，否则他绝不会允许这件事发生。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [prɪˈtendɪd] [nuːˈtræləti] ,

and	so	of	holding	the	place	in	pretended	neutrality	,
和	所以	的	保持	这	地方	在	假装	中立	,

因此，就只能以假装中立的态度来维持这种局面。

[bʌt; bət][ɪn][ri'ælətɪ][æt; ət][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .

but	in	reality	at	the	devotion	of	the	King	of	Spain	.
但	在	现实	在	这	虔诚	的	这	国王	的	西班牙	.

但实际上，他效忠于西班牙国王。

['mi:ntaɪm] ['henri] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][di:] - , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Meantime	Henry	had	despatched	the	Marquis	de	Coeuvres	,	brother	of	the
与此同时	亨利	有	已派送	这	侯爵	德	-	,	兄弟	的	这

['bju:tɪf(ə)l] [,^ɑ:bri'el,,^æb-] ,

beautiful	Gabrielle	,
美丽的	加布里埃尔	,

与此同时，亨利派出了美丽的加布里埃尔的哥哥，科弗尔侯爵。

['dʌtʃəs] [di:] ['boʊfərt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɔ:'deɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] [ʌv; əv]

Duchess	de	Beaufort	,	and	one	of	the	most	audacious	and	unscrupulous	of
公爵夫人	德	博福特	,	和	一	的	这	最多	大胆的	和	无良的	的

['kɔ:ti:əz] ,

courtiers	,
朝臣	,

博福特公爵夫人，也是最胆大妄为、最肆无忌惮的朝臣之一，

[ɑ:n][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['brʌslz] .

on	a	special	mission	to	Brussels	.
在	一个	特别的	使命	到	布鲁塞尔	.

奉命前往布鲁塞尔执行特殊任务。

[di:] - [sɔ:] ['kɑ:nd] [bɪ'fɔ:r] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz][krə'denʃ(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] , [ænd; ənd]

De	Coeuvres	saw	Conde	before	presenting	his	credentials	to	the	Archduke	,	and
德	-	锯	孔德	前	呈现	他的	证书	到	这	大公	,	和

[faʊnd] [hɪm; ɪm][kwaɪt] [ɪm'præktɪkəbl] .

found	him	quite	impracticable	.
成立	他	相当	不切实际	.

德·库弗尔在向大公递交国书之前见过孔代，觉得他这个人很不切实际。

['æktɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

Acting	under	the	advice	of	the	Prince	of	Orange	,
表演	在下面	这	建议	的	这	王子	的	橙子	,

在奥兰治亲王的建议下，

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][sʌm; səm] ['nu:trəl] ['sɪti][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ɔ:r]

he	expressed	his	willingness	to	retire	to	some	neutral	city	of	Germany	or
他	表达	他的	意愿	到	退休	到	一些	中性的	城市	的	德国	或者

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

他表示愿意退休后搬到德国或意大利的某个中立城市居住。

['drɔ:ɪŋ] ['mi:nwaɪl] [frʌm; frəm] ['henri] [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] - , - [kraʊnz] [ə; eɪ] [jɪr] .

drawing	meanwhile	from	Henry	a	pension	of	40	,	000	crowns	a	year	.
绘画	同时	从	亨利	一个	养老金	的	-	,	-	皇冠	一个	年	.

与此同时，她每年还能从亨利那里领取 4 万克朗的年金。

[bʌt; bət][di:] - ['fɜ:rmli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [meɪk] [noʊ][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

But	de	Coeuvres	firmly	replied	that	the	King	would	make	no	terms	with	his
但	德	-	牢牢	回复	那	这	国王	会	制作	不	条款	和	他的

['væsl] [nɔ:r] [ə'laʊ] ['kɑ:nd] [tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

vassal	nor	allow	Conde	to	prescribe	conditions	to	him	.
附庸	也不	允许	孔德	到	规定	状况	到	他	.

但德·库弗尔坚决地回答说，国王不会与他的封臣达成任何协议，也不会允许孔代对他提出任何条件。

[tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn]['dʒɜːrməni][ɔːr] ['ɪtəli] , [hiː; hi] [sed] ,
To **leave** **him** **in** **Germany** **or** **Italy** **,** **he** **said** **,**
到 离开 他 在 德国 或者 意大利 , 他 说 ,

他说，要把他留在德国或意大利。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][speɪn] .
was **to** **leave** **him** **in** **the** **dependence** **of** **Spain** **.**
曾是 到 离开 他 在 这 依赖性 的 西班牙 .

目的是让他继续受西班牙的控制。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] ['kɑːnstənt] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [in'triːgz] [waɪl] ,
The **King** **would** **not** **have** **this** **constant** **apprehension** **of** **her** **intrigues** **while** **,**
这 国王 会 不是 有 这 持续的 忧虑 的 她 阴谋 尽管 ,
['lɪvɪŋ] ,
living **,**
活的 ,

国王在世时，不会时刻提防她的阴谋诡计。

[nɔːr] [liːv] [sʌtʃ] ['mætər] [ɪn] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['tɜːrbjələns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
nor **leave** **such** **matter** **in** **dying** **for** **turbulence** **in** **his** **kingdom** **.**
也不 离开 这样的 事情 在 垂死 为了 湍流 在 他的 王国 .

也不会让这样的事情在他的王国动荡中死去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]
If **it** **appeared** **that** **the** **Spaniards** **wished** **to** **make** **use** **of** **the** **Prince** **for** **such**
如果 它 出现 那 这 西班牙人 希望 到 制作 使用 的 这 王子 为了 这样的
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,
purposes **,**
目的 ,

如果西班牙人似乎想利用王子达到此类目的，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
he **would** **be** **beforehand** **with** **them** **,**
他 会 是 预先 和 他们 ,

他会提前和他们在一起。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪndʒəri][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'flɪkt][ɑːn][speɪn][ðæn; ðən] [ðeɪ]
and **show** **them** **how** **much** **more** **injury** **he** **could** **inflict** **on** **Spain** **than** **they**
和 展示 他们 如何 很多 更多的 受伤 他 可以 造成 在 西班牙 比 他们
[ɑːn] [fræns] .
on **France** **.**
在 法国 .

并向他们展示他能给西班牙造成的伤害比他们给法国造成的伤害要大得多。

['ɑːbviəsli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [speɪn] ,
Obviously **committed** **to** **Spain** **,**
明显地 坚定的 到 西班牙 ,

显然对西班牙忠诚，

['kɑːnd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪseri] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [gɪv]
Conde **replied** **to** **the** **entreaties** **of** **the** **emissary** **that** **if** **the** **King** **would** **give**
孔德 回复 到 这 恳求 的 这 使者 那 如果 这 国王 会 给
[hɪm; ɪm][hæf][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ək'sept][ðə; ði]['ɔːfər][nɔːr][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [fræns] ;
him **half** **his** **kingdom** **he** **would** **not** **accept** **the** **offer** **nor** **return** **to** **France** **;**
他 一半 他的 王国 他 会 不是 接受 这 提供 也不 返回 到 法国 ;

孔代对使者的恳求回应说，即使国王给他一半的王国，他也不会接受，也不会返回法国；

[æt; ət] [liːst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [ˈfebrueri] , [baɪ] [wɪtʃ] [deɪt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm]

at	least	before	the	8th	of	February	,	by	which	date	he	expected	advices	from
在	至少	前	这	8th	的	二月	,	经过	哪个	日期	他	预期的	建议	从

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

至少在2月8日之前，他预计会收到西班牙方面的指示。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][lend][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][noʊ][ˈoʊvɝˌtʃʊrz]

He	had	given	his	word	,	he	said	,	to	lend	his	ear	to	no	overtures
他	有	给定	他的	单词	,	他	说	,	到	借	他的	耳朵	到	不	序曲

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] .

before	that	time	.
前	那	时间	.

他说，他已经承诺过，在此之前不会听取任何示好。

[hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ˈmeni] [θrets] ,

He	made	use	of	many	threats	,
他	制成	使用	的	许多	威胁	,

他使用了多种威胁手段，

[ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ]

and	swore	that	he	would	throw	himself	entirely	into	the	arms	of	the	Spanish
和	发誓	那	他	会	扔	他自己	完全	进入	这	武器	的	这	西班牙语

[kɪŋ] [ɪf] [ˈhenri] [wʊd] [nɑːt] [əˈkɔːrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][tɜːrmz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][prəˈpoʊzd] .

king	if	Henry	would	not	accord	him	the	terms	which	he	had	proposed	.
国王	如果	亨利	会	不是	符合	他	这	条款	哪个	他	有	建议的	.

他发誓，如果亨利不满足他提出的条件，他将完全投入西班牙国王的怀抱。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] .

To	do	this	was	an	impossibility	.
到	做	这	曾是	一个	不可能	.

这样做是不可能的。

[tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][sɪˈkjʊrəti] [wʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

To	grant	him	places	of	security	would	,	as	the	King	said	,
到	授予	他	地方	的	安全	会	,	作为	这	国王	说	,

正如国王所说，给他提供安全的地方，

[biː; bi][tuː; tə][plænt][ə; eɪ][ˈstændərd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈmælkəntent] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə][ˈræli] [əˈraʊnd] .

be	to	plant	a	standard	for	all	the	malcontents	of	France	to	rally	around	.
是	到	植物	一个	标准	为了	全部	这	不满分子	的	法国	到	集会	大约	.

为法国所有不满现状的人树立一个团结起来的标杆。

[ˈkɑːnd] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [riˈnaunst] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] ,

Conde	had	evidently	renounced	all	hopes	of	a	reconciliation	,
孔德	有	显然	放弃	全部	希望	的	一个	和解	,

孔戴显然已经放弃了和解的一切希望。

[haʊˈevər] [ˈpeɪnfəli] [hɪz; ɪz][hoʊst][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [maɪt] [ˌɪntərˈsiːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

however	painfully	his	host	the	Archduke	might	intercede	for	it	.
然而	痛苦地	他的	主持人	这	大公	可能	说情	为了	它	.

然而，即便他的主人大公会为此求情，也绝不会轻易妥协。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][speɪn] .

He	meant	to	go	to	Spain	.
他	意思是	到	去	到	西班牙	.

他原本打算去西班牙。

[spiːˈnoʊlə][wʌz; wəz][ɜːrdʒɪŋ] [ðɪs] [ˈdeɪli][ænd; ənd] [ˈaʊərli] , [sed] [ˈhenri] ,

Spinola	was	urging	this	daily	and	hourly	,	said	Henry	,
斯皮诺拉	曾是	敦促	这	日常的	和	每小时	,	说	亨利	,

亨利说，斯皮诺拉每天每时每刻都在敦促这样做。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] ,
for **he** **had** **fallen** **in** **love** **with** **the** **Princess** **,**
为了 他 有 倒下 在 爱 和 这 公主 ,

因为他爱上了公主。

[huː] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns][ɪn][hɜːr; hər] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,
who **complained** **of** **all** **these** **persecutions** **in** **her** **letters** **to** **her** **father** **,**
WHO 抱怨 的 全部 这些 迫害 在 她 信件 到 她 父亲 ,

她在写给父亲的信中抱怨了所有这些迫害，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][goʊ][tuː; tə] [speɪn] .
and **said** **that** **she** **would** **rather** **die** **than** **go** **to** **Spain** **.**
和 说 那 她 会 相当 死 比 去 到 西班牙 .

她说她宁愿死也不愿去西班牙。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][diː] - [wɜːr; wər] [haʊ'evər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][step]
The **King's** **advices** **from** **de** **Coeuvres** **were** **however** **to** **the** **effect** **that** **the** **step**
这 国王学院 建议 从 德 - 是 然而 到 这 影响 那 这 步
[wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi]['teɪkən] ,
would **probably** **be** **taken** **,**
会 大概 是 已采取 ,

然而，国王从德·库弗尔那里得到的建议是，这一步骤很可能会采取。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ,
that **the** **arrangements** **were** **making** **,**
那 这 安排 是 制作 ,

正在进行相关安排，

[ænd; ənd] [ðæt] [spiː'noʊlə][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['kɑːnd] [sɪks]['aʊərz] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi]
and **that** **Spinola** **had** **been** **shut** **up** **with** **Conde** **six** **hours** **long** **with** **nobody**
和 那 斯皮诺拉 有 到过 关闭 向上 和 孔德 六 小时 长的 和 无人
['prez(ə)nt][bʌt; bət]['rɑːkɪfɝt, 'rɑːʃfɝt, 'rɑːkfɝt][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
present **but** **Rochefort** **and** **a** **certain** **counsellor** **of** **the** **Prince** **of**
展示 但 罗什福尔 和 一个 肯定 顾问 的 这 王子 的
['ɔrɪndʒ] [neɪmd] - .
Orange **named** **Keeremans** **.**
橙子 命名 - .

斯皮诺拉被关在房间里与孔代一起长达六个小时，除了罗什福尔和奥兰治亲王的一位名叫基雷曼斯的顾问外，没有其他人在场。

['henri] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['meʒərz] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [flaɪt] [baɪ][lænd] ,
Henry **was** **taking** **measures** **to** **intercept** **them** **on** **their** **flight** **by** **land** **,**
亨利 曾是 采取 措施 到 截距 他们 在 他们的 航班 经过 土地 ,

亨利正采取措施，准备从陆路拦截他们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][speɪn][baɪ] [siː] .
but **there** **was** **some** **thought** **of** **their** **proceeding** **to** **Spain** **by** **sea** **.**
但 那里 曾是 一些 想法 的 他们的 进行中 到 西班牙 经过 海 .

但他们也曾考虑过经海路前往西班牙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰律师巴内维尔德的约翰的(Life and Death of John of Barneveld,)

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [ri'kwestid] [ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə] [send] [tu:] [ʃɪps] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [swɪft] ['seɪləz] , [wel]
He **therefore** **requested** **the** **States** **to** **send** **two** **ships** **of** **war** **,** **swift** **sailors** **,** **well**
他 所以 请求 这 各州 到 发送 二 船舶 的 战争 , 迅速 水手们 , 出色地
[ɪ'kwɪpt] ,
equipped **,**
配备 ,

因此，他请求各州派遣两艘战舰，配备速度快、装备精良的水手。

[wʌn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . [dʒi:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊst]
one **to** **watch** **in** **the** **roads** **of** **St** **.** **Jean** **and** **the** **other** **on** **the** **English** **coast**
一 到 手表 在 这 道路 的 英石 . 让 和 这 其他 在 这 英语 海岸
.
:
.

一个在圣让的道路上值得关注，另一个在英国海岸边值得关注。

[ðiːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['ædmərəl] [diː] [vɪk] ,
These **ships** **were** **to** **receive** **their** **instructions** **from** **Admiral** **de** **Vicq** **,**
这些 船舶 是 到 收到 他们的 指示 从 上将 德 维克 ,

这些舰船将接受德维克海军上将的指示。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [gɪv]
who **would** **be** **well** **informed** **of** **all** **the** **movements** **of** **the** **Prince** **and** **give**
WHO 会 是 出色地 知情的 的 全部 这 移动 的 这 王子 和 给
['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌpriːkən'sɜːtid] ['sɪgnəl] .
warning **to** **the** **captains** **of** **the** **Dutch** **vessels** **by** **a** **preconcerted** **signal** **.**
警告 到 这 队长 的 这 荷兰语 船只 经过 一个 预先演奏 信号 .

他会密切关注王子的所有动向，并通过预先约定的信号向荷兰船只的船长发出警告。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bɛgd] [ðæt] ['bɑrnəˌvɛld] [wʊd] [duː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['feɪvər] , [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,
The **King** **begged** **that** **Barneveld** **would** **do** **him** **this** **favour** **,** **if** **he** **loved** **him** **,**
这 国王 乞求 那 巴内维尔德 会 做 他 这 偏爱 , 如果 他 喜爱 他 ,

国王恳求巴内维尔德帮他这个忙，如果他爱他的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd]
and **that** **none** **might** **have** **knowledge** **of** **it** **but** **the** **Advocate** **and**
和 那 没有任何 可能 有 知识 的 它 但 这 提倡 和
[prɪns] ['mɔːris] .
Prince **Maurice** **.**
王子 莫里斯 .

除了律师和莫里斯王子之外，可能没有人知道这件事。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ['oʊnli] ,
The **ships** **would** **be** **required** **for** **two** **or** **three** **months** **only** **,**
这 船舶 会 是 必需的 为了 二 或者 三 几个月 仅有的 ,

这些船只只需要使用两到三个月。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
but **should** **be** **equipped** **and** **sent** **forth** **as** **soon** **as** **possible** **.**
但 应该 是 配备 和 发送 前进 作为 很快 作为 可能的 .

但应尽快配备装备并派遣出去。

[ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]

The	States	had	no	objection	to	performing	this	service	,	although	it
这	各州	有	不	异议	到	表演	这	服务	,	虽然	它

['sʌbsɪkwəntli] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'nesəseri] ,

subsequently	proved	to	be	unnecessary	,
随后	已证实	到	是	不必要	,

各州当时并不反对提供这项服务，尽管后来证明这项服务没有必要。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] ['redi] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][tu:; tə][goʊ]['oʊpənli]['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:r][tu:; tə]

and	they	were	quite	ready	at	that	moment	to	go	openly	into	the	war	to
和	他们	是	相当	准备好	在	那	片刻	到	去	公然	进入	这	战争	到

['set(ə)l][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [kloʊv] ,

settle	the	affairs	of	Clove	,
定居	这	事务	的	丁香	,

当时他们已经做好了公开参战的准备，以解决克洛夫的事务。

[ænd; ənd][wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l][tu:; tə][draɪv][ðə; ði]['spænjərdz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd]

and	once	for	all	to	drive	the	Spaniards	out	of	the	Netherlands	and
和	一次	为了	全部	到	驾驶	这	西班牙人	出去	的	这	荷兰	和

[bɪ'jɑ:nd] ['si:z] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

beyond	seas	and	mountains	.
超过	海域	和	山脉	.

一劳永逸地将西班牙人赶出荷兰，赶出海洋和山脉之外。

[jet] [streɪndʒ][tu:; tə] [seɪ] ,

Yet	strange	to	say	,
然而	奇怪的	到	说	,

然而，说来奇怪，

[ðoʊz] [moʊst][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [jet] [kwaɪt] [pər'sweɪd]

those	most	conversant	with	the	state	of	affairs	could	not	yet	quite	persuade
那些	最多	熟人	和	这	状态	的	事务	可以	不是	然而	相当	说服

[ðəm'selvz] [ðæt] ['mætərz] [wɜ:r; wər] ['sɪriəs] ,

themselves	that	matters	were	serious	,
他们自己	那	事情	是	严肃的	,

那些最了解情况的人，还无法完全相信事情的严重性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [maɪnd][wʌz; wəz] [fɪkst] .

and	that	the	King's	mind	was	fixed	.
和	那	这	国王学院	头脑	曾是	固定的	.

国王心意已决。

[ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:nd] [rɪ'tɜ:rn] , [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['strætədʒəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['prɪnses]

Should	Conde	return	,	renounce	his	Spanish	stratagems	,	and	bring	back	the	Princess
应该	孔德	返回	,	放弃	他的	西班牙语	策略	,	和	带来	后退	这	公主

[tu:; tə] [kɔ:rt] ,

to	court	,
到	法庭	,

如果孔代回国，放弃他的西班牙策略，并将公主带回宫廷，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][felt][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [best][ænd; ənd][moʊst][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [frendz] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt]

it	was	felt	by	the	King's	best	and	most	confidential	friends	that	all	might
它	曾是	毛毡	经过	这	国王学院	最好的	和	最多	机密的	朋友们	那	全部	可能

[groʊ] ['læŋgwɪd] [ə'gen] ,

grow	languid	again	,
生长	慵懒的	再次	,

国王最亲密、最信任的朋友们都觉得，所有人可能又会变得萎靡不振。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fækʃ(ə)n][get][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaunslz] ,

the	Spanish	faction	get	the	upper	hand	in	the	King's	councils	,
这	西班牙语	派	得到	这	上	手	在	这	国王学院	议会	,

西班牙派在国王的议会中占据上风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] .

and	the	States	find	themselves	in	a	terrible	embarrassment	.
和	这	各州	寻找	他们自己	在	一个	糟糕的	尴尬	.

各州都陷入了极其尴尬的境地。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði][moʊst] ['praɪɪŋ] [ænd; ənd] [ə'drɔɪt] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz]

the	most	prying	and	adroit	of	politicians	were	puzzled	to	read	the	signs
这	最多	窥探	和	灵巧	的	政治家	是	困惑	到	读	这	标志

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

of	the	times	.
的	这	时代	.

即使是最精明老练的政治家，也对时代的征兆感到困惑。

[dɪ'spaɪt] ['hɛnriːz] [gə'ruːlɪti] , [ɔːr][pər'hæps][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv] [speɪn] ,

Despite	Henry's	garrulity	,	or	perhaps	in	consequence	of	it	,	the	envoys	of	Spain	,
尽管	亨利的	喋喋不休	,	或者	也许	在	结果	的	它	,	这	使节	的	西班牙	,

尽管亨利喋喋不休，或许正因如此，西班牙的使节们……

[ðə; ði]['empaɪər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ælbərt][wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] ['weðər] [piːs] [wɜːr; wər]

the	Empire	,	and	of	Archduke	Albert	were	ignorant	whether	peace	were
这	帝国	,	和	的	大公	阿尔伯特	是	无知	无论	和平	是

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ɔːr][nɑːt] ,

likely	to	be	broken	or	not	,
可能	到	是	破碎的	或者	不是	,

帝国和阿尔伯特大公都不知道和平是否有可能被打破。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ruːmər] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

in	spite	of	rumours	which	filled	the	air	.
在	尽管如此	的	谣言	哪个	已填	这	空气	.

尽管谣言四起。

[soʊ] [wel] [hæd; həd][ðə; ði] ['siːkrɪts] [bɪn] [kept] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [siːn] [dɪ'skʌst] [ɪn]

So	well	had	the	secrets	been	kept	which	the	reader	has	seen	discussed	in
所以	出色地	有	这	秘密	到过	保留	哪个	这	读者	有	已见	讨论	在

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] — [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd]

confidential	conversations	—	the	record	of	which	has	always	remained
机密的	对话	—	这	记录	的	哪个	有	总是	剩余

[ʌn'pʌblɪʃt] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [ðæt] ['veri]

unpublished	—	between	the	King	and	those	admitted	to	his	intimacy	that	very
未发表的	—	之间	这	国王	和	那些	承认	到	他的	亲密关系	那	非常

[leɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] - ,

late	in	the	winter	Pecquius	,
晚的	在	这	冬天	-	,

国王与那些被允许进入他内心深处的人之间进行的秘密谈话——这些谈话的记录一直未曾公开——所保守的秘密如此之好，以至于在冬末，佩奎斯……

[waɪl] ['sædli] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstərz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk]

while	sadly	admitting	to	his	masters	that	the	King	was	likely	to	take
尽管	令人遗憾的是	承认	到	他的	大师	那	这	国王	曾是	可能	到	拿

[pɑːrt] [ə'genst] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃiz] ,

part	against	the	Emperor	in	the	affair	of	the	duchies	,
部分	反对	这	皇帝	在	这	事务	的	这	公国	,

他虽然悲哀地向他的上司们承认，国王很可能会参与公国事务，反对皇帝，

[ɪk'sprest] [ðə; ði][dɪ'saɪdɪd][ə'pɪnjən] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['sendɪŋ]
expressed **the** **decided** **opinion** **that** **it** **would** **be** **limited** **to** **the** **secret** **sending**
表达 这 决定 观点 那 它 会 是 有限的 到 这 秘密 发送
[ʌv; əv] ['sʌkər] [tuː; tə]['brændənbəːg][ænd; ənd] ['nuːbɝg] [æz; əz] ['fɔːrmərli] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
of **succour** **to** **Brandenburg** **and** **Neuburg** **as** **formerly** **to** **the** **United**
的 救助 到 勃兰登堡 和 诺伊堡 作为 以前 到 这 团结的
['prɑːvənsəz] ,
Provinces **,**
省份 ,

明确表示，援助行动将仅限于秘密向勃兰登堡和诺伊堡提供援助，就像以前向联合省提供援助一样。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [send] [truːps] ['ɪntuː] ['kliːv] , [ɔːr] [mɑːrtʃ] ['ðɪðər] [hɪm'self] .
but **that** **he** **would** **never** **send** **troops** **into** **Cleve** **,** **or** **march** **thither** **himself** **.**
但 那 他 会 绝不 发送 军队 进入 克利夫 , 或者 行进 那里 他自己 .

但他绝不会派兵进入克利夫，也不会亲自前往那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'lɪtɪk(ə)l]
It **is** **important** **,** **therefore** **,** **to** **follow** **closely** **the** **development** **of** **these** **political**
它 是 重要的 , 所以 , 到 跟随 密切 这 发展 的 这些 政治的
[ænd; ənd] ['æmərəs] [in'triːgz] ,
and **amorous** **intrigues** **,**
和 多情 阴谋 ,

因此，密切关注这些政治和爱情阴谋的发展至关重要。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]
for **they** **furnish** **one** **of** **the** **most** **curious** **and** **instructive** **lessons** **of**
为了 他们 提供 一 的 这 最多 好奇的 和 有指导意义的 课程 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ;
history **;**
历史 ;

因为它们提供了历史上最奇特、最有启发性的经验教训之一；

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ðæt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɪʃuː] ['tʃiːfli] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði]
there **being** **not** **the** **slightest** **doubt** **that** **upon** **their** **issue** **chiefly** **depended** **the**
那里 存在 不是 这 丝毫 怀疑 那 之上 他们的 问题 主要 取决于 这
['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][wɔːr] .
question **of** **a** **great** **and** **general** **war** **.**
问题 的 一个 伟大的 和 一般的 战争 .

毫无疑问，他们的裁决将直接关系到是否会爆发一场大规模的全面战争。

- , [nɑːt] [jet] [dɪ'sperɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [wʊd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
Pecquius **,** **not** **yet** **despairing** **that** **his** **master** **would** **effect** **a** **reconciliation** **between**
- , 不是 然而 绝望 那 他的 掌握 会 影响 一个 和解 之间
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnd] ,
the **King** **and** **Conde** **,**
这 国王 和 孔德 ,

佩基乌斯尚未绝望地认为他的主人会促成国王和孔代之间的和解，

[prə'poʊzd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn]
proposed **again** **that** **the** **Prince** **should** **be** **permitted** **to** **reside** **for** **a** **time** **in**
建议的 再次 那 这 王子 应该 是 允许 到 居住 为了 一个 时间 在
[sʌm; səm] [pleɪs] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪn] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ,
some **place** **not** **within** **the** **jurisdiction** **of** **Spain** **or** **of** **the** **Archdukes** **,**
一些 地方 不是 之内 这 管辖权 的 西班牙 或者 的 这 大公 ,

他再次提议，应该允许王子暂时居住在西班牙或大公国管辖范围之外的某个地方。

['biːɪŋ] [ə'laʊd] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] ['penʃən] [ʌv; əv] - , - ['liːvrəs] .
being **allowed** **meantime** **to** **draw** **his** **annual** **pension** **of** **100** **,** **000** **livres** **.**
存在 允许 与此同时 到 画 他的 年度的 养老金 的 - , - 利弗斯 .

在此期间，他可以领取每年 10 万里弗尔的养老金。

['henri] ['rɪdɪˌkju:ld][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kɑ:ndz] ['drɔ:ɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [waɪl] ['ɔkjupaɪŋ]

Henry	**ridiculed**	**the**	**idea**	**of**	**Conde's**	**drawing**	**money**	**from**	**him**	**while**	**occupying**
亨利	嘲笑	这	主意	的	康泰纳仕	绘画	钱	从	他	尽管	占领

[hɪz; ɪz][taɪm] [ə'brɔ:d] [wɪð; wɪθ] [in'tri:gz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [sək'seʃ(ə)n]

his	**time**	**abroad**	**with**	**intrigues**	**against**	**his**	**throne**	**and**	**his**	**children's**	**succession**
他的	时间	国外	和	阴谋	反对	他的	王座	和	他的	孩子们的	演替

.

:

.

亨利嘲笑孔代一边从他那里捞钱，一边在国外策划阴谋，企图篡夺他的王位和子女的继承权。

[hi:; hi] [skɔft] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['pri:ˌtensiz] [ðæt] ['kɑ:nd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['mʌni]

He	**scoffed**	**at**	**the**	**Envoy's**	**pretences**	**that**	**Conde**	**was**	**not**	**in**	**receipt**	**of**	**money**
他	嘲笑	在	这	特使的	伪装	那	孔德	曾是	不是	在	收据	的	钱

[frʌm; frəm] [speɪn] ,

from	**Spain**	**,**
从	西班牙	,

他嘲笑特使关于孔戴没有从西班牙收受钱财的说法。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][soʊ] ['ni:di] [ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]

as	**if**	**a**	**man**	**so**	**needy**	**and**	**in**	**so**	**embarrassing**	**a**	**position**	**could**	**live**
作为	如果	一个	男人	所以	贫困	和	在	所以	尴尬的	一个	位置	可以	居住

[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [sɔ:rs] ;

without	**money**	**from**	**some**	**source**	**;**
没有	钱	从	一些	来源	;

仿佛一个如此贫困潦倒、处境如此尴尬的人，可以没有任何经济来源就能生活下去似的；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'wer] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn][speɪn] ,

and	**as**	**if**	**he**	**were**	**not**	**aware**	**,**	**from**	**his**	**correspondents**	**in**	**Spain**	**,**
和	作为	如果	他	是	不是	意识到的	,	从	他的	通讯员	在	西班牙	,

仿佛他毫不知情似的，他的西班牙通讯员们写道：

[ðæt] [fʌndz] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['prɑ:mɪst] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] .

that	**funds**	**were**	**both**	**promised**	**and**	**furnished**	**to**	**the**	**Prince**	**.**
那	资金	是	两个都	承诺	和	提供	到	这	王子	.

这些资金既已承诺也已提供给了王子。

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə] [ə'kɔ:rd] [hɪm; ɪm]['pɑ:rd(ə)n] [ən'les] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd]

He	**repeated**	**his**	**determination**	**not**	**to**	**accord**	**him**	**pardon**	**unless**	**he**	**returned**
他	重复	他的	决心	不是	到	符合	他	赦免	除非	他	返回

[tu:; tə] [fræns] ,

to	**France**	**,**
到	法国	,

他重申，除非他返回法国，否则不会赦免他。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [li:v] , [ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:n] - ,

which	**he**	**had**	**no**	**cause**	**to**	**leave**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**suddenly**	**on**	**Pecquius**	**,**
哪个	他	有	不	原因	到	离开	,	和	,	转弯	突然	在	-	,

[di'mɑ:ndid] [waɪ] ,

demanded	**why**	**,**
要求	为什么	,

他没有理由离开，于是突然转向佩奎斯，质问他为什么。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [feɪld] ,

the	**subject**	**of**	**reconciliation**	**having**	**failed**	**,**
这	主题	的	和解	拥有	失败的	,

和解议题失败后，

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [dɪd][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [fʊlˈfɪl][hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈkɑːnd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	Archduke	did	not	immediately	fulfil	his	promise	of	turning	Conde	out	of	his
这	大公	做过	不是	立即地	实现	他的	承诺	的	转弯	孔德	出去	的	他的

[dəˈmɪnjənz] .

dominions	.
领地	.

大公并没有立即兑现将孔代逐出其领地的承诺。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈælbɝts] [ˈmɪnɪstər] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [əˈmeɪzd] ,

Upon	this	Albert's	minister	drew	back	with	the	air	of	one	amazed	,
之上	这	阿尔伯特的	部长	画	后退	和	这	空气	的	一	惊叹	,

阿尔伯特的部长闻言，一脸惊讶地退后一步。

[ˈæskɪŋ] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [hæd; həd][ˈevər] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] .

asking	how	and	when	the	Archduke	had	ever	made	such	a	promise	.
问	如何	和	什么时候	这	大公	有	曾经	制成	这样的	一个	承诺	.

问及大公究竟何时、以何种方式做出过这样的承诺。

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][diː] - , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] .

"	To	the	Marquis	de	Coeuvres	,	"	replied	Henry	.
"	到	这	侯爵	德	-	,	"	回复	亨利	.

“敬科弗尔侯爵，”亨利回答道。

- [æskt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [hæd; həd][nɑːt] [diˈsiːvd] [hɪm; ɪm] ,

Pecquius	asked	if	his	ears	had	not	deceived	him	,
-	问	如果	他的	耳朵	有	不是	受骗	他	,

佩基乌斯问自己，难道他的耳朵没有欺骗他吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈriːəli] [sed] [ðæt] [diː] - [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	if	the	King	had	really	said	that	de	Coeuvres	had	made	such	a
和	如果	这	国王	有	真的	说	那	德	-	有	制成	这样的	一个

[ˈsteɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

如果国王真的说过德·库弗尔发表过这样的声明。

[ˈhenri] [rɪˈpiːtɪd] [ænd; ənd] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .

Henry	repeated	and	confirmed	the	story	.
亨利	重复	和	确认的	这	故事	.

亨利重复并证实了这个故事。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɝz] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪmˈself] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈtelɪdʒəns]

Upon	the	Minister's	reply	that	he	had	himself	received	no	such	intelligence
之上	这	部长	回复	那	他	有	他自己	已收到	不	这样的	智力

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] ,

from	the	Archduke	,
从	这	大公	,

大臣答复说，他本人并未从大公那里得到过此类情报。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][toʊn] , [ænd; ənd] [sed] ,

the	King	suddenly	changed	his	tone	,	and	said	,
这	国王	突然	已更改	他的	语气	,	和	说	,

国王突然改变了语气，说道:

" [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][mɪˈsteɪkən] — [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] — [ðə; ði]['mɑːrkwɪs]['nevər] [roʊt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ;

"	No	,	I	was	mistaken	—	I	was	confused	—	the	Marquis	never	wrote	me	this	;
"	不	,	我	曾是	错误	—	我	曾是	使困惑	—	这	侯爵	绝不	写道	我	这	;

“不，我弄错了——我搞混了——侯爵从未给我写过这封信;

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɑːt][seɪ] [jɔːr'self] [ðæt][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]

but	did	you	not	say	yourself	that	I	might	be	assured	that	there	would	be	no
但	做过	你	不是	说	你自己	那	我	可能	是	保证	那	那里	会	是	不

['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'meɪnd] ['ɑːbstɪnət] .

difficulty	about	it	if	the	Prince	remained	obstinate	.
困难	关于	它	如果	这	王子	剩余	顽固	.

但你自己不是说过，如果王子坚持己见，我可以确信这件事不会有任何问题吗?

" - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstərz][baɪ]

"	Pecquius	replied	that	he	had	made	such	a	proposition	to	his	masters	by
"	-	回复	那	他	有	制成	这样的	一个	主张	到	他的	大师	经过

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [rɪ'kwest] ;

his	Majesty's	request	;
他的	陛下的	要求	;

佩奎斯回答说，他是奉陛下之命向他的主人提出了这样的建议;

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ænsər] [rɪ'siːvd] , [nɔːr][taɪm][fɔːr; fər][wʌn] ,

but	there	had	been	no	answer	received	,	nor	time	for	one	,
但	那里	有	到过	不	回答	已收到	,	也不	时间	为了	一	,

但是一直没有收到回复，也没有时间回复了。

[æz; əz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ri'naunst] .

as	the	hope	of	reconciliation	had	not	yet	been	renounced	.
作为	这	希望	的	和解	有	不是	然而	到过	放弃	.

因为和解的希望尚未完全放弃。

[hiː; hi] ['bɛgd] ['henri] [tuː; tə][kən'sɪdər] ['weðər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

He	begged	Henry	to	consider	whether	,	without	instructions	from	his	master	,
他	乞求	亨利	到	考虑	无论	,	没有	指示	从	他的	掌握	,

他恳求亨利考虑，在没有得到主人指示的情况下，是否

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

he	could	have	thus	engaged	his	word	.
他	可以	有	因此	已订婚的	他的	单词	.

他本可以以此来履行他的诺言。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sɪns] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'vaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	"	said	the	King	,	"	since	you	disavow	it	,
"	出色地	,	"	说	这	国王	,	"	自从	你	否认	它	,

“好吧，”国王说，“既然你否认了，

[aɪ] [siː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [hæz; həz][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒər] ,

I	see	very	well	that	the	Archduke	has	no	wish	to	give	me	pleasure	,
我	看	非常	出色地	那	这	大公	有	不	希望	到	给	我	乐趣	,

我很清楚，大公并不想让我高兴。

[ænd; ənd][ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [trɪks] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'mjuːzɪŋ][ˌem 'iː]

and	that	these	are	nothing	but	tricks	that	you	have	been	amusing	me
和	那	这些	是	没有什么	但	技巧	那	你	有	到过	有趣	我

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

with	all	this	time	.
和	全部	这	时间	.

而这些只不过是你一直以来用来戏弄我的把戏而已。

['veri] [gʊd] ; [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] .

Very	good	;	each	of	us	will	know	what	we	have	to	do	.
非常	好的	;	每个	的	我们	将要	知道	什么	我们	有	到	做	.

很好；我们每个人都会知道自己该做什么。

" - [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][net] ,

"	Pecquius	considered	that	the	King	had	tried	to	get	him	into	a	net	,
"	-	经过考虑的	那	这	国王	有	尝试	到	得到	他	进入	一个	网	,

佩奎乌斯认为国王试图把他引入陷阱。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'træp][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'vaʊəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]
and 和 | **to** 到 | **entrap** 陷阱 | **him** 他 | **into** 进入 | **the** 这 | **avowal** 承认 | **of** 的 | **a** 一个 | **promise** 承诺 | **which** 哪个 | **he** 他 | **had** 有 | **never** 绝不
[meɪd] .
made . 制成 .

并诱使他承认他从未做出过的承诺。

['henri] [rɪ'meɪnd] ['ɑːbstɪnət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃnz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz]
Henry 亨利 | **remained** 剩余 | **obstinate** 顽固 | **in** 在 | **his** 他的 | **assertions** 断言 | **,** , | **notwithstanding** 虽然 | **all** 全部 | **the** 这 | **envoy's** 特使的
[ˌprɔtɪ'steɪʃənz] .
protestations . 抗议 .

尽管使节百般抗议，亨利仍然固执己见。

" [ə; eɪ][faɪn] [trɪk] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , - [ˌes 'aɪ] [dɪsɪr] ['ef'eiː'es][ˌiː es 'tiː] ,
" " **A** 一个 **fine** 美好的 **trick** 诡计 **,** , **indeed** 的确 **,** , **and** 和 **unworthy** 不配 **of** 的 **a** 一个 **king** 国王 **,** , **'** - **Si** 硅 **dicere** 掷骰子 **fas** 快 **est** est **,** ,

“真是个高明的伎俩，有失国王的身份，'Si dicere fas est,

- " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] - .
' - **"** " **he** 他 **wrote** 写道 **to** 到 **Secretary** 秘书 **of** 的 **State** 状态 **Praets** - **.** .

“他写信给国务卿普雷茨。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [spredz] [ðə; ði] [snər] ['ɔːlweɪz] ['tʌmblz]
" " **But** 但 **the** 这 **force** 力量 **of** 的 **truth** 真相 **is** 是 **such** 这样的 **that** 那 **he** 他 **who** WHO **spreads** 传播 **the** 这 **snare** 圈套 **always** 总是 **tumbles** 翻滚
['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [hɪm'self] .
into 进入 **the** 这 **ditch** 沟 **himself** 他自己 **.** .

“但是真理的力量是这样的：设下陷阱的人，最终总会自己掉进陷阱里。”

" ['henri] [kən'kluːdid] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['kɑːnd] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
" " **Henry** 亨利 **concluded** 结束 **the** 这 **subject** 主题 **of** 的 **Conde** 孔德 **at** 在 **this** 这 **interview** 面试 **by** 经过 **saying** 说 **that** 那 **he** 他
[kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːl'redi] [neɪmd] ,
could 可以 **have** 有 **his** 他的 **pardon** 赦免 **on** 在 **the** 这 **conditions** 状况 **already** 已经 **named** 命名 **,** ,

亨利在这次采访中总结了孔代一事，他说，孔代可以在之前提到的条件下获得赦免。

[ænd; ənd][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] .
and 和 **not** 不是 **otherwise** 否则 **.** .

除此之外，别无其他。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['liːəpəjld] , [huː] , [hiː; hi] [sed] ,
He 他 **also** 还 **made** 制成 **some** 一些 **complaints** 投诉 **about** 关于 **Archduke** 大公 **Leopold** 利奥波德 **,** , **who** WHO **,** , **he** 他 **said** 说 **,** ,

他还对利奥波德大公提出了一些抱怨，他说：

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv]['kɑːmprəmaɪz] ,
notwithstanding 虽然 | **his** 他的 | **demonstrations** 示威游行 | **of** 的 | **wishing** 祝 | **a** 一个 | **treaty** 条约 | **of** 的 | **compromise** 妥协 | **,** ,

尽管他表现出希望缔结一项妥协条约，

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [taʊnz] [baɪ] [sər'praɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] ,
was 曾是 | **taking** 采取 | **towns** 城镇 | **by** 经过 | **surprise** 惊喜 | **which** 哪个 | **he** 他 | **could** 可以 | **not** 不是 | **hold** 抓住 | **,** ,

他出其不意地袭击了许多城镇，根本无法抵挡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] ['mæsəkə] [ɑːn]['kredɪt] .

and	was	getting	his	troops	massacred	on	credit	.
和	曾是	获得	他的	军队	大屠杀	在	信用	.

他竟然让士兵们白白送命，还赊账屠杀他们。

- [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

Pecquius	expressed	the	opinion	that	it	would	be	better	to	leave	the	Germans
-	表达	这	观点	那	它	会	是	更好的	到	离开	这	德国人

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'reɪndʒmənts] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

to	make	their	own	arrangements	among	themselves	,
到	制作	他们的	自己的	安排	之中	他们自己	,

佩奎乌斯认为，最好让德国人自己去处理内部事务。

['ædɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [hɪz; ɪz]['mæstərz][nɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ment] [tuː; tə][mɪks] [ðəm'selvz]

adding	that	neither	his	masters	nor	the	King	of	Spain	meant	to	mix	themselves
添加	那	两者都不	他的	大师	也不	这	国王	的	西班牙	意思是	到	混合	他们自己

[ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

up	in	the	matter	.
向上	在	这	事情	.

他还表示，他的主人和西班牙国王都无意介入此事。

" [let] [ðem; ðəm][mɪks] [ðəm'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] , " [sed]

"	Let	them	mix	themselves	in	it	or	keep	out	of	it	,	as	they	like	,	"	said
"	让	他们	混合	他们自己	在	它	或者	保持	出去	的	它	,	作为	他们	喜欢	,	"	说

“让他们参与其中，或者置身事外，随他们便吧，”他说。

['henri] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl][tuː; tə][mɪks][maɪ'self][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Henry	,	"	I	shall	not	fail	to	mix	myself	up	in	it	.
亨利	,	"	我	将	不是	失败	到	混合	我	向上	在	它	.

亨利说：“我一定会让自己卷入其中。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələsli] [aʊt][ʌv; əv]['hjuːmər] .

"	The	King	was	marvellously	out	of	humour	.
"	这	国王	曾是	奇妙地	出去	的	幽默	.

国王当时非常不高兴。

[bɪ'fɔːr] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] , [hiː; hi] [æskt] - ['weðər] ['mɑːrkwɪs][spiː'noʊlə][wʌz; wəz]

Before	finishing	the	interview	,	he	asked	Pecquius	whether	Marquis	Spinola	was
前	精加工	这	面试	,	他	问	-	无论	侯爵	斯皮诺拉	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [speɪn] ['veri] [suːn] ,

going	to	Spain	very	soon	,
去	到	西班牙	非常	很快	,

在采访结束前，他问佩基乌斯，斯皮诺拉侯爵是否很快就要去西班牙了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə][duː][soʊ] ,

as	he	had	permission	from	his	Majesty	to	do	so	,
作为	他	有	允许	从	他的	威严	到	做	所以	,

因为他得到了国王陛下的许可，所以他可以这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ['ɜːrli] [ɪn] [lent]

and	as	he	had	information	that	he	would	be	on	the	road	early	in	Lent
和	作为	他	有	信息	那	他	会	是	在	这	路	早期的	在	大斋期

.

:

.

因为他得到消息，他将在四旬斋初期上路。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] , [ænd; ənd]

The	Minister	replied	that	this	would	depend	on	the	will	of	the	Archduke	,	and
这	部长	回复	那	这	会	依赖	在	这	将要	的	这	大公	,	和

[ə'pɑːn] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

upon	various	circumstances	.
之上	各种各样的	情况	.

大臣回答说，这取决于大公的意愿和各种情况。

[ðə; ði] ['ænsər] [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld][tuː; tə]

The	answer	seemed	to	displease	the	King	,	and	Pecquius	was	puzzled	to
这	回答	似乎	到	得罪	这	国王	,	和	-	曾是	困惑	到

[noʊ] [waɪ] .

know	why	.
知道	为什么	.

这个答案似乎让国王很不高兴，佩奎斯很困惑，不知道为什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] ['hɛnriːz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə]['kɪdnæp][ðə; ði]

He	was	not	aware	,	of	course	,	of	Henry's	project	to	kidnap	the
他	曾是	不是	意识到的	,	的	课程	,	的	亨利的	项目	到	绑架	这

['mɑːrkwɪs][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

Marquis	on	the	road	,
侯爵	在	这	路	,

他当然不知道亨利计划在路上绑架侯爵。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [fɔːr; fər] ['kɑːnd] .

and	keep	him	as	a	surety	for	Conde	.
和	保持	他	作为	一个	保证	为了	孔德	.

并让他为孔戴作担保。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sɔː] ['vɪləˌrɔɪ] ['æftər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [huː] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz]

The	Envoy	saw	Villeroy	after	the	audience	,	who	told	him	not	to	mind	the	King's
这	使者	锯	维勒罗伊	后	这	观众	,	WHO	讲述	他	不是	到	头脑	这	国王学院

[ɪl] - ['tempər] ,

ill	-	temper	,
患病的	-	脾气	,

使节觐见国王后见到了维勒鲁瓦，维勒鲁瓦告诉他不必在意国王的坏脾气。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	to	bear	it	as	patiently	as	he	could	.
但	到	熊	它	作为	耐心	作为	他	可以	.

但他尽可能地耐心忍受着。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kʊd; kəd][nɑːt][daɪ'dʒest] , [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [dɪs'pleʒər] [æt; ət][ðə; ði]

His	Majesty	could	not	digest	,	he	said	,	his	infinite	displeasure	at	the
他的	威严	可以	不是	消化	,	他	说	,	他的	无限	不满	在	这

['ɑːbstɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ;

obstinacy	of	the	Prince	;
固执	的	这	王子	;

他说，陛下无法忍受王子的固执，心中充满了无限的不满；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnevərðə'les] [straɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

but	they	must	nevertheless	strive	for	a	reconciliation	.
但	他们	必须	尽管如此	努力	为了	一个	和解	.

但他们仍然必须努力寻求和解。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪn][wɜːrdz] , [bʌt; bət] [sloʊ] [ɪn] [diːdz] , [æz; əz][ðə; ði] [æm'bæsədər] [maɪt]

The	King	was	quick	in	words	,	but	slow	in	deeds	,	as	the	Ambassador	might
这	国王	曾是	快的	在	字	,	但	慢的	在	契约	,	作为	这	大使	可能

[hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] ,

have	observed	before	,
有	观察到	前	,

国王言辞敏捷，行动迟缓，正如大使之前可能已经观察到的那样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][traɪ][tuː; tə][meɪn'teɪn] [piːs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [lend]

and	they	must	all	try	to	maintain	peace	,	to	which	he	would	himself	lend
和	他们	必须	全部	尝试	到	维持	和平	,	到	哪个	他	会	他自己	借

[hɪz; ɪz][best] ['efərts] .

his	best	efforts	.
他的	最好的	努力	.

他们都必须努力维护和平，而他本人也将为此尽最大努力。

[æz; əz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

As	the	Secretary	of	State	was	thoroughly	aware	that	the	King	was	making
作为	这	秘书	的	状态	曾是	彻底	意识到的	那	这	国王	曾是	制作

[væst] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr] ,

vast	preparations	for	war	,
广阔的	准备工作	为了	战争	,

由于国务卿完全清楚国王正在为战争做大规模准备，

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [æd'hiːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

and	had	given	in	his	own	adhesion	to	the	project	,
和	有	给定	在	他的	自己的	粘附	到	这	项目	,

他自己也对这个项目表示了支持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['kændər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]

it	is	refreshing	to	observe	the	candour	with	which	he	assured	the
它	是	令人耳目一新	到	观察	这	坦率	和	哪个	他	保证	这

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['pɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['frɛndliːəst] [rɪ'leɪʃnz]

representative	of	the	adverse	party	of	his	determination	that	friendliest	relations
代表	的	这	不利	派对	的	他的	决心	那	最友善	关系

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .

should	be	preserved	.
应该	是	保存完好	.

令人欣慰的是，他坦诚地向对方代表保证，他决心维护最友好的关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['vɪləˌrɔɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , ['wɔːrmli] [ˌju'naitiŋ]

It	is	still	more	refreshing	to	find	Villeroy	,	the	same	afternoon	,	warmly	uniting
它	是	仍然	更多的	令人耳目一新	到	寻找	维勒罗伊	,	这	相同的	下午	,	热情地	联合

[wɪð; wɪθ] ['sʌli] ,

with	Sully	,
和	玷污	,

更令人欣慰的是，当天下午，维勒罗伊与苏利热情地相聚。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænslər] , [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [wɔːr][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn]

Lesdiguieres	,	and	the	Chancellor	,	in	the	decision	that	war	should	begin
-	,	和	这	校长	,	在	这	决定	那	战争	应该	开始

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

forthwith	.
立即	.

莱斯迪吉埃和首相决定立即开战。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðɪs] ['ɪntərvjuː]

For	the	King	held	a	council	at	the	Arsenal	immediately	after	this	interview
为了	这	国王	握住	一个	理事会	在	这	兵工厂	立即地	后	这	面试

[wɪð; wɪθ] - ,

with	Pecquius	,
和	-	,

国王在与佩奎斯会面后立即在军械库召开了会议。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kɑːnd] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .

in	which	he	had	become	convinced	that	Conde	would	never	return	.
在	哪个	他	有	变得	确信	那	孔德	会	绝不	返回	.

他当时确信孔代永远不会回来了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	took	the	Queen	with	him	,
他	采取	这	女王	和	他	,

他带走了女王。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [diˈsenʃənt] [vɔɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]

and	there	was	not	a	dissentient	voice	as	to	the	necessity	of
和	那里	曾是	不是	一个	持不同意见者	嗓音	作为	到	这	必要性	的

[bɪˈgɪnɪŋ] [hɔsˈtilitiz] [æt; ət][wʌns] .

beginning	hostilities	at	once	.
开始	敌对行动	在	一次	.

对于立即开战的必要性，没有人提出异议。

[ˈsʌli] , [haʊˈevər] ,

Sully	,	however	,
玷污	,	然而	,

然而，萨利

[wʌz; wəz][əˈloʊn][ɪn][ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

was	alone	in	urging	that	the	main	force	of	the	attack	should	be	in	the	north	,
曾是	独自的	在	敦促	那	这	主要的	力量	的	这	攻击	应该	是	在	这	北	,

只有他一人力主将进攻主力部署在北方。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][mjuːz; məːz] .

upon	the	Rhine	and	Meuse	.
之上	这	莱茵河	和	默兹河	.

在莱茵河和默兹河畔。

[ˈvɪləˌrɔɪ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsiːkrətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɪntrəst] [wɜːr; wər][fɔːr; fər]

Villeroy	and	those	who	were	secretly	in	the	Spanish	interest	were	for
维勒罗伊	和	那些	WHO	是	偷偷	在	这	西班牙语	兴趣	是	为了

[bɪˈgɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈgenst] [mɪˈlæn] .

beginning	it	with	the	southern	combination	and	against	Milan	.
开始	它	和	这	南部	组合	和	反对	米兰	.

维勒鲁瓦和那些暗中支持西班牙利益的人主张从南方联盟开始，对抗米兰。

[ˈsʌli] [biˈliːvd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] [tuː; tə][biː; bi]['veriəb(ə)l][ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

Sully	believed	the	Duke	of	Savoy	to	be	variable	and	attached	in	his	heart
玷污	相信	这	公爵	的	萨沃伊	到	是	多变的	和	随附的	在	他的	心

[tuː; tə][speɪn] ,

to	Spain	,
到	西班牙	,

苏利认为萨伏伊公爵反复无常，而且内心深处依恋西班牙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə][pərˈmɪt][æn; ən]

and	he	thought	it	contrary	to	the	interests	of	France	to	permit	an
和	他	想法	它	相反	到	这	兴趣	的	法国	到	允许	一个

[ɪˈtæliən] [prɪns] [tuː; tə] [groʊ] [soʊ] [greɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [frʌnˈtɪr] .

Italian	prince	to	grow	so	great	on	her	frontier	.
意大利语	王子	到	生长	所以	伟大的	在	她	边境	.

他认为，允许一位意大利王子在法国边境发展壮大，有悖于法国的利益。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ˈθɜːrəli] [ˌdɪsəˈpruːvd] [ðə; ði][plæn] ,

He	therefore	thoroughly	disapproved	the	plan	,
他	所以	彻底	不赞成	这	计划	,

因此，他彻底否决了这项计划。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [æm'bæsədər] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['ɜːrdʒənsi][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]

and	explained	to	the	Dutch	ambassador	that	all	this	urgency	to	carry	on	the
和	解释	到	这	荷兰语	大使	那	全部	这	紧迫性	到	携带	在	这

[wɔːr][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [frʌm; frəm]['heɪtrɪd][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] ,

war	in	the	south	came	from	hatred	to	the	United	Provinces	,
战争	在	这	南	来了	从	仇恨	到	这	团结的	省份	,

并向荷兰大使解释说，所有这些急于在南方继续战争的举动都源于对荷兰联合省的仇恨。

['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'grændɪzmənt] , [ˌdiːte'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] ,

jealousy	of	their	aggrandizement	,	detestation	of	the	Reformed	religion	,
妒忌	的	他们的	扩张	,	憎恶	的	这	改革宗	宗教	,

嫉妒他们的扩张，憎恶改革宗教，

[ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] ['henri] [ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ɑːn]

and	hope	to	engage	Henry	in	a	campaign	which	he	could	not	carry	on
和	希望	到	从事	亨利	在	一个	活动	哪个	他	可以	不是	携带	在

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

并希望让亨利参与一场他无法成功进行的战役。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'ʃʊrd] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðiːz]

But	he	assured	Aerssens	that	he	had	the	means	of	counteracting	these
但	他	保证	-	那	他	有	这	方法	的	抵消	这些

[dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

designs	and	of	bringing	on	an	invasion	for	obtaining	possession	of	the
设计	和	的	带来	在	一个	入侵	为了	获得	拥有	的	这

[mjuːz; məːz] .

Meuse	.
默兹河	.

但他向艾尔森斯保证，他有办法挫败这些阴谋，并发动入侵以占领默兹河。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'zesəri] ['prɪnsəz] [faʊnd] ['henri] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪlə'niz] ['oʊnli] , [ðeɪ] [wʊd]

If	the	possessory	princes	found	Henry	making	war	in	the	Milanese	only	,	they	would
如果	这	占有	王子们	成立	亨利	制作	战争	在	这	米兰人	仅有的	,	他们	会

[fiːl] [ðəm'selvz] ['ruːɪnd] ,

feel	themselves	ruined	,
感觉	他们自己	毁坏	,

如果那些占有欲极强的王子们发现亨利只在米兰发动战争，他们就会觉得自己彻底完了。

[ænd; ənd] [maɪt] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] .

and	might	throw	up	the	game	.
和	可能	扔	向上	这	游戏	.

可能会破坏游戏。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðæt] ['bɑrnəˌvɛld] [wʊd] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə]['pærɪs][æt; ət][wʌns] ,

He	begged	that	Barneveld	would	come	on	to	Paris	at	once	,
他	乞求	那	巴内维尔德	会	来	在	到	巴黎	在	一次	,

他恳求巴内维尔德立刻前往巴黎，

[æz; əz] [naʊ] [ɔːr]['nevər][wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

as	now	or	never	was	the	moment	to	assure	the	Republic	for	all	time	.
作为	现在	或者	绝不	曾是	这	片刻	到	保证	这	共和国	为了	全部	时间	.

现在正是确保共和国永世长存的关键时刻。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['æktɪd][wɪð; wɪθ] [mə'lɪʃəs] [ə'drɔɪtnəs] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][teiblz][ə'pɑːn][ðə; ði]

The	King	had	acted	with	malicious	adroitness	in	turning	the	tables	upon	the
这	国王	有	行动	和	恶意	灵巧	在	转弯	这	表格	之上	这

[prɪns] [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

Prince	and	treating	him	as	a	rebel	and	a	traitor	because	,
王子	和	治疗	他	作为	一个	反叛	和	一个	叛徒	因为	,

国王阴险狡诈地扭转了局势，将王子当作叛徒和叛国者对待，因为：

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['ɑːnər] ,

to	save	his	own	and	his	wife's	honour	,
到	节省	他的	自己的	和	他的	妻子的	荣誉	,

为了维护自己和妻子的名誉，

[hiː; hi] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)n]

he	had	fled	from	a	kingdom	where	he	had	but	too	good	reason
他	有	逃亡	从	一个	王国	在哪里	他	有	但	也	好的	原因

[tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['niːðər] [wʌz; wəz] [seɪf] .

to	suppose	that	neither	was	safe	.
到	认为	那	两者都不	曾是	安全的	.

他逃离的王国让他有充分的理由认为，这两个地方都不安全。

[ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [wɑːnt] [ʌv; əv] [tækt] , [hæd; həd] [pleɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hændz] .

The	Prince	,	with	infinite	want	of	tact	,	had	played	into	the	King's	hands	.
这	王子	,	和	无限	想	的	策略	,	有	玩	进入	这	国王学院	双手	.

王子极其缺乏圆滑处事之心，正中国王的下怀。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brægd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [dɪ'zaɪnz] ,

He	had	bragged	of	his	connection	with	Spain	and	of	his	deep	designs	,
他	有	吹嘘	的	他的	联系	和	西班牙	和	的	他的	深的	设计	,

他曾吹嘘自己与西班牙的关系以及他的宏大计划。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌðens'fɔːrθ] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæbɪnət] ,

and	had	shown	to	all	the	world	that	he	was	thenceforth	but	an	instrument	in	the	hands	of	the	Spanish	cabinet	,
和	有	所示	到	全部	这	世界	那	他	曾是	此后	但	一个	乐器	在	这	双手	的	这	西班牙语	内阁	,

他向全世界表明，从此以后，他只不过是西班牙政府手中的工具而已。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [nuː] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fled] .

while	all	the	world	knew	the	single	reason	for	which	he	had	fled	.
尽管	全部	这	世界	知道	这	单身的	原因	为了	哪个	他	有	逃亡	.

全世界都知道他逃亡的唯一原因。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['hoʊpləs] [naʊ] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kɑːnd] ,

The	King	,	hopeless	now	of	compelling	the	return	of	Conde	,
这	国王	,	绝望	现在	的	引人注目的	这	返回	的	孔德	,

国王现在已无力迫使孔代回国，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['seprət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

had	become	most	anxious	to	separate	him	from	his	wife	.
有	变得	最多	焦虑的	到	分离	他	从	他的	妻子	.

一直非常渴望让他和他的妻子分开。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [brəʊtʃt] ,

Already	the	subject	of	divorce	between	the	two	had	been	broached	,
已经	这	主题	的	离婚	之间	这	二	有	到过	已提出	,

两人之间已经讨论过离婚的问题。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'teɪk] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

and	it	being	obvious	that	the	Prince	would	immediately	betake	himself	into	the	Spanish	dominions	,
和	它	存在	明显的	那	这	王子	会	立即地	带	他自己	进入	这	西班牙语	领地	,

很显然，王子会立即前往西班牙领地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] .

the	King	was	determined	that	the	Princess	should	not	follow	him	thither	.
这	国王	曾是	决定	那	这	公主	应该	不是	跟随	他	那里	.

国王决心不让公主跟他去那里。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] [ɪ'frʌntəri] [ænd; ənd] ['fɑ:li] [tu:; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə]

He	had	the	incredible	effrontery	and	folly	to	request	the	Queen	to
他	有	这	极好的	厚颜无耻	和	蠢事	到	要求	这	女王	到

[ə'dres] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [æt; ət] ['brʌslz] ,

address	a	letter	to	her	at	Brussels	,
地址	一个	信	到	她	在	布鲁塞尔	,

他竟厚颜无耻、愚蠢至极地要求女王亲自写信到布鲁塞尔给她。

[ɜ:rdʒɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [fræns] .

urging	her	to	return	to	France	.
敦促	她	到	返回	到	法国	.

敦促她返回法国。

[bʌt; bət] ['meri] [di:] - ['meditʃi:] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	Mary	de	'	Medici	assured	her	husband	that	she	had	no	intention	of
但	玛丽	德	-	美第奇家族	保证	她	丈夫	那	她	有	不	意图	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

becoming	his	assistant	,
成为	他的	助手	,

但玛丽·德·美第奇向丈夫保证，她无意成为他的助手。

['ju:zɪŋ] , [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r; hər] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['vɪgərəs] [wɜ:rd] [ðæt]

using	,	to	express	her	thought	,	the	plainest	and	most	vigorous	word	that
使用	,	到	表达	她	想法	,	这	最朴素的	和	最多	蓬勃	单词	那

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] .

the	Italian	language	could	supply	.
这	意大利语	语言	可以	供应	.

她用意大利语所能提供的最简单、最有力的词语来表达她的想法。

['henri] [hæd; həd] [ðen] ['ri:kɔ:rs] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ænt] .

Henry	had	then	recourse	once	more	to	the	father	and	aunt	.
亨利	有	然后	追索权	一次	更多的	到	这	父亲	和	阿姨	.

于是，亨利只好再次求助于父亲和姑妈。

[ðæt] ['venərəb(ə)l] ['kʌp(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'du:ks] ['envɔɪ] , [ɪn] [kəm'plaɪəns]

That	venerable	couple	being	about	to	wait	upon	the	Archduke's	envoy	,	in	compliance
那	可敬	夫妻	存在	关于	到	等待	之上	这	大公的	使者	,	在	遵守

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [rɪ'kwest] ,

with	the	royal	request	,
和	这	皇家	要求	,

这对德高望重的夫妇正准备遵照皇室的请求，迎接大公的使者。

- , [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [əd'vænst] [eɪdʒ] , [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbəlz]

Pecquius	,	out	of	respect	to	their	advanced	age	,	went	to	the	Constable's
-	,	出去	的	尊重	到	他们的	先进的	年龄	,	去	到	这	警员的

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

佩奎斯出于对他们年长的尊重，前往了警长的住所。

[hɪr] [bəuθ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd] ['kɑ:nstəbl] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] ,

Here	both	the	Duchess	and	Constable	,	with	tears	in	their	eyes	,
这里	两个都	这	公爵夫人	和	警官	,	和	眼泪	在	他们的	眼睛	,

图中公爵夫人和警官都眼含热泪。

[bɪ'sɔ:t] [ðæt] [dɪ'ploʊmətɪst][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prɪnses] [frʌm; frəm]

besought	**that**	**diplomatist**	**to**	**do**	**his**	**utmost**	**to**	**prevent**	**the**	**Princess**	**from**
恳求	那	外交官	到	做	他的	极致	到	防止	这	公主	从

[ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv] ['eni] [lɔ:ŋgər] ['ʃerɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['fɔ:tʃənz] .

the	**sad**	**fate**	**of**	**any**	**longer**	**sharing**	**her**	**husband's**	**fortunes**	**.**
这	伤心	命运	的	任何	更长	分享	她	丈夫的	财富	.

他恳求那位外交官尽一切努力阻止公主遭受再也无法分享丈夫财富的悲惨命运。

[ðə; ði]['fɑ:ðər][prəu'testid][ðæt][hi:; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [kən'sentid] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] ,

The	**father**	**protested**	**that**	**he**	**would**	**never**	**have**	**consented**	**to**	**her**	**marriage**	**,**
这	父亲	抗议	那	他	会	绝不	有	同意	到	她	婚姻	,

父亲抗议说，他绝不会同意这门婚事。

[pri'fə:iŋ] ['ɪnfɪnətli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd]['eni] ['ɑ:nɪst] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]

preferring	**infinitely**	**that**	**she**	**should**	**have**	**espoused**	**any**	**honest**	**gentleman**	**with**
偏好	无限地	那	她	应该	有	拥护	任何	诚实的	绅士	和

\- [kraʊnz] [ə; eɪ] [jɪr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɜ:rst] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

2000	**crowns**	**a**	**year**	**than**	**this**	**first**	**prince**	**of**	**the**	**blood**	**,**
-	皇冠	一个	年	比	这	第一的	王子	的	这	血	,

她宁愿嫁给任何一位年薪2000克朗的诚实绅士，也不愿嫁给这位王室第一王子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kærəktər] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ;

with	**a**	**character**	**such**	**as**	**it**	**had**	**proved**	**to**	**be**	**;**
和	一个	特点	这样的	作为	它	有	已证实	到	是	;

具有它所展现出的那种性格；

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [derd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

but	**that**	**he**	**had**	**not**	**dared**	**to**	**disobey**	**the**	**King**	**.**
但	那	他	有	不是	敢于	到	违	这	国王	.

但他不敢违抗国王的命令。

[hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnɪti:z] [ænd; ənd] ['kru:əlti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd] , [sed]

He	**spoke**	**of**	**the**	**indignities**	**and**	**cruelties**	**to**	**which**	**she**	**was**	**subjected**	**,**	**said**
他	辐	的	这	侮辱	和	残忍	到	哪个	她	曾是	受	,	说

[ðæt] ['rɑ:kɪfɔ-t, 'rɑ:ʃfɔ-t, 'rɑ:kfɔ-t] ,

that	**Rochefort**	**,**
那	罗什福尔	,

他讲述了她所遭受的侮辱和残酷对待，并说罗什福尔，

[hu:m] ['kɑ:nd] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm] [fræns] ,

whom	**Conde**	**had**	**employed**	**to**	**assist**	**him**	**in**	**their**	**flight**	**from**	**France**	**,**
谁	孔德	有	受雇	到	协助	他	在	他们的	航班	从	法国	,

孔戴雇佣这些人协助他逃离法国。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['krʌpər] [ʌv; əv] [hu:z] [hɔ:rs] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni]

and	**on**	**the**	**crupper**	**of**	**whose**	**horse**	**the**	**Princess**	**had**	**performed**	**the**	**journey**
和	在	这	后颈	的	谁	马	这	公主	有	执行	这	旅行

,

,

,

公主正是骑着这匹马的后鞍完成了这段旅程。

[wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['gɪlti] [ʌv; əv][ækts][ʌv; əv] ['ru:dnəs] [ænd; ənd][ˌɪnsə'vɪləti] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] ;

was	**constantly**	**guilty**	**of**	**acts**	**of**	**rudeness**	**and**	**incivility**	**towards**	**her**	**;**
曾是	不断地	有罪的	的	行为	的	粗鲁	和	非礼	向	她	;

他经常对她表现出粗鲁和不文明的行为；

[ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pæst][hiː; hi][hæd; həd]['faɪərd][ɔːf] ['pistlz] [ɪn][hɜːr; hər][ə'pɑːrtmənt] [wer]

that	but	a	few	days	past	he	had	fired	off	pistols	in	her	apartment	where
那	但	一个	很少	天	过去的	他	有	被解雇	离开	手枪	在	她	公寓	在哪里

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

she	was	sitting	alone	with	the	Princess	of	Orange	,
她	曾是	坐着	独自的	和	这	公主	的	橙子	,

就在几天前，他还在她公寓里开枪射击，当时她正和奥兰治公主单独坐在一起。

[iks'kleimɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [triːt] ['eniwʌn] [huː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

exclaiming	that	this	was	the	way	he	would	treat	anyone	who	interfered	with	the
惊呼	那	这	曾是	这	方式	他	会	对待	任何人	WHO	干扰	和	这

[kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

commands	of	his	master	,
命令	的	他的	掌握	,

他大声宣称，任何胆敢违抗他主人命令的人，他都会这样对待。

['kɑːnd] ; [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)ntli] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]

Conde	;	that	the	Prince	was	incessantly	railing	at	her	for	refusing	to
孔德	;	那	这	王子	曾是	不已	栏杆	在	她	为了	拒绝	到

[kə'res] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv][spiː'noʊlə] ;

caress	the	Marquis	of	Spinola	;
抚摸	这	侯爵	的	斯皮诺拉	;

孔代亲王不断斥责她拒绝抚摸斯皮诺拉侯爵；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	,	in	short	,	he	would	rather	she	were	safe	in	the	palace	of	the
和	那	,	在	短的	,	他	会	相当	她	是	安全的	在	这	宫殿	的	这

[ˌɑːrtʃ'dʌtʃəs] [ˌɪzə'belə] ,

Archduchess	Isabella	,
女大公	伊莎贝拉	,

简而言之，他宁愿她安全地待在伊莎贝拉女大公的宫殿里。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hʌmbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['dʒentl,wumən] ,

even	in	the	humblest	position	among	her	gentlewomen	,
甚至	在	这	最谦逊的	位置	之中	她	淑女们	,

即使身处最卑微的侍女地位，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər]['vægəˌbɑːndaɪzɪŋ] ['mɪzrəbli] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

than	to	know	her	vagabondizing	miserably	about	the	world	with	her
比	到	知道	她	流浪	惨痛地	关于	这	世界	和	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

与其了解她和丈夫在世间流浪的悲惨境遇，不如去了解她的生活。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [fɪr] [hiː; hi][hæd; həd] ,

This	,	he	said	,	was	the	greatest	fear	he	had	,
这	,	他	说	,	曾是	这	最	害怕	他	有	,

他说，这是他最害怕的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [siː] [hɜːr; hər] [ded] [ðæn; ðən] [kən'demd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] .

and	he	would	rather	see	her	dead	than	condemned	to	such	a	fate	.
和	他	会	相当	看	她	死的	比	谴责	到	这样的	一个	命运	.

他宁愿看到她死去，也不愿看到她遭受这样的命运。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [wɜːr; wər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hiː; hi]

He	trusted	that	the	Archdukes	were	incapable	of	believing	the	stories	that	he
他	可信	那	这	大公	是	无法	的	相信	这	故事	那	他

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] [wɜːr; wər] ['influənst] [ɪn][ðə; ði] [ə'piːlz] [ðeɪ] [meɪd]

and	the	Duchess	of	Angouleme	were	influenced	in	the	appeals	they	made
和	这	公爵夫人	的	昂古莱姆	是	影响	在	这	上诉	他们	制成

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]

for	the	separation	of	the	Prince	and	Princess	by	a	desire	to	serve	the
为了	这	分离	的	这	王子	和	公主	经过	一个	欲望	到	服务	这

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

purposes	of	the	King	.
目的	的	这	国王	.

他相信大公们不可能相信他和昂古莱姆公爵夫人之所以呼吁将王子和公主分开，是出于为国王效力的愿望。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['feiblz] [pʊt] [ə'baʊt][baɪ] ['kɑːnd] .

Those	were	fables	put	about	by	Conde	.
那些	是	寓言	放	关于	经过	孔德	.

那些都是孔代散布的寓言故事。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [dɪ'zaɪrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'dʌtʃəs] [wʊd]

All	that	the	Constable	and	his	sister	desired	was	that	the	Archduchess	would
全部	那	这	警官	和	他的	姐姐	想要的	曾是	那	这	女大公	会

[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɪnses] ['kaɪndli] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [hɜːr'self][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,

receive	the	Princess	kindly	when	she	should	throw	herself	at	her	feet	,
收到	这	公主	亲切地	什么时候	她	应该	扔	她自己	在	她	脚	,

警长和他的妹妹所希望的，只是当公主跪倒在大公爵夫人脚下时，大公爵夫人能够和蔼地接待她。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn] [ə'weɪ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] .

and	not	allow	her	to	be	torn	away	against	her	will	.
和	不是	允许	她	到	是	撕裂	离开	反对	她	将要	.

不让她被强行带走。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['grævəti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

The	Constable	spoke	with	great	gravity	and	simplicity	,	and	with	all	the
这	警官	辐	和	伟大的	重力	和	简单	,	和	和	全部	这

[saɪnz] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

signs	of	genuine	emotion	,
标志	的	真的	情感	,

警官说话时神情严肃而朴实，字里行间流露出真挚的情感。

[ænd; ənd]['piːtər] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [muːvd] .

and	Peter	Pecquius	was	much	moved	.
和	彼得	-	曾是	很多	已搬	.

彼得·佩奎斯深受感动。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði][eɪdʒd] [per] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

He	assured	the	aged	pair	that	he	would	do	his	best	to	comply	with	their
他	保证	这	老年人	一对	那	他	会	做	他的	最好的	到	遵守	和	他们的

[wɪʃɪz] ,

wishes	,
愿望	,

他向这对老人保证，他会尽力满足他们的愿望。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [ə'praɪz] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	should	immediately	apprise	the	Archdukes	of	the	interview	which	had
和	应该	立即地	通知	这	大公	的	这	面试	哪个	有

[dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] .

just	taken	place	.
只是	已采取	地方	.

并应立即将刚刚进行的会面告知大公们。

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Most	certainly	they	were	entirely	disposed	to	gratify	the	Constable	and	the
最多	当然	他们	是	完全	处置	到	满足	这	警官	和	这

['dʌtʃəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜːr'self] ,

Duchess	as	well	as	the	Princess	herself	,
公爵夫人	作为	出色地	作为	这	公主	她自己	,

他们当然非常乐意讨好警官、公爵夫人以及公主本人。

[huːz] ['vɜːrtʃʊ] , ['kwɑːlətiz] , [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [hæd; həd] [ɪn'spaɪərd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ,

whose	virtues	,	qualities	,	and	graces	had	inspired	them	with	affection	,
谁	美德	,	品质	,	和	恩典	有	灵感	他们	和	感情	,

他们的美德、品质和风度令他们深深喜爱，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [bəuθ] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn]

but	it	must	be	remembered	that	the	law	both	human	and	divine
但	它	必须	是	记得	那	这	法律	两个都	人类	和	神圣的

[rɪ'kwaɪərd] [waɪvz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz]

required	wives	to	submit	themselves	to	the	commands	of	their	husbands
必需的	妻子们	到	提交	他们自己	到	这	命令	的	他们的	丈夫们

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['fɔːtʃənz] .

and	to	be	the	companions	of	their	good	and	evil	fortunes	.
和	到	是	这	同伴	的	他们的	好的	和	邪恶的	财富	.

但必须记住，无论是人间的法律还是神明的法律都要求妻子服从丈夫的命令，并与丈夫同甘共苦。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [soʊ] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑːnd]

he	hoped	that	the	Lord	would	so	conduct	the	affairs	of	the	Prince	of	Conde
他	希望	那	这	主	会	所以	执行	这	事务	的	这	王子	的	孔德

[ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .

that	the	Most	Christian	King	and	the	Archdukes	would	all	be	satisfied	.
那	这	最多	基督教	国王	和	这	大公	会	全部	是	使满意	.

他希望上帝能够妥善处理孔代亲王的事务，使最虔诚的国王和大公们都感到满意。

[ðiːz] ['paɪəs] [ænd; ənd] [kən'soʊlətɔːriˌkən'sɑːlətɔːri] ['kɔmənpleisiz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['piːtər]

These	pious	and	consolatory	commonplaces	on	the	part	of	Peter
这些	虔诚的	和	安慰	俗语	在	这	部分	的	彼得

- ['diːpli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

Pecquius	deeply	affected	the	Constable	.
-	深	做作的	这	警官	.

彼得·佩奎斯的这些虔诚而安慰人心的陈词滥调深深打动了警长。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [nek] , [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wept]

He	fell	upon	the	Envoy's	neck	,	embraced	him	repeatedly	,	and	again	wept
他	跌倒	之上	这	特使的	脖子	,	拥抱	他	反复	,	和	再次	哭泣

['plentɪfəli] .

plentifully	.
大量	.

他扑到使者的脖子上，紧紧地抱住他，再次放声痛哭。

['tʃæptər] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	,	III	.
章	,	三、	.

第三章

[streɪndʒ] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'duːks] ['pæləs] — ['hɛnriːz] [plɑːt] ['frʌstreɪtɪd] —

Strange	Scene	at	the	Archduke's	Palace	—	Henry's	Plot	frustrated	—
奇怪的	场景	在	这	大公的	宫殿	—	亨利的	阴谋	沮丧的	—

大公宫中出现怪异景象——亨利的阴谋受挫——

[hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'sper] — [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [æm'bæsədər] [wɪð; wɪθ]

His	Triumph	changed	to	Despair	—	Conversation	of	the	Dutch	Ambassador	with
他的	胜利	已更改	到	绝望	—	对话	的	这	荷兰语	大使	和

[ðə; ði] [kɪŋ] — [ðə; ði][wɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] .

the	King	—	The	War	determined	upon	.
这	国王	—	这	战争	决定	之上	.

他的胜利变成了绝望——荷兰大使与国王的谈话——战争的决心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l] , [ðə; ði]['sætərdeɪ] [naɪt] [prɪ'siːdɪŋ]

It	was	in	the	latter	part	of	the	Carnival	,	the	Saturday	night	preceding
它	曾是	在	这	后者	部分	的	这	狂欢	,	这	周六	夜晚	前

[ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] , - .

Shrove	Tuesday	,	1610	.
忏悔节	周二	,	-	.

那是在狂欢节的后半段，也就是1610年忏悔星期二之前的那个星期六晚上。

[ðə; ði]['wɪntər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] [wʌn][ɪn] ['brʌslz] ,

The	winter	had	been	a	rigorous	one	in	Brussels	,
这	冬天	有	到过	一个	严格的	一	在	布鲁塞尔	,

布鲁塞尔的冬天异常寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [leɪ][ɪn][drɪfts] [θriː] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

and	the	snow	lay	in	drifts	three	feet	deep	in	the	streets	.
和	这	雪	躺	在	漂移	三	脚	深的	在	这	街道	.

街道上积雪厚达三英尺。

[wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['splendɪd] ['pæləs] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

Within	and	about	the	splendid	palace	of	Nassau	there	was	much
之内	和	关于	这	灿烂	宫殿	的	拿骚	那里	曾是	很多

[kə'moʊʃ(ə)n] .

commotion	.
骚动	.

拿骚宏伟的宫殿内外一片混乱。

[laɪts] [ænd; ənd] [f'læmbəʊz] [wɜːr; wər] ['glænsɪŋ] , [laʊd] ['vɔɪsɪz] , ['mɑːrʃ(ə)l]['mjuːzɪk] ,

Lights	and	flambeaux	were	glancing	,	loud	voices	,	martial	music	,
灯	和	火炬	是	瞥了一眼	,	大声	声音	,	武术	音乐	,

灯光和火炬闪烁，人声鼎沸，军乐响起。

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['pistlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

discharge	of	pistols	and	even	of	artillery	were	heard	together	with	the
释放	的	手枪	和	甚至	的	炮兵	是	听到	一起	和	这

['træmplɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] ,

trampling	of	many	feet	,
践踏	的	许多	脚	,

枪声和炮声与许多人的脚步声交织在一起。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['revlri] [ɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['mʌməri]

but	there	was	nothing	much	resembling	the	wild	revelry	or	cheerful	mummery
但	那里	曾是	没有什么	很多	类似	这	荒野	狂欢	或者	快乐	哑剧

[ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːlədeɪ]['siːz(ə)n] .

of	that	holiday	season	.
的	那	假期	季节	.

但与往年节日期间的狂欢作乐和欢快的哑剧表演相比，却丝毫没有相似之处。

[ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz][ʌv; əv]['beldʒəm][wɪð; wɪθ] [drɔːn] [swɔːdz][ænd; ənd] ['menəsɪŋ]

A	throng	of	the	great	nobles	of	Belgium	with	drawn	swords	and	menacing
一个	人群	的	这	伟大的	贵族	的	比利时	和	绘制	剑	和	威胁

['æspekt][wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'pɑːrtmənts] ,

aspect	were	assembled	in	the	chief	apartments	,
方面	是	组装	在	这	首席	公寓	,

一群比利时贵族手持利剑，面目狰狞，聚集在主寝宫里。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks] ['maʊntɪd] ['bɑːdi] - [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]

a	detachment	of	the	Archduke's	mounted	body	-	guard	was	stationed	in	the
一个	分离	的	这	大公的	安装	身体	-	警卫	曾是	驻	在	这

['kɔːrtjɑːrd] ,

courtyard	,
庭院	,

大公的一支骑兵卫队驻扎在庭院里。

[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [ˌhælbər'dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrgər] ['gɪldz] [kept] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd][ə'baʊt]

and	five	hundred	halberdiers	of	the	burgher	guilds	kept	watch	and	ward	about
和	五	百	戟兵	的	这	市民	公会	保留	手表	和	病房	关于

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

五百名市民行会的戟兵在宫殿周围守卫。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑːnd] , [ə; eɪ] [skwer] - [bɪlt] , [æθ'letɪk] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]['mɪd(ə)l] ['stætʃər] ,

The	Prince	of	Conde	,	a	square	-	built	,	athletic	young	man	of	middle	stature	,
这	王子	的	孔德	,	一个	正方形	-	建造	,	运动	年轻的	男人	的	中间	身材	,

[wɪð; wɪθ]['regjələr] [fitʃər] ,

with	regular	features	,
和	常规的	特征	,

孔代亲王，身材方正，体格健壮，中等身材，五官端正。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌlki] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['diːpənd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['ɪntuː][fə'rɑːsəti] ,

but	a	sulky	expression	,	deepened	at	this	moment	into	ferocity	,
但	一个	闷闷不乐的	表达	,	加深	在	这	片刻	进入	恶	,

但原本阴郁的表情，此刻却变得更加凶狠。

[wʌz; wəz] [siːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['rezɪdənt] ['mɪnɪstər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

was	seen	chasing	the	secretary	of	the	French	resident	minister	out	of	the
曾是	已见	追逐	这	秘书	的	这	法语	居民	部长	出去	的	这

['kɔːrtjɑːrd] ,

courtyard	,
庭院	,

有人看到他追着法国驻地部长的秘书出了院子。

[θwæk] [hɪm; ɪm] ['lʌstɪli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɔːn] [sɔːrd] ,

thwacking	him	lustily	about	the	shoulders	with	his	drawn	sword	,
猛击	他	热情地	关于	这	肩膀	和	他的	绘制	剑	,

他拔出剑，狠狠地抽打他的肩膀。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['frentʃmən] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

and	threatening	to	kill	him	or	any	other	Frenchman	on	the	spot	,
和	威胁	到	杀	他	或者	任何	其他	法国人	在	这	点	,

并威胁要当场杀死他或任何其他法国人。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ʃoʊ] [hɪm'self][ɪn] [ðæt] ['pæləs] .

should	he	show	himself	in	that	palace	.
应该	他	展示	他自己	在	那	宫殿	.

他应该出现在那座宫殿里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['spiːkɪŋ] , [ɪn] ['fjʊriəs] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]

He	was	heard	shouting	rather	than	speaking	,	in	furious	language	against	the
他	曾是	听到	喊叫	相当	比	请讲	,	在	狂怒	语言	反对	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

人们听到他不是在说话，而是在大声咆哮，用愤怒的语言控诉国王。

[ə'genst] - , [ə'genst] ['bɝ:ni] , [ænd; ənd] ['bɪtərli] [bi'weilɪŋ] [hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] ,
against Coeuvres , against Berny , and bitterly bewailing his misfortunes ,
反对 - , 反对 伯尼 , 和 苦涩地 哀叹 他的 不幸 ,

他反对库弗尔，反对贝尔尼，并痛哭流涕地哀叹自己的不幸遭遇。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn]['pærɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brʌslz] .
as if his wife were already in Paris instead of Brussels .
作为 如果 他的 妻子 是 已经 在 巴黎 反而 的 布鲁塞尔 .

就好像他的妻子已经在巴黎而不是布鲁塞尔一样。

[ˌʌp'sterz] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kept] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ɑ:n]['pri:tekst]
Upstairs in her own apartment which she had kept for some days on pretext
楼上 在 她 自己的 公寓 哪个 她 有 保留 为了 一些 天 在 借口
[ʌv; əv] ['ɪlnəs] [sæt][ðə; ði] ['prɪnses] ['mɑ:rgrət] ,
of illness sat the Princess Margaret ,
的 疾病 卫星 这 公主 玛格丽特 ,

玛格丽特公主坐在楼上她自己的公寓里，她以生病为借口已经住了几天。

[ɪn] ['kʌmpəni] - [ʌv; əv] ['mædəm] [di:] ['bɝ:ni] , [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
in company ' of Madame de Berny , wife of the French minister , and of the
在 公司 - 的 夫人 德 伯尼 , 妻子 的 这 法语 部长 , 和 的 这
['mɑ:rkwɪs][di:] - ,
Marquis de Coeuvres ,
侯爵 德 - ,

与法国大臣夫人德·贝尔尼夫人和科弗尔侯爵同行

['hɛnri:z] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['frentʃmən] .
Henry's special envoy , and a few other Frenchmen .
亨利的 特别的 使者 , 和 一个 很少 其他 法国人 .

亨利的特使，以及其他几名法国人。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] .
She was passionately fond of dancing .
她 曾是 热情地 喜爱 的 跳舞 .

她非常热爱跳舞。

[ðə; ði] [ə'dɔ:rɪŋ] ['kɑ:rdɪnl] [dɪ'skraɪbd] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['mɑ:rvələsli] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] [ðæt]
The adoring cardinal described her as marvellously graceful and perfect in that
这 崇拜 红衣主教 描述 她 作为 奇妙地 优美 和 完美的 在 那
[ə'kɑ:mplɪʃmənt] .
accomplishment .
成就 .

这位崇拜她的红衣主教形容她优雅迷人，完美无瑕。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['bɛgd] [hɜ:r; hər] ['ʌðər] [ə'doʊrər] , [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][spi:'noʊlə] , " [wɪð; wɪθ] [swi:təst]
She had begged her other adorer , the Marquis Spinola , " with sweetest
她 有 乞求 她 其他 崇拜者 , 这 侯爵 斯皮诺拉 , " 和 最甜美的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

她曾用最甜言蜜语恳求她的另一位爱慕者斯皮诺拉侯爵，

" [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɔ:ŋgər][ɪn][ðə; ði]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['pæləs] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'mu:vɪŋ]
" that she might remain a few days longer in the Nassau Palace before removing
" 那 她 可能 保持 一个 很少 天 更长 在 这 拿骚 宫殿 前 移除
[tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'du:ks] ['rezɪdəns] ,
to the Archduke's residence ,
到 这 大公的 住宅 ,

"她可能会在拿骚宫多待几天，然后再前往大公的住所。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['flændərz]

and	that	the	great	general	,	according	to	the	custom	in	France	and	Flanders
和	那	这	伟大的	一般的	,	根据	到	这	风俗	在	法国	和	弗兰德斯

,

,

,

而这位伟大的将军，按照法国和佛兰德斯的习俗，

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə]['prez(ə)nt][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][vaɪə'lɪnz] .

would	be	the	one	to	present	her	with	the	violins	.
会	是	这	一	到	展示	她	和	这	小提琴	.

他会是那个向她赠送小提琴的人。

[bʌt; bət][spi:'noʊlə] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪfɪs] [kən'si:ld] [bɪ'ni:θ] [ði:z] " [swi:təst] [wɜ:rdz] ,

But	Spinola	,	knowing	the	artifice	concealed	beneath	these	"	sweetest	words	,
但	斯皮诺拉	,	会心	这	技巧	暗	下面	这些	"	最甜美的	字	,

但斯皮诺拉深知这些"最甜美的话语"背后隐藏的虚伪，

" [hæd; həd] ['sʌmənd] [ʌp] ['vælər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [hɜ:r; hər] ['blændɪʃmənts] , [ænd; ənd]

"	had	summoned	up	valour	enough	to	resist	her	blandishments	,	and
"	有	被召唤	向上	勇气	足够的	到	抵抗	她	奉承	,	和

[hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ə; eɪ]['sekənd] [ˌentər'teɪnmənt] .

had	refused	a	second	entertainment	.
有	拒绝	一个	第二	娱乐	.

他鼓起勇气抵制了她的诱惑，并拒绝了第二次款待。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [bɔ:l] [ðæt] [naʊ] [meɪd]

It	was	not	,	therefore	,	the	disappointment	at	losing	her	ball	that	now	made
它	曾是	不是	,	所以	,	这	失望	在	输	她	球	那	现在	制成

[ðə; ði] ['prɪnses] [sæd] .

the	Princess	sad	.
这	公主	伤心	.

因此，让公主感到悲伤的并不是丢失舞会的失望。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] ; [ə; eɪ][plɑ:t]

She	and	her	companions	saw	that	there	had	been	a	catastrophe	;	a	plot
她	和	她	同伴	锯	那	那里	有	到过	一个	灾难	;	一个	阴谋

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

她和她的同伴们发现发生了一场灾难；一个阴谋被揭露了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [di:p] [dɪs'meɪ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

There	was	bitter	disappointment	and	deep	dismay	upon	their	faces	.
那里	曾是	苦的	失望	和	深的	沮丧	之上	他们的	面孔	.

他们脸上满是深深的失望和沮丧。

[ðə; ði][plɑ:t][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] .

The	plot	had	been	an	excellent	one	.
这	阴谋	有	到过	一个	出色的	一	.

剧情非常精彩。

[di:] - [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

De	Coeuvres	had	arranged	it	all	,
德	-	有	安排	它	全部	,

德·库弗尔安排好了一切。

[ɪ'speʃəli] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [ˌðer'tu:] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['æktɪŋ][ɪn] [kən'kɜ:rəns]
especially instigated thereto by the father of the Princess acting in concurrence
尤其 煽动 到 经过 这 父亲 的 这 公主 表演 在 一致
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
with the King .
和 这 国王 .

尤其是公主的父亲在国王的授意下唆使此事发生的。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ɪk'spektɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ə'kʌstəmd] ['kwaɪət] , [ðə; ði] ['prɪnses] ,
That night when all was expected to be in accustomed quiet , the Princess ,
那 夜晚 什么时候全部 曾是 预期的 到 是 在 习惯 安静的 , 这 公主 ,

那天晚上，当所有人都以为会像往常一样安静下来时，公主

[ræpt] [ɪn][hɜ:r; hər][mæn'tɪlə] , [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv]['stoʊlən][daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:rdn] ,
wrapped in her mantilla , was to have stolen down into the garden ,
包装 在 她 曼蒂拉 , 曾是 到 有 被盗 向下 进入 这 花园 ,

她裹着头巾，本该悄悄溜进花园。

[ə'kʌmpənid] ['oʊnli][baɪ][hɜ:r; hər][meɪd][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] - ,
accompanied only by her maid the adventurous and faithful Philipotte ,
伴随 仅有的 经过 她 女佣 这 冒险的 和 忠实 - ,

只有她那位勇敢忠诚的女仆菲利波特陪伴着她。

[tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [wɪtʃ] [led] [θru:] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [wɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti]
to have gone through a breach which led through a garden wall to the city
到 有 已消失 通过 一个 违反 哪个 引领 通过 一个 花园 墙 到 这 城市
['ræmˌpɑ:ts] ,
ramparts ,
城墙 ,

穿过花园围墙上的一个缺口，进入了城市城墙。

[ðens] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fɑ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['kauntəˌskɑ:p] , [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] ['ʌndər]
thence across the foss to the counterscarp , where a number of horsemen under
因此 穿过 这 foss 到 这 反斜坡 , 在哪里 一个 数字 的 骑兵 在下面
['trʌstwɜ:rði] [kə'mɑ:ndəz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] .
trustworthy commanders were waiting .
值得信赖的 指挥官 是 等待 .

然后穿过沟壑到达反斜坡，那里有许多骑兵在可靠的指挥官的指挥下等候着。

['maʊntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['krʌpər] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɔ:rt] ,
Mounting on the crupper behind one of the officers of the escort ,
安装 在 这 后颈 在后面 一 的 这 警官 的 这 护送 ,

他骑在一名护卫军官身后的马鞍后鞍上，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [tu:; tə][flai][tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
she was then to fly to the frontier ,
她 曾是 然后 到 飞 到 这 边境 ,

然后她要飞往边疆地区，

['ri:leiz] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] - ,
relays of horses having been provided at every stage until she should reach Rocroy ,
继电器 的 马匹 拥有 到过 假如 在 每一个 阶段 直到 她 应该 抵达 - ,

在抵达罗克罗伊之前，沿途每一步都安排了马匹接力。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pɔ:zɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [frentʃ] ['terətɔ:ri] ;
the first pausing place within French territory ;
这 第一的 暂停 地方 之内 法语 领土 ;

法国境内的第一个停留点；

[ə; eɪ] ['perələs] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['prɪnses] [ɪn][ə; eɪ]['wɪntər][ʌv; əv]

a	perilous	adventure	for	the	young	and	delicate	Princess	in	a	winter	of
一个	危险的	冒险	为了	这	年轻的	和	精美的	公主	在	一个	冬天	的

['ɔːlməʊst][ˌʌnig'zɑːmpld] [sɪ'verəti] .

almost	unexampled	severity	.
几乎	史无前例	严重性	.

对于年轻娇弱的公主来说，这是一场充满危险的冒险，而寒冬之严酷，前所未有。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

On	the	very	morning	of	the	day	assigned	for	the	adventure	,
在	这	非常	早晨	的	这	天	分配	为了	这	冒险	,

在冒险任务指定日期的当天早上，

[dɪ'spætʃ] [brɔːt] [baɪ]['speʃ(ə)l] ['kʊəriːəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌnsiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ]

despatches	brought	by	special	couriers	from	the	Nuncius	and	the	Spanish
电报	带来	经过	特别的	快递员	从	这	信使	和	这	西班牙语

[æm'bæsədər] [æt; ət]['pærɪs] [geɪv] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ænd; ənd][tuː; tə]

ambassador	at	Paris	gave	notice	of	the	plot	to	the	Archdukes	and	to
大使	在	巴黎	给予	注意	的	这	阴谋	到	这	大公	和	到

['kɑːnd] ,

Conde	,
孔德	,

由驻巴黎的西班牙大使和教廷特使送来的电报将阴谋告知了大公和孔代亲王。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['moʊmənt] [nʌn] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['brʌslz] .

although	up	to	that	moment	none	knew	of	it	in	Brussels	.
虽然	向上	到	那	片刻	没有任何	知道	的	它	在	布鲁塞尔	.

尽管在此之前，布鲁塞尔无人知晓此事。

['ælbərt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'praɪzd] [ðæt] ['meni] ['frentʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raɪvɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

Albert	,	having	been	apprised	that	many	Frenchmen	had	been	arriving	during	the	past
阿尔伯特	,	拥有	到过	已获知	那	许多	法国人	有	到过	抵达	期间	这	过去的

[fjuː] [deɪz] ,

few	days	,
很少	天	,

阿尔伯特得知过去几天有很多法国人抵达后，

[ænd; ənd] ['swɔːrmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hɑːstəlriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] ,

and	swarming	about	the	hostelries	of	the	city	and	suburbs	,
和	蜂拥而至	关于	这	旅店	的	这	城市	和	郊区	,

他们蜂拥而至，聚集在城市和郊区的旅馆里。

[wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

was	at	once	disposed	to	believe	in	the	story	.
曾是	在	一次	处置	到	相信	在	这	故事	.

我立刻倾向于相信这个故事。

[wen] ['kɑːnd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]

When	Conde	came	to	him	,	therefore	,	with	confirmation	from	his	own
什么时候	孔德	来了	到	他	,	所以	,	和	确认	从	他的	自己的

['letərz] ,

letters	,
信件	,

因此，当孔代带着他自己的信件来找他时，

[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] - [gɑːrd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrgər]

and	demanding	a	detachment	of	the	body	-	guard	in	addition	to	the	burgher
和	要求	一个	分离	的	这	身体	-	警卫	在	添加	到	这	市民

[mɪ'lɪʃəmən] [ɔːl'redi] ['græntɪd][baɪ][ðə; ði] ['mædʒistrits] ,

militiamen	already	granted	by	the	magistrates	,
民兵	已经	的确	经过	这	地方法官	,

此外，他们还要求在地方法官已经批准的市民民兵之外，再增派一支保镖队伍。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

he	made	no	difficulty	granting	the	request	.
他	制成	不	困难	授予	这	要求	.

他毫不犹豫地批准了这一请求。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['θretnd] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	was	as	if	there	had	been	a	threatened	assault	of	the	city	,
它	曾是	作为	如果	那里	有	到过	一个	威胁	突击	的	这	城市	,

仿佛这座城市受到了某种袭击威胁。

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'temptɪd] [ɪ'loʊpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl]

rather	than	the	attempted	elopement	of	a	young	lady	escorted	by	a	handful
相当	比	这	尝试过	私奔	的	一个	年轻的	女士	护送	经过	一个	少数

[ʌv; əv][ˌkævə'liəs] .

of	cavaliers	.
的	骑士	.

而不是一位年轻女子在几名骑士的护送下试图私奔。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['pæləs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['kæv(ə)lri] [sent] [baɪ][ðə; ði]

The	courtyard	of	the	Nassau	Palace	was	filled	with	cavalry	sent	by	the
这	庭院	的	这	拿骚	宫殿	曾是	已填	和	骑兵	发送	经过	这

[ˌɑːrtʃ'duːk] ,

Archduke	,
大公	,

拿骚宫的庭院里挤满了大公派来的骑兵。

[waɪl] [faɪv] ['hʌndrəd] ['bɜːrgər] [gɑːrdz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒistrits] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

while	five	hundred	burgher	guards	sent	by	the	magistrates	were	drawn	up	around	the
尽管	五	百	市民	守卫	发送	经过	这	地方法官	是	绘制	向上	大约	这

[geɪt] .

gate	.
门	.

与此同时，地方官派出的五百名市民卫兵在城门周围列队。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌprɔːr] , ['geɪnɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] ['miːnɪŋ] [baɪ]

The	noise	and	uproar	,	gaining	at	every	moment	more	mysterious	meaning	by
这	噪音	和	骚动	,	获得	在	每一个	片刻	更多的	神秘	意义	经过

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] ,

the	darkness	of	night	,
这	黑暗	的	夜晚	,

喧闹声和骚动，随着夜色的加深，每时每刻都增添了一丝神秘的意义。

[suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

soon	spread	through	the	city	.
很快	传播	通过	这	城市	.

很快，疫情蔓延至全城。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['swɔːrmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .

The	whole	population	was	awake	,	and	swarming	through	the	streets	.
这	所有的	人口	曾是	醒	,	和	蜂拥而至	通过	这	街道	.

所有居民都醒了，涌上街头。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['tuːmʌlt][hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] ['witnist] [ɪn] ['brʌslz] ,

Such	a	tumult	had	not	for	years	been	witnessed	in	Brussels	,
这样的	一个	骚乱	有	不是	为了	年	到过	目击者	在	布鲁塞尔	,

布鲁塞尔多年来从未出现过如此动荡的局面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:mər] [flu:] [ə'baʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	rumour	flew	about	and	was	generally	believed	that	the	King	of
和	这	谣言	飞翔	关于	和	曾是	一般来说	相信	那	这	国王	的

[fræns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

France	at	the	head	of	an	army	was	at	the	gates	of	the	city
法国	在	这	头	的	一个	军队	曾是	在	这	大门	的	这	城市

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] ['prɪnses] [baɪ] [fɔ:rs] .

determined	to	carry	off	the	Princess	by	force	.
决定	到	携带	离开	这	公主	经过	力量	.

谣言四起，人们普遍认为法国国王率领军队兵临城下，决心强行掳走公主。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] [ænd; ənd] ['veri] ['skændələs] [ɪk'sploʊʒn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

But	although	the	superfluous	and	very	scandalous	explosion	might	have	been
但	虽然	这	多余	和	非常	丑闻	爆炸	可能	有	到过

[pri'ventid] ,

prevented	,
阻止	,

但是，尽管这场毫无必要且极其丑闻的爆炸原本是可以避免的，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['strætədʒəm][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] .

there	could	be	no	doubt	that	the	stratagem	had	been	defeated	.
那里	可以	是	不	怀疑	那	这	策略	有	到过	战败	.

毫无疑问，这一计策已被挫败。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][di:] - [bɪ'keɪm] [naʊ] [sə'blaɪm] .

Nevertheless	,	the	effrontery	and	ingenuity	of	de	Coeuvres	became	now	sublime	.
尽管如此	,	这	厚颜无耻	和	独创性	的	德	-	成为	现在	升华	.

然而，德·库弗尔的厚颜无耻和独创性如今却达到了崇高的境界。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] , [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['mɪnɪstər] , [di:] ['bɜ:ni] ,

Accompanied	by	his	colleague	,	the	resident	minister	,	de	Berny	,
伴随	经过	他的	同事	,	这	居民	部长	,	德	伯尼	,

陪同他的是他的同事，驻地部长德·伯尼，

[hu:] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['si:krət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] [ˌaɪ 'ti:]

who	was	sure	not	to	betray	the	secret	because	he	had	never	known	it
WHO	曾是	当然	不是	到	背叛	这	秘密	因为	他	有	绝不	已知	它

— [hɪz; ɪz][waɪf][ə'loʊn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] — [hi:; hi] [prə'si:did]

—	his	wife	alone	having	been	in	the	confidence	of	the	Princess	—	he	proceeded
—	他的	妻子	独自的	拥有	到过	在	这	信心	的	这	公主	—	他	继续

['streɪtˌweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'du:ks] ['pæləs] ,

straightway	to	the	Archduke's	palace	,
立刻	到	这	大公的	宫殿	,

他确信自己不会泄露这个秘密，因为他从未知道过——只有他的妻子知道公主的秘密——他径直前往大公的宫殿。

[ænd; ənd] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][æn; ən] ['ɔ:diəns] .

and	,	late	in	the	night	as	it	was	,	insisted	on	an	audience	.
和	,	晚的	在	这	夜晚	作为	它	曾是	,	坚持	在	一个	观众	.

尽管已是深夜，他仍然坚持要见观众。

[hɪr] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['boʊldɪst] [feɪs] [wen] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [hi:; hi] [kəm'pleɪnd]

Here	putting	on	his	boldest	face	when	admitted	to	the	presence	,	he	complained
这里	推杆	在	他的	最勇敢的	脸	什么时候	承认	到	这	在场	,	他	抱怨

['laʊdli] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] ,

loudly	of	the	plot	,
高声	的	这	阴谋	,

他被允许进入会场后，却装出一副最勇敢的样子，大声抱怨阴谋。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ə'wer] ,

of	which	he	had	just	become	aware	,
的	哪个	他	有	只是	变得	意识到的	,

他刚刚才意识到这一点。

[kən'traɪvd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][speɪn] [ə'genst] [hɜ:r; hər]

contrived	**by**	**the**	**Prince**	**of**	**Conde**	**to**	**carry**	**off**	**his**	**wife**	**to**	**Spain**	**against**	**her**
人为的	经过	这	王子	的	孔德	到	携带	离开	他的	妻子	到	西班牙	反对	她

[wɪl] ,

will	**,**
将要	,

这是孔代亲王为了违背妻子的意愿，将她掳往西班牙而精心策划的阴谋。

[baɪ][meɪn] [fɔ:rs] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['nəublz] , - ['bɑ:di] - [gɑ:rd] ,

by	**main**	**force**	**,**	**and**	**by**	**assistance**	**of**	**Flemish**	**nobles**	**,**	**archiducal**	**body**	**-**	**guard**	**,**
经过	主要的	力量	,	和	经过	协助	的	弗拉芒语	贵族	,	-	身体	-	警卫	,

[ænd; ənd] ['bɜ:rgər] [mə'lɪʃə] .

and	**burgher**	**militia**	**.**
和	市民	民兵	.

凭借主力部队，以及佛兰德斯贵族、大公卫队和市民民兵的协助。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv] ['kɑ:nd] , [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] ['pælieɪt] [stɪl] [mɔ:r] [hɪz; ɪz] [flaɪt]

It	**was**	**all**	**a**	**plot**	**of**	**Conde**	**,**	**he**	**said**	**,**	**to**	**palliate**	**still**	**more**	**his**	**flight**
它	曾是	全部	一个	阴谋	的	孔德	,	他	说	,	到	缓解	仍然	更多的	他的	航班

[frʌm; frəm] [fræns] .

from	**France**	**.**
从	法国	.

他说，这一切都是孔代为了掩盖他逃离法国的阴谋。

['evri] [wʌn] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd][nɑ:t][flai] [bæk] [tu:; tə]['pærɪs] [θru:] [ðə; ði] [er] .

Every	**one**	**knew**	**that**	**the**	**Princess**	**could**	**not**	**fly**	**back**	**to**	**Paris**	**through**	**the**	**air**	**.**
每一个	一	知道	那	这	公主	可以	不是	飞	后退	到	巴黎	通过	这	空气	.

所有人都知道公主不可能乘飞机返回巴黎。

[tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] ,

To	**take**	**her**	**out**	**of**	**a**	**house**	**filled**	**with**	**people**	**,**
到	拿	她	出去	的	一个	房子	已填	和	人们	,

把她从一间挤满人的房子里带出来，

[tu:; tə] [pɪrs] [ɔ:r] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] [baɪ]['ɔ:rd(ə)neri]

to	**pierce**	**or**	**scale**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**city**	**,**	**to**	**arrange**	**her**	**journey**	**by**	**ordinary**
到	刺穿	或者	规模	这	墙壁	的	这	城市	,	到	安排	她	旅行	经过	普通的

[mi:nz] ,

means	**,**
方法	,

刺穿或攀爬城墙，安排她以常规方式出行

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [hoʊl] [ru:t] [baɪ] ['steɪʃənz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm]

and	**to**	**protect**	**the**	**whole**	**route**	**by**	**stations**	**of**	**cavalry**	**,**	**reaching**	**from**
和	到	保护	这	所有的	路线	经过	车站	的	骑兵	,	到达	从

['brʌslz] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

Brussels	**to**	**the**	**frontier**	**,**
布鲁塞尔	到	这	边境	,

并在从布鲁塞尔到边境的整条路线上设立骑兵哨站，以保护整条路线。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] [prə'faʊnd] ['si:krəsi] , [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

and	**to**	**do**	**all**	**this**	**in**	**profound**	**secrecy**	**,**	**was**	**equally**	**impossible**	**.**
和	到	做	全部	这	在	深刻的	保密	,	曾是	同样地	不可能的	.

而且，要完全保密地完成这一切，同样是不可能的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [nɔ:r]['i:v(ə)n][ɪ'mædʒɪnd] , [hi:; hi] [sed] .

Such	**a**	**scheme**	**had**	**never**	**been**	**arranged**	**nor**	**even**	**imagined**	**,**	**he**	**said**	**.**
这样的	一个	方案	有	绝不	到过	安排	也不	甚至	想象	,	他	说	.

他说，这样的计划从未被安排过，甚至从未被设想过。

[ðə; ði] [truː] ['plɑːtər] [wʌz; wəz] ['kɑːnd] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['ministəz] [ɪn] ['flændərz] ['hɑːst(ə)l] [tuː; tə] [fræns] ,

The	true	plotter	was	Conde	,	aided	by	ministers	in	Flanders	hostile	to	France	,
这	真的	绘图仪	曾是	孔德	,	协助	经过	部长们	在	弗兰德斯	敌对的	到	法国	,

真正的阴谋策划者是孔代，他得到了佛兰德斯敌视法国的部长们的协助。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses]

and	as	the	honour	of	the	King	and	the	reputation	of	the	Princess
和	作为	这	荣誉	的	这	国王	和	这	名声	的	这	公主

[hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] [baɪ] [ðɪs] ['skænd(ə)l] ,

had	been	injured	by	this	scandal	,
有	到过	受伤	经过	这	丑闻	,

由于这场丑闻损害了国王的荣誉和公主的名誉，

[ðə; ði] [æm'bæsədər] ['laʊdli] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪn] ['ɔːrdər]

the	Ambassador	loudly	demanded	a	thorough	investigation	of	the	affair	in	order
这	大使	高声	要求	一个	彻底	调查	的	这	事务	在	命令

[ðæt] ['vendʒəns] [maɪt] [fɔːl] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [duː] .

that	vengeance	might	fall	where	it	was	due	.
那	复仇	可能	落下	在哪里	它	曾是	到期的	.

大使大声要求对这起事件进行彻底调查，以便让该受到惩罚的人得到应有的惩罚。

[ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] ['ælbərt] [wʌz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

The	prudent	Albert	was	equal	to	the	occasion	.
这	谨慎	阿尔伯特	曾是	平等的	到	这	场合	.

谨慎的阿尔伯特能够胜任这一场合。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] [ʌv; əv] [diː] - -

Not	wishing	to	state	the	full	knowledge	which	he	possessed	of	de	Coeuvres	'
不是	祝	到	状态	这	满的	知识	哪个	他	拥有	的	德	-	-

['eɪdʒənsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kəm'plɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [əb'dʌkʃən] [tuː; tə] [fræns] ,

agency	and	the	King's	complicity	in	the	scheme	of	abduction	to	France	,
机构	和	这	国王学院	共谋	在	这	方案	的	绑架	到	法国	,

他不愿透露自己对德·库弗尔的所作所为以及国王参与绑架法国计划的全部了解，

[hiː; hi] ['riːzənd] ['kɑːmli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['mɑːrkwɪs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [lʊkt] [ænd; ənd]

he	reasoned	calmly	with	the	excited	marquis	,	while	his	colleague	looked	and
他	有理智的	平静地	和	这	兴奋的	侯爵	,	尽管	他的	同事	看起来	和

['lisnd] [ɪn] [dʌm] [ə'meɪzmənt] ,

listened	in	dumb	amazement	,
听着	在	哑的	惊愕	,

他冷静地与激动的侯爵讲道理，而他的同事则目瞪口呆地看着、听着。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [bɪn] [mɔːr] [voʊ'sɪfərəs] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [sɪn'sɪr] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

having	previously	been	more	vociferous	and	infinitely	more	sincere	than	his
拥有	之前	到过	更多的	喧闹的	和	无限地	更多的	真诚	比	他的

['kɑːliːg] [ɪn] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

colleague	in	expressions	of	indignation	.
同事	在	表达式	的	愤慨	.

在表达愤慨方面，他此前比他的同事更加激烈、更加真诚。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ðə; ði] [plɑːt] [ɪm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	Archduke	said	that	he	had	not	thought	the	plot	imputed	to	the	King
这	大公	说	那	他	有	不是	想法	这	阴谋	估算	到	这	国王

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] .

and	his	ambassador	very	probable	.
和	他的	大使	非常	可能	.

大公表示，他认为国王及其大使所涉阴谋的可能性不大。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] [ə'sɜ:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['pɑ:zətɪv][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

the	assertions	of	the	Prince	had	been	so	positive	as	to	make	it
这	断言	的	这	王子	有	到过	所以	积极的	作为	到	制作	它

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ri'kwestid] [baɪ][hɪm; ɪm] .

impossible	to	refuse	the	guards	requested	by	him	.
不可能的	到	拒绝	这	守卫	请求	经过	他	.

王子的陈述如此肯定，以至于无法拒绝他提出的派遣卫兵的要求。

[hi:; hi] ['trʌstɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [noʊn] ,

He	trusted	,	however	,	that	the	truth	would	soon	be	known	,
他	可信	,	然而	,	那	这	真相	会	很快	是	已知	,

但他相信真相很快就会水落石出。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:v] [noʊ] [steɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɪnses] , [nɔ:r] [gɪv] ['eni] [ə'fens] [tu:; tə]

and	that	it	would	leave	no	stain	on	the	Princess	,	nor	give	any	offence	to
和	那	它	会	离开	不	弄脏	在	这	公主	,	也不	给	任何	罪行	到

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

而且这样做不会给公主留下任何污点，也不会冒犯国王。

[sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [əd'ventʃər] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ]

Surprised	and	indignant	at	the	turn	given	to	the	adventure	by	the	French
惊讶	和	愤怒	在	这	转动	给定	到	这	冒险	经过	这	法语

['enˌvɔɪz] ,

envoys	,
使节	,

对法国使节们对这次冒险的转变感到惊讶和愤慨，

[hi:; hi] [ˌnevərðə'les] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [kən'si:l] [ði:z] ['sentɪmənts] , [tu:; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]

he	nevertheless	took	care	to	conceal	these	sentiments	,	to	abstain	from
他	尽管如此	采取	关心	到	隐藏	这些	情感	,	到	弃权	从

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

accusation	,
指控	,

然而，他还是小心翼翼地掩饰了这些情绪，避免提出指责。

[ænd; ənd] ['kɑ:mli] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʊd] [bi:; bi]

and	calmly	to	inform	them	that	the	Princess	next	morning	would	be
和	平静地	到	通知	他们	那	这	公主	下一个	早晨	会	是

[ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:f] ;

established	under	his	own	roof	;
已确立的	在下面	他的	自己的	屋顶	;

他平静地告诉他们，公主第二天早上就会入住他的住处；

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'dʌtʃəs] .

and	enjoy	the	protection	of	the	Archduchess	.
和	享受	这	保护	的	这	女大公	.

并享受女大公的庇护。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['mɑ:rgrət] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði]

For	it	had	been	arranged	several	days	before	that	Margaret	should	leave	the
为了	它	有	到过	安排	一些	天	前	那	玛格丽特	应该	离开	这

['pæləs] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv]['ælbərt][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ɑ:n][ðə; ði] 14th ,

palace	of	Nassau	for	that	of	Albert	and	Isabella	on	the	14th	,
宫殿	的	拿骚	为了	那	的	阿尔伯特	和	伊莎贝拉	在	这	14th	,

因为几天前就已经安排好了，玛格丽特将于14日离开拿骚宫，前往阿尔伯特和伊莎贝拉的宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [prɪ'saɪsli]

and	the	abduction	had	been	fixed	for	the	night	of	the	13th	precisely
和	这	绑架	有	到过	固定的	为了	这	夜晚	的	这	13th	恰恰

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɪʃt] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n]['ɪnsɪdənt][ɑːn][ə; eɪ]

because	the	conspirators	wished	to	profit	by	the	confusion	incident	on	a
因为	这	阴谋者	希望	到	利润	经过	这	困惑	事件	在	一个

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['dɑːməsaɪl] .

change	of	domicile	.
改变	的	住所	.

绑架案之所以定在 13 日晚进行，正是因为阴谋者希望利用搬家造成的混乱事件获利。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [diː] - , ['iːv(ə)n] [ðen] ['hɑːrdli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl]

The	irrepressible	de	Coeuvres	,	even	then	hardly	willing	to	give	up	the	whole
这	不可抑制的	德	-	,	甚至	然后	几乎	愿意的	到	给	向上	这	所有的

['strætədʒəm][æz; əz][lɔːst] ,

stratagem	as	lost	,
策略	作为	丢失的	,

即使到了那时，不屈不挠的德·库弗尔仍然不愿放弃整个战略，认为它已经失败了。

[wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðə; ði][plɑːt][hæd; həd]

was	at	least	determined	to	discover	how	and	by	whom	the	plot	had
曾是	在	至少	决定	到	发现	如何	和	经过	谁	这	阴谋	有

[bɪn] [rɪ'viːld] .

been	revealed	.
到过	揭晓	.

他至少决心要查明阴谋是如何以及由谁泄露的。

[ɪn][ə; eɪ] ['seməteri] [paɪld] [θriː] [fiːt] [diːp] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [mɪd] -

In	a	cemetery	piled	three	feet	deep	with	snow	on	the	evening	following	that	mid	-
在	一个	公墓	堆积	三	脚	深的	和	雪	在	这	晚上	下列的	那	中	-

['wɪntɚz] [naɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [flaɪt] ,

winter's	night	which	had	been	fixed	for	the	Princess's	flight	,
冬天的	夜晚	哪个	有	到过	固定的	为了	这	公主的	航班	,

在公主启程的那个冬夜之后的那个晚上，墓地里积雪三英尺深。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æm'bæsədər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]

the	unfortunate	ambassador	waited	until	a	certain	Vallobre	,	a	gentleman	of
这	不幸	大使	等待	直到	一个	肯定	-	,	一个	绅士	的

[spɪnəʊlə] ,

Spinola's	,
斯皮诺拉	,

这位不幸的大使一直等到斯皮诺拉的一位名叫瓦洛布雷的绅士出现。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][goʊ] - [bɪ'twiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'næmərd] [ˌdʒenəu'iːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ,

who	was	the	go	-	between	of	the	enamoured	Genoese	and	the	Princess	,
WHO	曾是	这	去	-	之间	的	这	坠入爱河	热那亚	和	这	公主	,

谁是坠入爱河的热那亚人和公主之间的中间人？

[bʌt; bət] [huːm] [diː] - [hæd; həd] [geɪnd] ['oʊvər] , [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][baɪ]

but	whom	de	Coeuvres	had	gained	over	,	came	at	last	to	meet	him	by
但	谁	德	-	有	获得	超过	,	来了	在	最后的	到	见面	他	经过

[ə'pɔɪntmənt] .

appointment	.
预约	.

但德·库弗尔所赢得的那些人，最终还是按约定来见了他。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

When	he	arrived	,
什么时候	他	到达的	,

他到达时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

it	was	only	to	inform	him	of	the	manner	in	which	he	had	been
它	曾是	仅有的	到	通知	他	的	这	方式	在	哪个	他	有	到过

['bæfəld] ,

baffled	,
困惑	,

只是为了让他知道他当时是如何感到困惑的。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

to	convince	him	that	the	game	was	up	,
到	说服	他	那	这	游戏	曾是	向上	,

为了让他相信游戏已经结束了，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ʌtərli] [fɔɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tempt]

and	that	nothing	was	left	him	but	to	retreat	utterly	foiled	in	his	attempt
和	那	没有什么	曾是	左边	他	但	到	撤退	完全地	挫败	在	他的	试图

,

,
,

他别无选择，只能撤退，他的尝试彻底失败了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blɑːkhed] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'reɪdʒd] ['sɑːvrɪn] .

and	to	be	stigmatized	as	a	blockhead	by	his	enraged	sovereign	.
和	到	是	受污名化的	作为	一个	傻瓜	经过	他的	愤怒	主权	.

并被愤怒的君主斥为笨蛋。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ,

Next	day	the	Princess	removed	her	residence	to	the	palace	of	the	Archdukes	,
下一个	天	这	公主	已移除	她	住宅	到	这	宫殿	的	这	大公	,

第二天，公主将住所迁至大公的宫殿。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːnər] [baɪ] [ˌɪzə'belə] , [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld]

where	she	was	treated	with	distinguished	honour	by	Isabella	,	and	installed
在哪里	她	曾是	治疗	和	杰出的	荣誉	经过	伊莎贝拉	,	和	已安装

[ˌserə'moʊniəsli] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['steɪtli] ,

ceremoniously	in	the	most	stately	,
庄严地	在	这	最多	庄严	,

在那里，她受到了伊莎贝拉的隆重款待，并被隆重地安置在最庄严的宫殿里。

[ðə; ði] [moʊst] ['vɜːrtʃuəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪzməl] [ʌv; əv] [kɔːrts] .

the	most	virtuous	,	and	the	most	dismal	of	courts	.
这	最多	有德行的	,	和	这	最多	惨淡	的	法院	.

最仁慈的法庭，也是最阴暗的法庭。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ænt] [prə'fest] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

Her	father	and	aunt	professed	themselves	as	highly	pleased	with	the	result	,
她	父亲	和	阿姨	声称	他们自己	作为	高度	高兴	和	这	结果	,

她的父亲和姑姑都表示对结果非常满意。

[ænd; ənd] - [roʊt] [ðæt] " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	Pecquius	wrote	that	"	they	were	glad	to	know	her	safe	from	the
和	-	写道	那	"	他们	是	高兴的	到	知道	她	安全的	从	这

[ˌimpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [fɑːp] [huː] [siːmd] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

importunities	of	the	old	fop	who	seemed	as	mad	as	if	he	had	been
纠缠	的	这	老的	纨绔子弟	WHO	似乎	作为	疯狂的	作为	如果	他	有	到过

[stʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [tə'ræntʃələ] .

stung	by	a	tarantula	.
被蜇了	经过	一个	狼蛛	.

佩基乌斯写道：“他们很高兴知道她摆脱了那个老纨绔子的纠缠，那个老纨绔子弟看起来就像被狼蛛蜇了一样疯了。

" [ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [plɑːt] [bɪn] [rɪ'viːld] ?
" And how had the plot been revealed ?
" 和 如何 有 这 阴谋 到过 揭晓 ?

“那么，这个阴谋是如何被揭露的呢？”

['sɪmpli] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] [gə'ruːlɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
Simply through the incorrigible garrulity of the King himself .
简单地 通过 这 不可救药 喋喋不休 的 这 国王 他自己 .

完全是因为国王本人喋喋不休、无可救药。

[ə'praɪzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,
Apprised of the arrangement in all its details by the Constable ,
已获知 的 这 安排 在 全部 它是 细节 经过 这 警官 ,

警员已将安排的全部细节告知我，

[huː] [hæd; həd] [fɜːrst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kʊəriːəz] [ʌv; əv] [diː] - ,
who had first received the special couriers of de Coeuvres ,
WHO 有 第一的 已收到 这 特别的 快递员 的 德 - ,

首先收到德·科弗尔特派信使的人是

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
he could not keep the secret to himself for a moment ,
他 可以 不是 保持 这 秘密 到 他自己 为了 一个 片刻 ,

他一刻也藏不住这个秘密。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə]
and the person of all others in the world to whom he thought good to
和 这 人 的 全部 其他的 在 这 世界 到 谁 他 想法 好的 到
[kən'faɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːr'self] .
confide it was the Queen herself .
信任 它 曾是 这 女王 她自己 .

而他认为最值得倾诉的人，非女王本人莫属。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['streɪtˌweɪ] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
She received the information with a smile , but straightway sent for the
她 已收到 这 信息 和 一个 微笑 , 但 立刻 发送 为了 这
['nʌnsiəs] [uːbɑːldiːni] ,
Nuncius Ubaldini ,
信使 乌巴尔迪尼 ,

她面带微笑地接受了消息，但随即派人去请教使节乌巴尔迪尼。

[huː] [æt; ət] [hɜːr; hər] [dɪ'zaɪər] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kəriər] [tuː; tə] [spiː'noʊlə] [wɪð; wɪθ] [fʊl]
who at her desire instantly despatched a special courier to Spinola with full
WHO 在 她 欲望 即刻 已派送 一个 特别的 导游 到 斯皮诺拉 和 满的
[pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [əb'dʌkʃən] .
particulars of the time and mode of the proposed abduction .
细节 的 这 时间 和 模式 的 这 建议的 绑架 .

按照她的要求，他立即派遣了一名特派信使前往斯皮诺拉，详细说明了绑架的时间和方式。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] ['henri] ,
Nevertheless the ingenuous Henry ,
尽管如此 这 天真无邪 亨利 ,

然而，天真的亨利，

[kən'faɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['diːpli] [ə'fendɪd] [kwiːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] [wɪtʃ]
confiding in the capacity of his deeply offended queen to keep the secret which
倾诉 在 这 容量 的 他的 深 被冒犯了 女王 到 保持 这 秘密 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [di'vʌldʒd] ,
he had himself divulged ,
他 有 他自己 泄露 ,

他相信自己深深冒犯的王后有能力保守他自己泄露的秘密。

[kʊd; kəd] ['skersli] [kən'teɪn] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .
could **scarcely** **contain** **himself** **for** **joy** **.**
可以 几乎 包含 他自己 为了 喜悦 .

他欣喜若狂，几乎难以自持。

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [seɪnt] - [dʒɜˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['koʊtʃɪz] ,
Off **he** **went** **to** **Saint** **-** **Germain** **with** **a** **train** **of** **coaches** **,**
离开 他 去 到 圣 - 杰曼 和 一个 火车 的 教练 ,

他乘着一列马车前往圣日耳曼。

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] [nuːz] [frʌm; frəm] [diː] - ['æftər] [ðə; ði] [skiːm] [ʃʊd; ʃəd]
impatient **to** **get** **the** **first** **news** **from** **de** **Coeuvres** **after** **the** **scheme** **should**
不耐烦 到 得到 这 第一的 消息 从 德 - 后 这 方案 应该
[hæv; həv] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,
have **been** **carried** **into** **effect** **,**
有 到过 携带 进入 影响 ,

迫不及待地想从德·科弗尔那里得到方案实施后的第一手消息。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [poʊst] [tɔːrdz] ['flændərz] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði]
and **intending** **to** **travel** **post** **towards** **Flanders** **to** **meet** **and** **welcome** **the**
和 意图 到 旅行 邮政 向 弗兰德斯 到 见面 和 欢迎 这
['prɪnses] .
Princess **.**
公主 .

并打算前往弗兰德斯迎接公主。

" ['plez(ə)nt] [fɑːrs] [fɔːr; fər] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] , " [roʊt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] - ,
" **Pleasant** **farce** **for** **Shrove** **Tuesday** **,** **"** **wrote** **the** **secretary** **of** **Pecquius** **,**
" 令人愉快的 闹剧 为了 忏悔节 周二 , " 写道 这 秘书 的 - ,

“为忏悔星期二准备的愉快闹剧，”佩奎斯的秘书写道。

" [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['frentʃmən] [hæv; həv] [bɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] !
" **is** **that** **which** **the** **Frenchmen** **have** **been** **arranging** **down** **there** **!**
" 是 那 哪个 这 法国人 有 到过 安排 向下 那里 !

“这就是法国人一直在那边安排的事情！”

[hiː; hi] [ɪn] [huːz] ['feɪvər] [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [wʌz; wəz] [siːn] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
He **in** **whose** **favour** **the** **abduction** **is** **to** **be** **made** **was** **seen** **going** **out** **the**
他 在 谁 偏爱 这 绑架 是 到 是 制成 曾是 已见 去 出去 这
[seɪm] [deɪ] ['spæŋgld] [ænd; ənd] [smɑːrt] ,
same **day** **spangled** **and** **smart** **,**
相同的 天 闪闪发光的 和 聪明的 ,

绑架案的当事人当天就被看到衣着光鲜、神采奕奕地外出。

['kɑːntreri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] ,
contrary **to** **his** **usual** **fashion** **,**
相反 到 他的 通常 时尚 ,

与他通常的风格相反，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gæm'beɪdoʊ] [tɔːrdz] [seɪnt] - [dʒɜˈmeɪn] - [ɪn] - ['leɪ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd]
making **a** **gambado** **towards** **Saint** **-** **Germain** **-** **en** **-** **Laye** **with** **four** **carriages** **and**
制作 一个 恶作剧 向 圣 - 杰曼 - 英文 - 莱耶 和 四 马车 和
[fɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nɪmf] .
four **to** **meet** **the** **nymph** **.**
四 到 见面 这 仙女 .

乘着四辆马车，向圣日耳曼昂莱进发，去迎接仙女。

" [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [ræθ] [ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv]
" **Great** **was** **the** **King's** **wrath** **and** **mortification** **at** **this** **ridiculous** **exposure** **of**
" 伟大的 曾是 这 国王学院 愤怒 和 屈辱 在 这 荒谬的 接触 的
[hɪz; ɪz] [dɪ'testəbl] [skiːm] .
his **detestable** **scheme** **.**
他的 可恨 方案 .

“国王看到自己可憎的阴谋被如此荒谬地揭露，感到无比愤怒和羞愧。”

[voʊ'sɪfərəs] [wɜːr; wər] - [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['hɛnriːz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['biːɪŋ]
Vociferous **were** **Villeroy's** **expressions** **of** **Henry's** **indignation** **at** **being**
喧闹的 是 - 表达式 的 亨利的 愤慨 在 存在
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːr] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
supposed **to** **have** **had** **any** **knowledge** **of** **or** **complicity** **in** **the** **affair** **.**
据称 到 有 有 任何 知识 的 或者 共谋 在 这 事务 .

维勒罗伊对亨利被认为知晓此事或参与此事感到义愤填膺，他的愤怒之情溢于言表。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['kænɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [wʌn][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst]
" **His** **Majesty** **cannot** **approve** **of** **the** **means** **one** **has** **taken** **to** **guard** **against**
" 他的 威严 不能 批准 的 这 方法 一 有 已采取 到 警卫 反对
[ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [plɑːt][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['prɪnses] ,
a **pretended** **plot** **for** **carrying** **off** **the** **Princess** **,**
一个 假装 阴谋 为了 携带 离开 这 公主 ,

“陛下不能赞同为防范有人企图绑架公主而采取的手段。”

" [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ;
" **said** **the** **Secretary** **of** **State** **;**
" 说 这 秘书 的 状态 ;

国务卿说道；

" [ə; eɪ] [fɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'feɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **a** **fear** **which** **was** **simulated** **by** **the** **Prince** **in** **order** **to** **defame** **the** **King** **.**
" 一个 害怕 哪个 曾是 模拟 经过 这 王子 在 命令 到 诽谤 这 国王 .

“这是王子为了诋毁国王而假装的恐惧。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **He** **added** **that** **there** **was** **no** **reason** **to** **suspect** **the** **King** **,**
" 他 额外 那 那里 曾是 不 原因 到 怀疑 这 国王 ,

他还补充说，没有理由怀疑国王。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [ə'temptɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
as **he** **had** **never** **attempted** **anything** **of** **the** **sort** **in** **his** **life** **,**
作为 他 有 绝不 尝试过 任何事物 的 这 种类 在 他的 生活 ,

因为他一生中从未尝试过类似的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs]
and **that** **the** **Archduke** **might** **have** **removed** **the** **Princess** **to** **his** **palace**
和 那 这 大公 可能 有 已移除 这 公主 到 他的 宫殿
[wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
without **sending** **an** **army** **to** **the** **hotel** **of** **the** **Prince** **of** **Orange** **,**
没有 发送 一个 军队 到 这 酒店 的 这 王子 的 橙子 ,

而且，大公完全可以在不派军队前往奥兰治亲王下榻的酒店的情况下，将公主转移到自己的宫殿。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'lɑːrm][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
and **causing** **such** **an** **alarm** **in** **the** **city** **,**
和 导致 这样的 一个 警报 在 这 城市 ,

并在全城引起如此大的恐慌，

['faɪərɪŋ] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn][ðə; ði]['ræmpɑːrt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [ɪn]
firing **artillery** **on** **the** **rampart** **as** **if** **the** **town** **had** **been** **full** **of** **Frenchmen** **in**
射击 炮兵 在 这 壁垒 作为 如果 这 镇 有 到过 满的 的 法国人 在
[ɑːrmz] ,
arms **,**
武器 ,

他们向城墙开火，仿佛城里到处都是武装的法国士兵。

[ˌwer'æz] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət]
whereas **one** **was** **ashamed** **next** **morning** **to** **find** **that** **there** **had** **been** **but**
然而 一 曾是 羞愧 下一个 早晨 到 寻找 那 那里 有 到过 但
[ˌfɪf'tiːn] [ɪn][ɔːl] .
fifteen **in** **all** **.**
十五 在 全部 .

然而，第二天早上人们却羞愧地发现，总共只有十五个人。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['mɑːrkwɪs][spɪnəʊləz] [fɔːlt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **But** **it** **was** **all** **Marquis** **Spinola's** **fault** **,** **"** **he** **said** **,**
" 但 它 曾是 全部 侯爵 斯皮诺拉 过错 , " 他 说 ,

“但这都是斯皮诺拉侯爵的错，”他说。

" [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɔːf][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər] .
" **who** **wished** **to** **show** **himself** **off** **as** **a** **warrior** **.**
" WHO 希望 到 展示 他自己 离开 作为 一个 战士 .

“他想炫耀自己是个战士。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **The** **King** **,**
" 这 国王 ,

国王，

['hævɪŋ] [ðʌs] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ['wɔːrmli] [prəu'testid] [ə'genst]
having **thus** **through** **the** **mouth** **of** **his** **secretary** **of** **state** **warmly** **protested** **against**
拥有 因此 通过 这 嘴 的 他的 秘书 的 状态 热情地 抗议 反对
[hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'temptɪd] [əb'dʌkʃən] ,
his **supposed** **implication** **in** **the** **attempted** **abduction** **,**
他的 据称 含义 在 这 尝试过 绑架 ,

他通过国务卿之口，强烈抗议自己被指控参与绑架未遂事件。

[bɪ'gæn][æz; əz] ['fjʊriəsli] [tuː; tə][reɪl][æt; ət][diː] - [fɔːr; fər][ɪts] ['feɪljər] ;
began **as** **furiously** **to** **rail** **at** **de** **Coeuvres** **for** **its** **failure** **;**
开始 作为 愤怒地 到 轨 在 德 - 为了 它是 失败 ;

开始猛烈抨击德·库夫尔的失败；

['telɪŋ] [ðə; ði]['dʌk][diː][vɛn'doʊm, 'vɑːnˌdoʊm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪdiət] ,
telling **the** **Duc** **de** **Vendome** **that** **his** **uncle** **was** **an** **idiot** **,**
讲述 这 杜克 德 旺多姆 那 他的 叔叔 曾是 一个 笨蛋 ,

告诉旺多姆公爵他的叔叔是个白痴，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ʌn'lʌki] ['envɔɪ] [moʊst][ə'bjuːsɪv] ['letərz] [fɔːr; fər] ['blʌndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skiːm]
and **writing** **that** **unlucky** **envoy** **most** **abusive** **letters** **for** **blundering** **in** **the** **scheme**
和 写作 那 倒霉 使者 最多 虐待 信件 为了 笨拙 在 这 方案
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wel] [kən'sɜːrtɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
which **had** **been** **so** **well** **concerted** **between** **them** **.**
哪个 有 到过 所以 出色地 协同 之间 他们 .

然后，他给那位不幸的使者写了措辞极其恶劣的信，指责他在他们精心策划的计划中犯了错误。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [mɑːˈlɜːrb] , [huː] [ˈstreɪtˌweɪ] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [mɔːr] [ˈpoʊəmz] [tuː; tə] [ɪkˈspres]

Then	he	sent	for	Malherbe	,	who	straightway	perpetrated	more	poems	to	express
然后	他	发送	为了	马尔赫布	,	WHO	立刻	实施	更多的	诗歌	到	表达

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dɪˈsper] ,

the	King's	despair	,
这	国王学院	绝望	,

然后他召来了马尔赫布，马尔赫布随即创作了更多诗歌来表达国王的绝望。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈhenri] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈlaɪkən] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [draɪd] [skɪn]

in	which	Henry	was	made	to	liken	himself	to	a	skeleton	with	a	dried	skin
在	哪个	亨利	曾是	制成	到	像	他自己	到	一个	骨骼	和	一个	干燥	皮肤

,

,

,

亨利被迫将自己比作一具皮肤干裂的骷髅。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈvaɪələt] [tɜːrnd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˈplaʊʃer] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [ˈwɪðər]

and	likewise	to	a	violet	turned	up	by	the	ploughshare	and	left	to	wither
和	同样地	到	一个	紫色	转向	向上	经过	这	铧	和	左边	到	枯萎

.

.

.

同样，被犁铧翻出的紫罗兰也会枯萎。

[hiː; hi] [kept] [ʌp] [θruː] [ˈmædəm] [diː] [ˈbɜ˞ːni] [ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] " [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈeɪndʒl]

He	kept	up	through	Madame	de	Berny	a	correspondence	with	"	his	beautiful	angel
他	保留	向上	通过	夫人	德	伯尼	一个	一致	和	"	他的	美丽的	天使

,

,

,

他通过德·伯尼夫人与“他美丽的天使”保持着通信联系。

" [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [huːm] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ænd; ənd]

"	as	he	called	the	Princess	,	whom	he	chose	to	consider	a	prisoner	and
"	作为	他	称为	这	公主	,	谁	他	选择	到	考虑	一个	囚犯	和

[ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] ;

a	victim	;
一个	受害者	;

“正如他称呼公主那样，他选择将她视为囚犯和受害者；

[waɪl] [ʃiː; ʃi] , [ˈwɪrid] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfrɪdʒɪd] [məˈnɑːtəni] [ænd; ənd] [səˈpʌlkrəl] [ˈgeɪəˌtiːz]

while	she	,	wearied	to	death	with	the	frigid	monotony	and	sepulchral	gaieties
尽管	她	,	疲惫	到	死亡	和	这	寒冷	单调	和	墓穴	欢乐

[ʌv; əv] [ðə; ði] - [kɔːrt] ,

of	the	archiducal	court	,
的	这	-	法庭	,

而她，却早已厌倦了总督府冷漠单调、死气沉沉的娱乐生活。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənli] [kɔːld] [hɜːr; hər] " [ˈdʌndʒən] " [daɪˈvɜːrtɪd] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [friːks] [ænd; ənd]

which	she	openly	called	her	"	dungeon	"	diverted	herself	with	the	freaks	and
哪个	她	公然	称为	她	"	地牢	"	改道	她自己	和	这	怪胎	和

[ˈfæntəsiz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [əˈdoʊrər] ,

fantasies	of	her	royal	adorer	,
幻想	的	她	皇家	崇拜者	,

她公开称之为自己的“地牢”，并在那里沉迷于她那位皇家崇拜者的怪癖和幻想之中。

[kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn]['veri] [ɪl] - [speld] ['letərz] " [hɜːr; hər] [ˌʃevə'liə] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [hɜːr; hər][ɔːl]

called	him	in	very	ill	-	spelled	letters	"	her	chevalier	,	her	heart	,	her	all
称为	他	在	非常	患病的	-	拼写	信件	"	她	骑士	,	她	心	,	她	全部

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

她用拼写非常糟糕的信件称呼他为"她的骑士，她的心，她的全世界"，

" [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [roʊt] [tuː; tə][beg][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]

"	and	frequently	wrote	to	beg	him	,	at	the	suggestion	of	the
"	和	频繁地	写道	到	求	他	,	在	这	建议	的	这

[ɪnˈtriːgɪŋ] [ʃæˈtoʊ] [vɜːrt] ,

intriguing	Chateau	Vert	,
引人入胜	城堡	垂直	,

"并经常写信恳求他，这是在神秘的绿堡的建议下，

[tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['prɪzn] .

to	devise	some	means	of	rescuing	her	from	prison	.
到	设计	一些	方法	的	救援	她	从	监狱	.

想办法把她从监狱里救出来。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] ['miːnwaɪl] [əˈfektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [səˈfɪʃntli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]

The	Constable	and	Duchess	meanwhile	affected	to	be	sufficiently	satisfied	with
这	警官	和	公爵夫人	同时	做作的	到	是	足够	使满意	和

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

the	state	of	things	.
这	状态	的	事物	.

与此同时，警长和公爵夫人假装对现状相当满意。

['kɑːnd] , [haʊˈevər] , [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , ['fɔːrməli] ['sʌmənɪŋ] [hɪm; ɪm]

Conde	,	however	,	received	a	letter	from	the	King	,	formally	summoning	him
孔德	,	然而	,	已收到	一个	信	从	这	国王	,	正式地	召唤	他

[tuː; tə][rɪˈtɜːrn][tuː; tə] [fræns] ,

to	return	to	France	,
到	返回	到	法国	,

然而，孔代收到了一封来自国王的信，正式召他返回法国。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪˈfjuːz(ə)l] ,

and	,	in	case	of	refusal	,
和	,	在	案件	的	拒绝	,

如果遭到拒绝，

[dɪˈklɛrɪŋ] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] [ʌv; əv] [haɪ] - ['triːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːv]

declaring	him	guilty	of	high	-	treason	for	leaving	the	kingdom	without	the	leave
声明	他	有罪的	的	高的	-	叛国罪	为了	离开	这	王国	没有	这	离开

[ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	against	the	express	commands	of	the	King	.
和	反对	这	表达	命令	的	这	国王	.

宣布他犯有叛国罪，因为他未经许可擅自离开王国，并且违背了国王的明确命令。

[tuː; tə] [ðɪs] ['letər] , [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][diː] - , [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈplaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['peɪpər]

To	this	letter	,	brought	to	him	by	de	Coeuvres	,	the	Prince	replied	by	a	paper
到	这	信	,	带来	到	他	经过	德	-	,	这	王子	回复	经过	一个	纸

,

,

,

德·库弗尔将这封信带给了王子，王子随后以书面形式回复。

[drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [sɜːrvd] [baɪ][ə; eɪ]['noʊtəri][ʌv; əv] ['brʌslz] ,

drawn	up	and	served	by	a	notary	of	Brussels	,
绘制	向上	和	服务	经过	一个	公证人	的	布鲁塞尔	,

由布鲁塞尔的一名公证人起草并送达。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [fræns] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['ɑːnər] ;

to	the	effect	that	he	had	left	France	to	save	his	life	and	honour	;
到	这	影响	那	他	有	左边	法国	到	节省	他的	生活	和	荣誉	;

他离开法国是为了保全性命和名誉;

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wen] [ˌgærən'tiːz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]

that	he	was	ready	to	return	when	guarantees	were	given	him	for	the
那	他	曾是	准备好	到	返回	什么时候	保证	是	给定	他	为了	这

[sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][bəuθ] .

security	of	both	.
安全	的	两个都	.

他表示，只要双方的安全都得到保证，他就准备返回。

[hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] , [hiː; hi] [sed] , ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	would	live	and	die	,	he	said	,	faithful	to	the	King	.
他	会	居住	和	死	,	他	说	,	忠实	到	这	国王	.

他说，他将生于国王，死于国王。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [prə'siːdid] [θruː]

But	when	the	King	,	departing	from	the	paths	of	justice	,	proceeded	through
但	什么时候	这	国王	,	离开	从	这	路径	的	正义	,	继续	通过

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

those	of	violence	against	him	,
那些	的	暴力	反对	他	,

但是，当国王背离正义之路，转而采取暴力手段镇压他时，

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['evri] [sʌtʃ] [ækt] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [nʌl] [ænd; ənd][ɪn'vælɪd] .

he	maintained	that	every	such	act	against	his	person	was	null	and	invalid	.
他	维持	那	每一个	这样的	行为	反对	他的	人	曾是	无效的	和	无效的	.

他坚称，所有针对他本人的此类行为都是无效的。

['henri] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['fɑːli] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [kwiːn]

Henry	had	even	the	incredible	meanness	and	folly	to	request	the	Queen
亨利	有	甚至	这	极好的	卑鄙	和	蠢事	到	要求	这	女王

[tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ,

to	write	to	the	Archdukes	,
到	写	到	这	大公	,

亨利甚至卑鄙愚蠢到要求王后写信给大公们。

['bɛgɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˌkɔːrə'neɪʃn] .

begging	that	the	Princess	might	be	restored	to	assist	at	her	coronation	.
乞讨	那	这	公主	可能	是	恢复	到	协助	在	她	加冕礼	.

恳求让公主能够复原，协助她参加加冕典礼。

['meri] [diː] - ['meditʃiː] ['vɪgərəsli] [rɪ'plaɪd] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɪŋk] [æt; ət]

Mary	de	'	Medici	vigorously	replied	once	more	that	,	although	obliged	to	wink	at
玛丽	德	-	美第奇家族	大力	回复	一次	更多的	那	,	虽然	有义务	到	眨眼	在

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'muəz] ,

the	King's	amours	,
这	国王学院	爱神	,

玛丽·德·美第奇再次有力地回答说，虽然她不得不对国王的男宠们眨眨眼，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [prə'kjʊrɪs] .

she	declined	to	be	his	procuress	.
她	拒绝	到	是	他的	鸨	.

她拒绝做他的皮条客。

['kɑːnd] [ðen] [went] [ɔːf] [tuː; tə][mɪ'læn] ['veri] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['pæləs]

Conde	then	went	off	to	Milan	very	soon	after	the	scene	at	the	Nassau	Palace
孔德	然后	去	离开	到	米兰	非常	很快	后	这	场景	在	这	拿骚	宫殿

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] .

and	the	removal	of	the	Princess	to	the	care	of	the	Archdukes	.
和	这	移动	的	这	公主	到	这	关心	的	这	大公	.

在拿骚宫发生那一幕，并将公主移交给大公们照顾之后不久，孔代就前往米兰了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]

He	was	very	angry	with	his	wife	,	from	whom	he	expressed	a
他	曾是	非常	生气的	和	他的	妻子	,	从	谁	他	表达	一个

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔːrst] ,

determination	to	be	divorced	,
决心	到	是	离婚	,

他非常生妻子的气，并决心与她离婚。

[ænd; ənd] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	furious	with	the	King	,
和	狂怒	和	这	国王	,

并对国王感到愤怒，

[ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [huːz] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv] [huːz] ['tʃɪldrən]

the	validity	of	whose	second	marriage	and	the	legitimacy	of	whose	children
这	有效性	的	谁	第二	婚姻	和	这	合法性	的	谁	孩子们

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] [help] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] .

he	proposed	with	Spanish	help	to	dispute	.
他	建议的	和	西班牙语	帮助	到	争议	.

他提议在西班牙人的帮助下，对某人的第二次婚姻的有效性以及其子女的合法性提出质疑。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] , [ɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

The	Constable	was	in	favour	of	the	divorce	,	or	pretended	to	be	so	,
这	警官	曾是	在	偏爱	的	这	离婚	,	或者	假装	到	是	所以	,

警员赞成离婚，或者假装赞成。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ɪm'pɔːrtʃənət] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [saɪnd] , [tuː; tə][bəuθ]

and	caused	importunate	letters	to	be	written	,	which	he	signed	,	to	both
和	导致	纠缠不休	信件	到	是	书面	,	哪个	他	签名	,	到	两个都

['ælbərt][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,

Albert	and	Isabella	,
阿尔伯特	和	伊莎贝拉	,

他让人代他写信，恳求阿尔伯特和伊莎贝拉写信，并在信上签名。

['bɛgɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][stɑːf][ʌv; əv]

begging	that	his	daughter	might	be	restored	to	him	to	be	the	staff	of
乞讨	那	他的	女儿	可能	是	恢复	到	他	到	是	这	职员	的

[hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,

his	old	age	,
他的	老的	年龄	,

他恳求能将女儿还给他，让他晚年时能照顾她。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] .

and	likewise	to	be	present	at	the	Queen's	coronation	.
和	同样地	到	是	展示	在	这	女王大学	加冕礼	.

同样，还要出席女王的加冕典礼。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] , [haʊ'evər] , ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][pər'mɪt][hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]

The	Archdukes	,	however	,	resolutely	refused	to	permit	her	to	leave	their
这	大公	,	然而	,	坚决地	拒绝	到	允许	她	到	离开	他们的

[prə'tekʃn] [wɪ'ðaʊt] [kɑːndz] [kən'sent] ,

protection	without	Conde's	consent	,
保护	没有	康泰纳仕	同意	,

然而，大公们坚决拒绝在没有孔代同意的情况下允许她离开他们的保护。

[ɔ:r][ʌn'tɪl]['æftər][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt]

or	until	after	a	divorce	had	been	effected	,	notwithstanding	that
或者	直到	后	一个	离婚	有	到过	受影响	,	虽然	那

[ðə; ði]['fɑ:ðər][ænd; ənd] [ænt] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:] .

the	father	and	aunt	demanded	it	.
这	父亲	和	阿姨	要求	它	.

或者直到离婚手续办妥之后，即使父亲和姑姑要求这样做。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [haʊ'evər] , [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest]

The	Constable	and	Duchess	however	,	acquiesced	in	the	decision	,	and	expressed
这	警官	和	公爵夫人	然而	,	默许	在	这	决定	,	和	表达

[ɪ'mens] ['grætɪtu:d] [tu:; tə] [ˌɪzə'belə] .

immense	gratitude	to	Isabella	.
巨大	感激	到	伊莎贝拉	.

然而，警长和公爵夫人接受了这一决定，并对伊莎贝拉表示了极大的感激之情。

" [ðə; ði]['fɑ:ðər][ænd; ənd] [ænt] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] - , " [sed] ['henri] ['veri] ['dɪzməli]

"	The	father	and	aunt	have	been	talking	to	Pecquius	,	"	said	Henry	very	dismally
"	这	父亲	和	阿姨	有	到过	说	到	-	,	"	说	亨利	非常	令人沮丧地

;
;
;

"父亲和姑妈一直在和佩奎斯说话，"亨利沮丧地说；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [peɪn] .

"	but	they	give	me	much	pain	.
"	但	他们	给	我	很多	疼痛	.

但它们给我带来了很多痛苦。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n]['koʊldɚ][ðæn; ðən][ðə; ði]['si:z(ə)n] , [bʌt; bət][maɪ]['faɪər] [θɔ:z] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n]

They	are	even	colder	than	the	season	,	but	my	fire	thaws	them	as	soon
他们	是	甚至	更冷	比	这	季节	,	但	我的	火	解冻	他们	作为	很快

[æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃ] . "

as	I	approach	.	"
作为	我	方法	.	"

它们比这个季节还要冷，但我一靠近，我的火就把它们融化了。

" [pi:] . [es] . — [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] ['æŋgwɪʃ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skɪn]

"	P	.	S	.	—	I	am	so	pining	away	in	my	anguish	that	I	am	nothing	but	skin
"	P	.	S	.	—	我	是	所以	思念	离开	在	我的	痛苦	那	我	是	没有什么	但	皮肤

[ænd; ənd][boʊnz] .

and	bones	.
和	骨头	.

PS：我痛苦万分，瘦得只剩皮包骨了。

['nʌθɪŋ] ['gɪvz] [ˌem 'i:] ['pleʒər] .

Nothing	gives	me	pleasure	.
没有什么	给予	我	乐趣	.

没有什么能让我感到快乐。

[aɪ][flai][frʌm; frəm] ['kʌmpəni] ,

I	fly	from	company	,
我	飞	从	公司	,

我从公司乘飞机过来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][neiʃəns][aɪ][goʊ]['ɪntu:][sʌm; səm]

and	if	in	order	to	comply	with	the	law	of	nations	I	go	into	some
和	如果	在	命令	到	遵守	和	这	法律	的	国家	我	去	进入	一些

[ə'sembli] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

assembly	or	other	,
集会	或者	其他	,

如果为了遵守国际法，我参加某种集会或其他会议，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [en'laɪvənɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [kɪlz] [ˌem 'i:] .
instead of enlivening , it nearly kills me .
反而 的 活跃 , 它 几乎 杀戮 我 .

它不但没有让我精神焕发，反而几乎要了我的命。

" — [['lɛtrəz] ['misivz] [di:]['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . -] .
" — [Lettres missives de Henri vii . 834] .
" — [字母 信件 德 亨利 七 . -] .

"——[亨利七世信函834]。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .
And the King took to his bed .
和 这 国王 采取 到 他的 床 .

于是国王卧床不起。

['weðər] [frʌm; frəm][gaʊt] , ['fi:vər] , [ɔ:r][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʌv] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm]
Whether from gout , fever , or the pangs of disappointed love , he became
无论 从 痛风 , 发烧 , 或者 这 疼痛 的 失望的 爱 , 他 成为
['sɪriəsli] [ɪl] .
seriously ill .
严重地 患病的 .

无论是痛风、发烧，还是失恋的痛苦，他都病得很重。

['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nd] , [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , [di:] - , [ðə; ði] [kwi:n] ,
Furious with every one , with Conde , the Constable , de Coeuvres , the Queen ,
狂怒 和 每一个 一 , 和 孔德 , 这 警官 , 德 - , 这 女王 ,
[spi:'noʊlə] ,
Spinola ,
斯皮诺拉 ,

他对每个人都怒不可遏，包括孔代、警长、德·库弗尔、女王、斯皮诺拉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
with the Prince of Orange ,
和 这 王子 的 橙子 ,

与奥兰治亲王一起，

[hu:z] ['kaʊnsələr] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['kɑ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][ɪn]
whose councillor Keeremans had been encouraging Conde in his rebellion and in
谁 议员 - 有 到过 鼓励 孔德 在 他的 叛乱 和 在
['goʊɪŋ][tu:; tə] [speɪn] [wɪð; wɪθ][spi:'noʊlə] ,
going to Spain with Spinola ,
去 到 西班牙 和 斯皮诺拉 ,

他的顾问基雷曼斯曾鼓励孔代发动叛乱，并与斯皮诺拉一同前往西班牙。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [ðoʊ][wɔ:r][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɑ:n] .
he was now resolved that tho war should go on .
他 曾是 现在 已解决 那 虽然 战争 应该 去 在 .

他现在下定决心，战争应该继续下去。

- , ['kɔ:ʃəs] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n]['peɪpər][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['delɪkət] [ə'fer] ,
Aerssens , cautious of saying too much on paper of this very delicate affair ,
- , 谨慎 的 说 也 很多 在 纸 的 这 非常 精美的 事务 ,

艾尔森斯谨慎地避免在书面上过多谈论这件非常敏感的事情。

['ɔ:lweɪz] ['ɪntɪmətid] [tu:; tə] ['bɑrnəˌvɛld] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] , [pi:s]
always intimated to Barneveld that , if the Princess could be restored , peace
总是 暗示 到 巴内维尔德 那 , 如果 这 公主 可以 是 恢复 , 和平
[wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑ:səb(ə)l] ,
was still possible ,
曾是 仍然 可能的 ,

他总是向巴内维尔德暗示，如果公主能够获救，和平仍然有可能实现。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['muːvɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kliːv] ['mætər] [ðə; ði]

and	that	by	moving	an	inch	ahead	of	the	King	in	the	Cleve	matter	the
和	那	经过	移动	一个	英寸	前方	的	这	国王	在	这	克利夫	事情	这

[steɪts] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] [maɪt] [biː; bi][left][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

States	at	the	last	moment	might	be	left	in	the	lurch	.
各州	在	这	最后的	片刻	可能	是	左边	在	这	困境	.

而如果各州在克利夫河事件上领先国王一步，那么在最后一刻，各州可能会陷入困境。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [toʊld][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] ,

He	distinctly	told	the	Advocate	,
他	明显地	讲述	这	提倡	,

他明确地告诉了《倡导者报》:

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] ['henri] [maɪt] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]

on	his	expressing	a	hope	that	Henry	might	consent	to	the	Prince's	residence	in
在	他的	表达	一个	希望	那	亨利	可能	同意	到	这	王子的	住宅	在

[sʌm; səm] ['nuːtrəl] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

some	neutral	place	until	a	reconciliation	could	be	effected	,
一些	中性的	地方	直到	一个	和解	可以	是	受影响	,

他表示希望亨利能够同意王子暂时居住在某个中立的地方，直到双方达成和解。

[ðæt] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [væn]['dɝː] [maɪl] ,

that	the	pinch	of	the	matter	was	not	there	,	and	that	van	der	Myle	,
那	这	捏	的	这	事情	曾是	不是	那里	,	和	那	货车	德尔	迈尔	,

事情的棘手之处并不存在，而且范德迈尔，

[huː] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

who	knew	all	about	it	,	could	easily	explain	it	.
WHO	知道	全部	关于	它	,	可以	容易地	解释	它	.

了解内情的人，都能轻易解释清楚。

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ðə; ði] ['prɑːses] [ə'genst] [ðə; ði]

Alluding	to	the	project	of	reviving	the	process	against	the
暗示	到	这	项目	的	复苏	这	过程	反对	这

['daʊədʒər] ,

Dowager	,
老妇	,

暗指重启针对太后（Dowager）的诉讼程序的项目，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [diˈvɔːsɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] , [hiː; hi] [sed] [ðiːz] [steps] [wʊd] [duː]

and	of	divorcing	the	Prince	and	Princess	,	he	said	these	steps	would	do
和	的	离婚	这	王子	和	公主	,	他	说	这些	步骤	会	做

[mʌtʃ] [hɑːrm] ,

much	harm	,
很多	伤害	,

至于王子和公主离婚一事，他说这些举措会造成很大的伤害。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [tuː] [mʌtʃ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

as	they	would	too	much	justify	the	true	cause	of	the	retreat	of	the	Prince	,
作为	他们	会	也	很多	证明合法	这	真的	原因	的	这	撤退	的	这	王子	,

因为他们会过分地为王子退却的真正原因辩护，

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [biˈliːvd] [wen] [hiː; hi] ['mɪrli] [tɔːkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ʌv; əv][ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] :

who	was	not	believed	when	he	merely	talked	of	his	right	of	primogeniture	:
WHO	曾是	不是	相信	什么时候	他	仅仅	谈话	的	他的	正确的	的	长子继承制	:

当他仅仅谈到自己的长子继承权时，没有人相信他:

" [ðə; ði] ['mætər] [weɪz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ['veri] ['hevɪli] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	The	matter	weighs	upon	us	very	heavily	,	"	he	said	,
"	这	事情	重量	之上	我们	非常	重度	,	"	他	说	,

“这件事让我们感到非常沉重，”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] ['rемədiz] .

"	but	the	trouble	is	that	we	don't	search	for	the	true	remedies	.
"	但	这	麻烦	是	那	我们	不	搜索	为了	这	真的	补救措施	.

但问题是我们没有去寻找真正的解决办法。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][soʊ] ['delɪkət] [ðæt] [aɪ][dəunt] [der] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] .

The	matter	is	so	delicate	that	I	don't	dare	to	discuss	it	to	the	very	bottom	.
这	事情	是	所以	精美的	那	我	不	敢	到	讨论	它	到	这	非常	底部	.

这件事非常敏感，我不敢深入讨论。

" [ðə; ði] [æm'bæsədər] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	The	Ambassador	had	a	long	interview	with	the	King	as	he	lay	in	his
"	这	大使	有	一个	长的	面试	和	这	国王	作为	他	躺	在	他的

[bed] ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] .

bed	feverish	and	excited	.
床	发烧	和	兴奋的	.

“大使与卧床不起、发烧且激动不已的国王进行了长时间的会谈。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən]['evər][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['speʃ(ə)l]

He	was	more	impatient	than	ever	for	the	arrival	of	the	States	'	special
他	曾是	更多的	不耐烦	比	曾经	为了	这	到达	的	这	各州	-	特别的

['emdəsi] ,

embassy	,
大使馆	,

他比以往任何时候都更加急切地盼望着美国特使的到来。

[rɪ'lʌktəntli] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

reluctantly	acquiesced	in	the	reasons	assigned	for	the	delay	,
勉强	默许	在	这	原因	分配	为了	这	延迟	,

勉强接受了延迟的原因。

[bʌt; bət] ['trʌstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'raɪv] [suːn] [wɪð; wɪθ] ['bɑrnəˌvɛld] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,

but	trusted	that	it	would	arrive	soon	with	Barneveld	at	the	head	,
但	可信	那	它	会	到达	很快	和	巴内维尔德	在	这	头	,

但他相信，在巴内维尔德的带领下，它很快就会到达。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kaʊnt] ['luːɪs] ['wɪljəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər][fɔːr; fər] " [ðə; ði] [sɔːrd] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	with	Count	Lewis	William	as	a	member	for	"	the	sword	part	of
和	和	数数	刘易斯	威廉	作为	一个	成员	为了	"	这	剑	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

路易斯·威廉伯爵是其中“剑术部分”的成员。

" [hiː; hi] ['reɪld] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

"	He	railed	at	the	Prince	of	Orange	,
"	他	有轨电车	在	这	王子	的	橙子	,

他猛烈抨击了奥兰治亲王，

[nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

not	believing	that	Keeremans	would	have	dared	to	do	what	he	had	done
不是	相信	那	-	会	有	敢于	到	做	什么	他	有	完毕

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

but	with	the	orders	of	his	master	.
但	和	这	订单	的	他的	掌握	.

他不相信基雷曼斯会做出他所做的事，除非是奉主人的命令。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʊd] [sə'plaɪ] ['kɑ:nd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

He	said	that	the	King	of	Spain	would	supply	Conde	with	money	and	with
他	说	那	这	国王	的	西班牙	会	供应	孔德	和	钱	和	和

['evriθɪŋ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ,

everything	he	wanted	,
一切	他	通缉	,

他说，西班牙国王会给孔代提供金钱和他想要的一切。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

knowing	that	he	could	make	use	of	him	to	trouble	his	kingdom	.
会心	那	他	可以	制作	使用	的	他	到	麻烦	他的	王国	.

他知道可以利用他来扰乱他的王国。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,

It	was	strange	,	he	thought	,
它	曾是	奇怪的	,	他	想法	,

他心想，这很奇怪。

[ðæt] ['filip] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [tu:; tə] [ði:z] [iks'tremitis] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

that	Philip	should	venture	to	these	extremities	with	his	affairs	in	such	condition	,
那	菲利普	应该	风险投资	到	这些	四肢	和	他的	事务	在	这样的	状况	,

菲利普在这种情况下竟然还敢冒险将事务处理到如此极端的地步，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [ni:d] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .

and	when	he	had	so	much	need	of	repose	.
和	什么时候	他	有	所以	很多	需要	的	休息	.

而他当时非常需要休息。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] [ə'genst] [speɪn] ,

He	recalled	all	his	ancient	grievances	against	Spain	,
他	召回	全部	他的	古老的	不满	反对	西班牙	,

他回忆起自己过去对西班牙的所有不满，

[hɪz; ɪz] [raɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . [pɑ:l]

his	rights	to	the	Kingdom	of	Navarre	and	the	County	of	St	.	Pol
他的	权利	到	这	王国	的	纳瓦拉	和	这	县	的	英石	.	政治

['vaiəleitid] ;

violated	;
违反	;

他对纳瓦拉王国和圣波尔伯国的权利遭到侵犯；

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] ['baɪrən] , [ðə; ði] [in'tri:gz] [ʌv; əv] ['bu:jɑ:n] ,

the	conspiracy	of	Biron	,	the	intrigues	of	Bouillon	,
这	阴谋	的	比隆	,	这	阴谋	的	布永	,

比隆的阴谋，布永的诡计，

[ðə; ði] [plɑ:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [əu'vɛən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɑ:rʃə'nes] [ʌv; əv] [vər'nɜ:r] , [ðə; ði]

the	plots	of	the	Count	of	Auvergne	and	the	Marchioness	of	Verneuil	,	the
这	图表	的	这	数数	的	奥弗涅	和	这	侯爵夫人	的	韦尔讷伊	,	这

['tri:z(ə)n] [ʌv; əv] - ,

treason	of	Meragne	,
叛国罪	的	-	,

奥弗涅伯爵和韦尔讷伊侯爵夫人的阴谋，梅拉涅的叛国罪，

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [loʊst] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plɑ:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]

the	corruption	of	L'Hoste	,	and	an	infinity	of	other	plots	of	the	King
这	腐败	的	洛斯特	,	和	一个	无穷大	的	其他	图表	的	这	国王

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] ;

and	his	ministers	;
和	他的	部长们	;

洛斯特的腐败，以及国王和他的大臣们的无数其他阴谋；

[ʌv; əv] [di:p] ['ɪndʒəriz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'poʊz] ,

of	deep	injuries	to	him	and	to	the	public	repose	,
的	深的	受伤	到	他	和	到	这	民众	休息	,

对他本人和公众的平静造成了深重的伤害，

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔləreitid] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] [laɪk] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] [bɪrd] .

not	to	be	tolerated	by	a	mighty	king	like	himself	,	with	a	grey	beard	.
不是	到	是	容忍	经过	一个	强大的	国王	喜欢	他自己	,	和	一个	灰色的	胡须	.

像他这样一位威严的国王，一位满脸白胡子的君王，是绝不会容忍这种事的。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ri'vendʒd] , [hi:; hi] [sed] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [læst] [bloʊ] , [ænd; ənd][soʊ][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .

He	would	be	revenged	,	he	said	,	for	this	last	blow	,	and	so	for	all	the	rest	.
他	会	是	复仇	,	他	说	,	为了	这	最后的	吹	,	和	所以	为了	全部	这	休息	.

他说，他要为这最后一次打击报仇，也要为之前的一切打击报仇。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] .

He	would	not	leave	a	troublesome	war	on	the	hands	of	his	young	son	.
他	会	不是	离开	一个	麻烦的	战争	在	这	双手	的	他的	年轻的	儿子	.

他不会把棘手的战争留给年幼的儿子。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] .

The	occasion	was	favourable	.
这	场合	曾是	有利	.

时机恰到好处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'prest] ['prɪnsəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:mptli] [ə'kɔ:d] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

It	was	just	to	defend	the	oppressed	princes	with	the	promptly	accorded	assistance	of	the	States	-	General	.
它	曾是	只是	到	保卫	这	受压迫者	王子们	和	这	及时	同意	协助	的	这	各州	-	一般的	.

这是为了保卫受压迫的诸侯，并迅速得到三级会议的援助。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] .

The	King	of	Great	Britain	was	favourable	.
这	国王	的	伟大的	英国	曾是	有利	.

英国国王表示赞同。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [wʌz; wəz] [pledʒd] .

The	Duke	of	Savoy	was	pledged	.
这	公爵	的	萨沃伊	曾是	承诺	.

萨伏伊公爵已宣誓效忠。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][wɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [gri:n] [oʊld][eɪdʒ][ðæn; ðən][tu:; tə][weɪt][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .

It	was	better	to	begin	the	war	in	his	green	old	age	than	to	wait	the	pleasure	and	opportunity	of	the	King	of	Spain	.
它	曾是	更好的	到	开始	这	战争	在	他的	绿色的	老的	年龄	比	到	等待	这	乐趣	和	机会	的	这	国王	的	西班牙	.

与其等待西班牙国王的意愿和机会，不如在他年迈体衰之时发动战争。

[ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [waɪl] ['rækt] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['envɔɪ] [æt; ət][læst] ,

All	this	he	said	while	racked	with	fever	,	and	dismissed	the	Envoy	at	last	,
全部	这	他	说	尽管	架子	和	发烧	,	和	解雇	这	使者	在	最后的	,

他说完这一切时已高烧不退，最后遣散了使者。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərvjuː] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] : " ['mɪstər] . [æm'bæsədər] — [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz]

after	a	long	interview	,	with	these	words	:	"	Mr	.	Ambassador	—	I	have	always
后	一个	长的	面试	,	和	这些	字	:	"	先生	.	大使	—	我	有	总是

['spoʊkən] ['raʊndli] [ænd; ənd]['fræŋkli][tuː; tə][juː; jʊ] ,

spoken	roundly	and	frankly	to	you	,
说	圆圆地	和	坦率地说	到	你	,

经过长时间的面谈，他说道："大使先生——我一直以来都对您直言不讳，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][maɪ] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə]

and	you	will	one	day	be	my	witness	that	I	have	done	all	that	I	could	to
和	你	将要	一	天	是	我的	证人	那	我	有	完毕	全部	那	我	可以	到

[drɔː] [ðə; ði] [prɪns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [plaɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][hɪm'self] .

draw	the	Prince	out	of	the	plight	into	which	he	has	put	himself	.
画	这	王子	出去	的	这	困境	进入	哪个	他	有	放	他自己	.

总有一天，你会为我作证，我已经尽我所能，将王子从他自己造成的困境中解救出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [kraʊn] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

But	he	is	struggling	for	the	succession	to	this	crown	under	instructions
但	他	是	挣扎	为了	这	演替	到	这	王冠	在下面	指示

[frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz] ,

from	the	Spaniards	,
从	这	西班牙人	,

但他是在西班牙人的指示下，为争夺王位而奋斗。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn'taɪərli] [pledʒd] [hɪm'self] .

to	whom	he	has	entirely	pledged	himself	.
到	谁	他	有	完全	承诺	他自己	.

他已完全效忠于他。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] - [kraʊnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] .

He	has	already	received	6000	crowns	for	his	equipment	.
他	有	已经	已收到	-	皇冠	为了	他的	设备	.

他已经收到了6000克朗的装备款。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] [frendz] [wɪl] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

I	know	that	you	and	my	other	friends	will	work	for	the	conservation	of	this
我	知道	那	你	和	我的	其他	朋友们	将要	工作	为了	这	保护	的	这

['mɑːnərki] ,

monarchy	,
君主制	,

我知道你和其他朋友会为保护君主制而努力。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər][ə'bændən][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][speɪn] .

and	will	never	abandon	me	in	my	designs	to	weaken	the	power	of	Spain	.
和	将要	绝不	放弃	我	在	我的	设计	到	削弱	这	力量	的	西班牙	.

并且永远不会放弃我削弱西班牙实力的计划。

[preɪ] [gɑːd][fɔːr; fər][maɪ] [helθ] .

Pray	God	for	my	health	.
祈祷	上帝	为了	我的	健康	.

向上帝祈祷，保佑我健康。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [hɪz; ɪz][bed][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'kʌvərd] .

"	The	King	kept	his	bed	a	few	days	afterwards	,	but	soon	recovered	.
"	这	国王	保留	他的	床	一个	很少	天	然后	,	但	很快	恢复	.

"国王卧床数日，但很快康复了。"

['vɪlə,rɔɪ] [sent] [wɜ:rd] [tu:; tə] ['bɑrnə,vɛld] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ðæt]

Villeroy	sent	word	to	Barneveld	in	answer	to	his	suggestions	of	reconciliation	that
维勒罗伊	发送	单词	到	巴内维尔德	在	回答	到	他的	建议	的	和解	那

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ,

it	was	too	late	,
它	曾是	也	晚的	,

维勒罗伊捎信给巴内维尔德，回应他提出的和解建议，称为时已晚。

[ðæt] ['kɑ:nd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['despərət] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] .

that	Conde	was	entirely	desperate	and	Spanish	.
那	孔德	曾是	完全	绝望的	和	西班牙语	.

孔德当时完全走投无路，而且是西班牙人。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [æt; ət] [steɪk] , [hi:; hi] [sed] ,

The	crown	of	France	was	at	stake	,	he	said	,
这	王冠	的	法国	曾是	在	赌注	,	他	说	,

他说，法国王位岌岌可危。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪsɪŋ] [hɪm'self] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [speɪn] ,

and	the	Prince	was	promising	himself	miracles	and	mountains	with	the	aid	of	Spain	,
和	这	王子	曾是	有前途	他自己	奇迹	和	山脉	和	这	援助	的	西班牙	,

王子向自己许诺，在西班牙的帮助下，他将创造奇迹，建造高山。

['laʊdli] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['meri] [di:] - ['meditʃi:] [ɪ'li:g(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [er] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .

loudly	declaring	the	marriage	of	Mary	de	'	Medici	illegal	,	and	himself	heir	to	the	throne	.
高声	声明	这	婚姻	的	玛丽	德	-	美第奇家族	非法的	,	和	他自己	继承人	到	这	王座	.

他高声宣布玛丽·德·美第奇的婚姻非法，并自称是王位继承人。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [prə'fest] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['embəsi] ;

The	Secretary	of	State	professed	himself	as	impatient	as	his	master	for	the	arrival	of	the	embassy	;
这	秘书	的	状态	声称	他自己	作为	不耐烦	作为	他的	掌握	为了	这	到达	的	这	大使馆	;

国务卿表示，他和他的主人一样，都迫不及待地盼望着使团的到来；

[ðə; ði] [steɪts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [frendz] [fræns] ['evər] [hæd; həd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ælaɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɔ:r] [sək'si:d] .

the	States	being	the	best	friends	France	ever	had	and	the	only	allies	to	make	the	war	succeed	.
这	各州	存在	这	最好的	朋友们	法国	曾经	有	和	这	仅有的	盟国	到	制作	这	战争	成功	.

美国是法国有史以来最好的朋友，也是使战争取得胜利的唯一盟友。

[dʒi:nɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nevər] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

Jeannin	,	who	was	now	never	called	to	the	council	,
珍妮	,	WHO	曾是	现在	绝不	称为	到	这	理事会	,

珍妮恩此后再也没有被召集到议会。

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:r] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] ['dʒɜ:rməni] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] ['kɑ:nd] ,

said	that	the	war	was	not	for	Germany	but	for	Conde	,
说	那	这	战争	曾是	不是	为了	德国	但	为了	孔德	,

他说，这场战争不是为了德国，而是为了孔代。

[ænd; ənd] [ðæt] ['henri] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] .

and	that	Henry	could	carry	it	on	for	eight	years	.
和	那	亨利	可以	携带	它	在	为了	八	年	.

亨利竟然能坚持八年。

[hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] - [ə'raɪv(ə)l] ,

He	too	was	most	anxious	for	Barneveld's	arrival	,
他	也	曾是	最多	焦虑的	为了	-	到达	,

他也非常盼望巴内维尔德的到来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] ['kɑːnd]

and	was	of	his	opinion	that	it	would	have	been	better	for	Conde
和	曾是	的	他的	观点	那	它	会	有	到过	更好的	为了	孔德

[tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['breɪdə][ænd; ənd][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]

to	be	persuaded	to	remain	at	Breda	and	be	supported	by	his
到	是	被说服	到	保持	在	布雷达	和	是	有	经过	他的

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

brother	-	in	-	law	,
兄弟	-	在	-	法律	,

他认为，最好劝说孔代留在布雷达，由他的妹夫提供支持。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

the	Prince	of	Orange	.
这	王子	的	橙子	.

奥兰治亲王。

[ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [haʊ'evər] [swept] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	impetuosity	of	the	King	had	however	swept	everything	before	it	,
这	冲动	的	这	国王	有	然而	扫荡	一切	前	它	,

然而，国王的鲁莽行事已经席卷了一切。

[ænd; ənd] ['kɑːnd] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪm'self] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'tendər]

and	Conde	had	been	driven	to	declare	himself	Spanish	and	a	pretender
和	孔德	有	到过	驱动	到	宣布	他自己	西班牙语	和	一个	冒名顶替者

[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

to	the	crown	.
到	这	王冠	.

孔代被迫宣布自己是西班牙人，并觊觎王位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪʃuː] [naʊ] [bʌt; bət][wɔːr] .

There	was	no	issue	now	but	war	.
那里	曾是	不	问题	现在	但	战争	.

现在除了战争，没有其他问题了。

- , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['envɔɪ] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Boderie	,	the	King's	envoy	in	Great	Britain	,
-	,	这	国王学院	使者	在	伟大的	英国	,

博德里，国王派驻英国的特使

[roʊt] [ðæt] [dʒeɪmz] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [liːg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'ferz]

wrote	that	James	would	be	willing	to	make	a	defensive	league	for	the	affairs
写道	那	詹姆斯	会	是	愿意的	到	制作	一个	防守	联盟	为了	这	事务

[ʌv; əv] ['kliːv] [ænd; ənd] ['juːlɪk] ['oʊnli] ,

of	Cleve	and	Julich	only	,
的	克利夫	和	尤利奇	仅有的	,

詹姆斯写道，他只愿意为了克利夫兰和朱利奇的事务建立一个防守联盟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['slɛndərɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ;

which	was	the	slenderest	amount	of	assistance	;
哪个	曾是	这	最苗条	数量	的	协助	;

这是数额最小的援助；

[bʌt; bət] ['henri] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] ['mæstər][ʒɑːk,dʒeiks][ʌv; əv] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə] [bɔːk] [hɪm; ɪm] [ɪf]
but **Henry** **always** **suspected** **Master** **Jacques** **of** **intentions** **to** **baulk** **him** **if**
但 亨利 总是 怀疑 掌握 雅克 的 意图 到 阻挡 他 如果
['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [trə'vɜːrs] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .
possible **and** **traverse** **his** **designs** **.**
可能的 和 横穿 他的 设计 .

但亨利始终怀疑雅克少爷有意阻挠他，并破坏他的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði][daɪ][wʌz; wəz][kæst] .
But **the** **die** **was** **cast** **.**
但 这 死 曾是 投掷 .

但大局已定。

[spiː'noʊlə][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] ['kɑːnd] [ɪn] ['traɪʌmf] ; [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz]['paɪnɪŋ][ɪn][hɜːr; hər][gɪlt]
Spinola **had** **carried** **off** **Conde** **in** **triumph** **;** **the** **Princess** **was** **pining** **in** **her** **gilt**
斯皮诺拉 有 携带 离开 孔德 在 胜利 ; 这 公主 曾是 思念 在 她 镀金
[keɪdʒ][ɪn] ['brʌslz] ,
cage **in** **Brussels** **,**
笼 在 布鲁塞尔 ,

斯皮诺拉凯旋而归，掳走了孔代；公主则在布鲁塞尔的金笼中独自煎熬。

[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrʃn] [ænd; ənd]['kruːəl] ['triːtmənt] ;
and **demanding** **a** **divorce** **for** **desertion** **and** **cruel** **treatment** **;**
和 要求 一个 离婚 为了 逃兵 和 残忍的 治疗 ;

并以遗弃和虐待为由要求离婚；

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][æz; əz] ['hævɪŋ] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːnər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm]
the **King** **considered** **himself** **as** **having** **done** **as** **much** **as** **honour** **allowed** **him**
这 国王 经过考虑的 他自己 作为 拥有 完毕 作为 很多 作为 荣誉 允许 他
[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,
to **effect** **a** **reconciliation** **,**
到 影响 一个 和解 ,

国王认为自己已经尽了最大努力，在荣誉允许的范围内促成了和解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [steɪts] - [æm'bæsədər] [sed] ,
and **it** **was** **obvious** **that** **,** **as** **the** **States** **'** **ambassador** **said** **,**
和 它 曾是 明显的 那 , 作为 这 各州 - 大使 说 ,

正如美国大使所说，这一点显而易见：

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] ,
he **could** **no** **longer** **retire** **from** **the** **war** **without** **shame** **,**
他 可以 不 更长 退休 从 这 战争 没有 耻辱 ,

他再也无法毫无耻辱地从战争中退役了。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ɔːl] .
which **would** **be** **the** **greatest** **danger** **of** **all** **.**
哪个 会 是 这 最 危险 的 全部 .

这将是最大的危险。

" [ðə; ði]['trædʒədi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][bɪ'gɪn] , " [sed] - .
" **The** **tragedy** **is** **ready** **to** **begin** **,** **"** **said** **Aerssens** **.**
" 这 悲剧 是 准备好 到 开始 , " 说 - .

"悲剧即将开始，"艾尔森斯说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədərz] .
" **They** **are** **only** **waiting** **now** **for** **the** **arrival** **of** **our** **ambassadors** **.**
" 他们 是 仅有的 等待 现在 为了 这 到达 的 我们的 大使们 .

"他们现在只等着我们的大使到来了。"

" [ɑːn][ðə; ði] 9th [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈfɔntinbləu] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
" On the 9th March the King before going to Fontainebleau for a few days
" 在 这 9th 行进 这 国王 前 去 到 枫丹白露 为了 一个 很少 天
['sʌmənd] [ðæt] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] .
summoned that envoy to the Louvre .
被召唤 那 使者 到 这 卢浮宫 .

"3月9日，国王在前往枫丹白露宫待几天之前，召见了那位前往卢浮宫的使节。

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ,
Impatient at a slight delay in his arrival ,
不耐烦 在 一个 轻微 延迟 在 他的 到达 ,

他因迟迟未到而显得不耐烦

['henri] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] ['iːgərli]
Henry came down into the courtyard as he was arriving and asked eagerly
亨利 来了 向下 进入 这 庭院 作为 他 曾是 抵达 和 问 急切地
[ɪf] ['bɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['pærɪs] .
if Barneveld was coming to Paris .
如果 巴内维尔德 曾是 未来 到 巴黎 .

亨利到达时来到庭院，急切地询问巴内维尔德是否会来巴黎。

- [rɪˈplaɪd] ,
Aerssens replied ,
- 回复 ,

艾尔森斯回答说：

[ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪsənɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər]
that the Advocate had been hastening as much as possible the departure
那 这 提倡 有 到过 加速 作为 很多 作为 可能的 这 离开
[ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['embəsi] ,
of the special embassy ,
的 这 特别的 大使馆 ,

这位律师一直在尽一切可能加快特使团的出发速度。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [pərˈmɪt]
but that the condition of affairs at home was such as not to permit
但 那 这 状况 的 事务 在 家 曾是 这样的 作为 不是 到 允许
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
him to leave the country at that moment .
他 到 离开 这 国家 在 那 片刻 .

但当时国内的形势不允许他离开这个国家。

[væn]['dɝː] [maɪl] , [huː] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] ,
Van der Myle , who would be one of the ambassadors ,
范 德尔 迈尔 , WHO 会 是 一 的 这 大使们 ,

范德迈尔将是大使之一，

[wʊd] [mɔːr] ['fʊli] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] .
would more fully explain this by word of mouth .
会 更多的 完全 解释 这 经过 单词 的 嘴 .

口头上会更详细地解释这一点。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['mænɪfestɪd] ['ɪnfɪnət] [əˈnɔɪəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt] ['bɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz][nɑːt]
The King manifested infinite annoyance and disappointment that Barneveld was not
这 国王 表现出来 无限 烦恼 和 失望 那 巴内维尔德 曾是 不是
[tuː; tə] [meɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] .
to make part of the embassy .
到 制作 部分 的 这 大使馆 .

国王对巴内维尔德未能成为使团成员表示了无比的恼怒和失望。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'pəʊziz] [sʌtʃ] ['sɪŋgjələr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,

"	He	says	that	he	reposes	such	singular	confidence	in	your	authority	in	the	state	,
"	他	说道	那	他	休息	这样的	单数	信心	在	你的	权威	在	这	状态	,

他说，他对您在国家中的权威抱有非凡的信心。

[ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [ə'ferz] , [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , " [roʊt] - ,

experience	in	affairs	,	and	affection	for	himself	,	"	wrote	Aerssens	,
经验	在	事务	,	和	感情	为了	他自己	,	"	写道	-	,

“他在处理事务方面的经验，以及他对自己的喜爱，”艾尔森斯写道。

" [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [triːt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

"	that	he	might	treat	with	you	in	detail	and	with	open	heart	of	all	his
"	那	他	可能	对待	和	你	在	细节	和	和	打开	心	的	全部	他的

[dɪ'zaɪnz] .

designs	.
设计	.

“这样他就可以和你详细、坦诚地讨论他的所有计划。”

[hiː; hi] [fɪrz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [wɪl] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊɚz] [ænd; ənd]

He	fears	now	that	the	ambassadors	will	be	limited	in	their	powers	and
他	恐惧	现在	那	这	大使们	将要	是	有限的	在	他们的	权力	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

instructions	,
指示	,

他现在担心大使们的权力和指令会受到限制。

[ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz]

and	unable	to	reply	at	once	on	the	articles	which	at	different	times
和	无法	到	回复	在	一次	在	这	文章	哪个	在	不同的	时代

[hæv; həv] [bɪn] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] .

have	been	proposed	to	me	for	our	enterprise	.
有	到过	建议的	到	我	为了	我们的	企业	.

对于之前多次向我提出的关于我们企业的文章，我无法立即作出答复。

[ðʌs] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn] ['sendɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] .

Thus	much	valuable	time	will	be	wasted	in	sending	backwards	and	forwards	.
因此	很多	有价值的	时间	将要	是	浪费	在	发送	向后	和	前进	.

这样一来，来回发送邮件就会浪费很多宝贵的时间。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'sprest] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] ['luːɪs] ['wɪljəm] [ɪn]

"	The	King	also	expressed	great	anxiety	to	consult	with	Count	Lewis	William	in
"	这	国王	还	表达	伟大的	焦虑	到	咨询	和	数数	刘易斯	威廉	在

[rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['mɪləteri] ['diːteɪlz] ,

regard	to	military	details	,
看待	到	军队	细节	,

国王还表示非常希望就军事细节咨询路易斯·威廉伯爵的意见。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .

but	his	chief	sorrow	was	in	regard	to	the	Advocate	.
但	他的	首席	悲哀	曾是	在	看待	到	这	提倡	.

但他最悲伤的事是关于律师的。

" [hiː; hi] [ˌækwɪ'es] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [diːp] [dɪs'pleʒər] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ɪn] [jʊr; jər] ['riːz(ə)nz] , " [sed]

"	He	acquiesced	only	with	deep	displeasure	and	regret	in	your	reasons	,	"	said
"	他	默许	仅有的	和	深的	不满	和	后悔	在	你的	原因	,	"	说

[ðə; ði] [æm'bæsədər] ,

the	Ambassador	,
这	大使	,

“他虽然对你的理由深感不满和遗憾，但最终还是同意了，”大使说道。

" [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hoʊp][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [fɜːrm] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
" and says that he can hope for nothing firm now that you refuse to
" 和 说道 那 他 能 希望 为了 没有什么 公司 现在 那 你 拒绝 到
[kʌm] .
come .
来 .

“他说，既然你拒绝前来，他现在什么希望都没有了。”

" ['vɪlə,rɔɪ] ['ɪntɪmətid] [ðæt] ['bɑrnə,vɛld] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeləsi]
" Villeroy intimated that Barneveld did not come for fear of exciting the jealousy
" 维勒罗伊 暗示 那 巴内维尔德 做过 不是 来 为了 害怕 的 激动人心 这 妒忌
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
of the English .
的 这 英语 .

维勒鲁瓦暗示，巴内维尔德没有来，是因为害怕引起英国人的嫉妒。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[hiː; hi] [huː] [spredz] [ðə; ði] [sner] ['ɔːlweɪz] ['tʌmblz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [hɪm'self]
He who spreads the snare always tumbles into the ditch himself
他 WHO 传播 这 圈套 总是 翻滚 进入 这 沟 他自己

设陷阱的人，最终必将自己落入陷阱。

[moʊst] [dɪ'testəbl] [vəːsiz] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [kəm'poʊzd]
Most detestable verses that even he had ever composed
最多 可恨 诗句 那 甚至 他 有 曾经 由

这是他创作过的最令人憎恶的诗句。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [prə'kjʊrɪs]
She declined to be his procuress
她 拒绝 到 是 他的 鸨

她拒绝做他的皮条客。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神